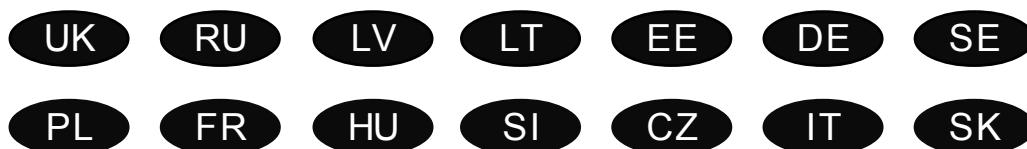


ewt[®]

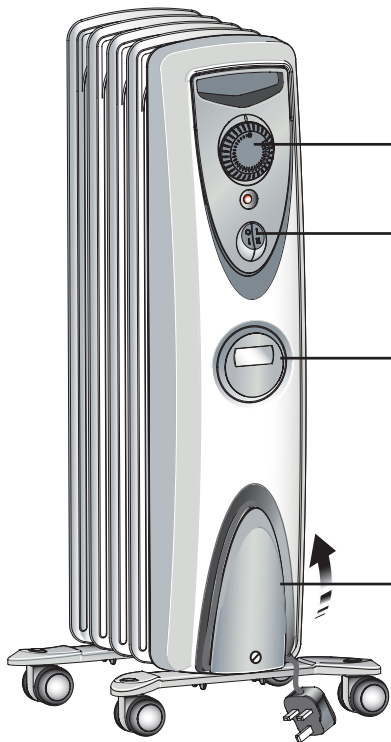


NOCeco10TLS, NOCeco10LCD, NOCeco15TLS, NOCeco15LCD,
NOCeco20TLS, NOCeco20LCD, NOCeco25TLS & NOCeco25LCD



08/19834/0 Issue 0

1

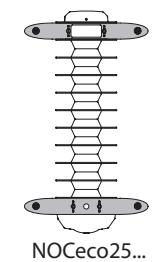
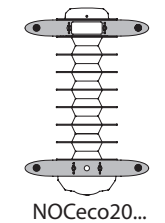
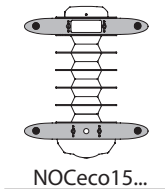
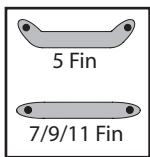


T } NOCeco10TLS, NOCeco10LCD,
S } NOCeco15TLS, NOCeco15LCD,
 NOCeco20TLS, NOCeco20LCD,
 NOCeco25TLS & NOCeco25LCD

LCD NOCeco10LCD, NOCeco15LCD,
 NOCeco20LCD & NOCeco25LCD

NOCeco10TLS, NOCeco10LCD,
 NOCeco15TLS, NOCeco15LCD,
 NOCeco20TLS, NOCeco20LCD,
 NOCeco25TLS & NOCeco25LCD

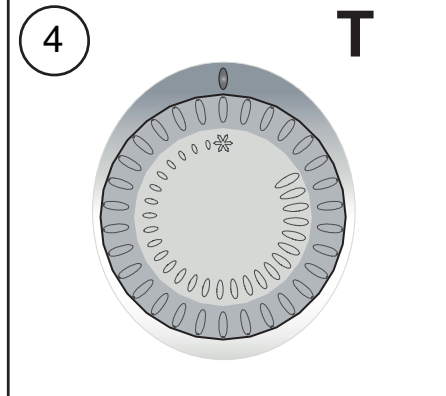
2



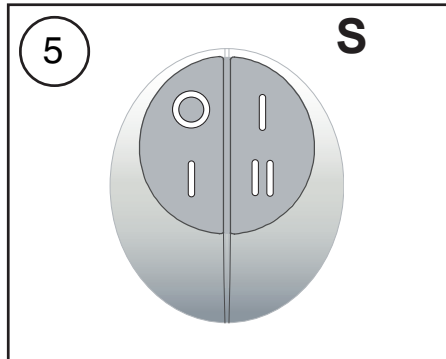
3



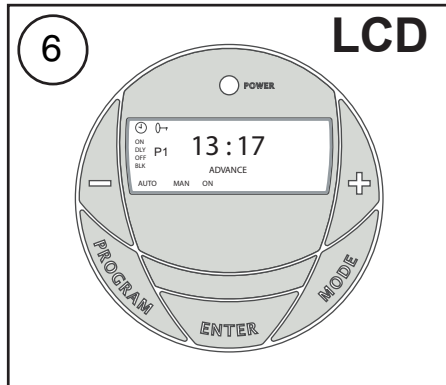
4



5



6



Sehr geehrter Kunde, bitte lesen Sie folgende Hinweise vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Sie geben wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Das Gerät ist ausschließlich für den normalen Hausgebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Sicherheitsvorschriften


- Das Gerät darf nur, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, verwendet werden! Jeder andere Gebrauch ist unzulässig! Bei Schäden durch falsche Bedienung, falschen Gebrauch und Nicht beachten der Sicherheitsvorschriften erlischt jegliche Haftung und Garantie!
- Für Frostschäden, die durch eine für die Raumgröße zu geringe Heizleistung, schlechte Wärmeisolierung des Raumes, falsche Bedienung oder höhere Gewalt (z.B. Stromausfall) verursacht werden, kann keine Haftung übernommen werden.
- Gerät nur an Wechselstrom – Spannung gemäß Typenschild – anschließen! • Niemals unter Spannung stehende Teile berühren! Lebensgefahr!
- Gerät niemals mit nassen Händen bedienen! Lebensgefahr!
- Das Gerät muß so platziert werden, daß die Bedienteile nicht von Personen berührt werden können die sich in der Badewanne, Dusche oder in einem mit Wasser gefüllten Gefäß befinden.
- Beachten Sie die nationalen Vorschriften über Schutzbereiche im Badezimmer!
- Gerät nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken sowie in der Nähe von Waschbecken oder Wasseranschlüssen benutzen!
- Gerät keinem Regen oder anderen Feuchtigkeiten aussetzen! Das Gerät ist zur Verwendung im Freien nicht geeignet. Gerät darf nur im Haus aufbewahrt werden!
- Gerät niemals in Betrieb nehmen, wenn Gerät oder Kabel beschädigt sind. Verletzungsgefahr!
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Schadstellen!
- Weist das Netzkabel Schadstellen auf oder wird das Gerät so stark beschädigt, daß elektrische Teile freiliegen, sofort vom Netz trennen und an Ihr Fachgeschäft oder den Kundendienst wenden.
- Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen!
- Reparaturen und Eingriffe in das Gerät sind ausschließlich durch autorisiertes Fachpersonal zulässig!
- Keine leicht entflammaren Stoffe oder Sprays in der Nähe des in Betrieb befindlichen Gerätes aufbewahren oder benutzen. Brandgefahr!
- Gerät nicht in leicht entzündbarer Atmosphäre (z.B. in der Nähe brennbarer Gase oder Spraydosen) benutzen! Explosions- und Brandgefahr!
- Gerät nicht in Garagen oder feuergefährdeten Räumen wie Stallungen, Holzschuppen usw. in Betrieb nehmen.
- Achtung! Keine Fremdoobjekte in die Geräteöffnungen einführen! Verletzungsgefahr (Stromschlag) und Beschädigung des Gerätes!
- Das Gerät muß stets frei ansaugen und ausblasen können!
- Platzieren Sie das Gerät so, daß ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist. Verbrennungsgefahr!

Nach dem Abschalten kühlt das Gerät erst allmählich ab.

- Keine Kleidungsstücke, Handtücher oder ähnliches zum Trocknen über das Gerät hängen! Überhitzungs- und Brandgefahr!
- Das Gerät ist nicht geeignet zum Anschluß an festverlegte Leitungen!
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

Der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von max. 30 mA bietet zusätzlich Schutz. Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

- Kindern und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluß ist die Benutzung nur unter Aufsicht zu gestatten!
- Achten Sie darauf, daß Kinder keine Gelegenheit haben, mit elektrischen Geräten zu spielen!
- Die Steckdose muß jederzeit zugänglich sein um ein schnelles Entfernen des Netzsteckers zu ermöglichen.
- Das Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch in der Tieraufzucht bzw. -haltung!
- Die Gebrauchsanweisung gehört zum Gerät und ist sorgfältig aufzubewahren! Bei Besitzerwechsel muß die Anleitung mit ausgehändigt werden!

 Am Heizgerät ist das Symbol, angebracht, das signalisiert, dass das Heizgerät nicht abgedeckt werden darf.

Verpackung

- Nach dem Auspacken das Gerät auf Transportschäden und den Lieferumfang auf Vollständigkeit prüfen! Bei Schäden oder unvollständiger Lieferung bitte an Ihr Fachgeschäft oder den Kundendienst wenden!
- Originalkarton nicht wegwerfen! Wird zum Aufbewahren und beim Versenden, um Transportschäden zu vermeiden, benötigt!
- Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen! Plastikbeutel können zu einem lebensgefährlichen Spielzeug für Kinder werden!

Standort

- Der Abstand zwischen Gerät und brennbaren Gegenständen (z.B. Vorhängen), Wänden oder anderen Baulichkeiten muß min. 50 cm betragen.
- Gerät nicht auf instabile Flächen (z.B. einem Bett) stellen, da hier ein Umkippen möglich ist!
- Gerät niemals unmittelbar unter einer Wandsteckdose plazieren.

Netzkabel

- Verwenden Sie nur, der Leistungsaufnahme entsprechende, geprüfte Verlängerungskabel!
 - Stellen Sie sicher, daß niemand über das Netzkabel stolpern und so das Gerät umwerfen kann.
 - Netzkabel darf nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommen!
 - Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen!
 - Gerät niemals durch Ziehen am Kabel bewegen oder Kabel zum Tragen des Gerätes benutzen!
 - Kabel nicht um das Gerät wickeln! Gerät nicht mit aufgewickelmtem Kabel betreiben!
- Dies gilt besonders bei Verwendung einer Kabeltrommel.
- Kabel nicht einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kabel nicht über heiße Herdplatten oder offene Flammen legen!

Inbetriebnahme

- Zur Inbetriebnahme den Stecker in die Steckdose stecken.

Montage der Rollen (siehe Bild 2, 3)

- Vor der Inbetriebnahme des Geräts müssen unbedingt die Laufrollen vollständig montiert werden!
- Stellen Sie das Gerät vorsichtig, mit der Unterseite nach oben, auf den Boden. Der Untergrund darf nicht zu hart sein – Lack- und Geräteschäden!
- Montieren Sie die Rollen beidseitig jeweils zwischen der äußeren und der darauffolgenden Rippe.
- Ziehen Sie die Flügelmuttern fest an und stellen Sie den Radiator vorsichtig zurück auf die Laufrollen

Kontrollampen

Die Anzeigeleuchte leuchtet auf, wenn das Heizgerät in Betrieb ist.

Schalter (S) (siehe Bild 5)

	I	II
NOceco10.....	700W	1000W
NOceco15.....	1000W	1500W
NOceco20.....	1400W	2000W
NOceco25.....	1700W	2500W

Thermostat (T) (siehe Bild 4)

Um eine bestimmte Raumtemperatur zu erhalten, den Regler auf „max“ stellen. Das Gerät bei voller Leistung betreiben bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Den Thermostatregler zurückstellen bis das Gerät mit einem „Klick“ ausschaltet. Durch automatisches Ein- und Ausschalten des Gerätes wird die so eingestellte Temperatur nahezu aufrecht erhalten.

Bitte beachten Sie, daß sich das Gerät nur einschalten läßt, wenn die Thermostateinstellung höher ist als die Raumtemperatur.

Betrieb der digitalen Zeitschaltuhr (LCD) (siehe Abb. 6)


WICHTIG: Berücksichtigen Sie alle Sicherheitswarnungen, wenn Sie das Heizgerät bei automatischer Einstellung unbeaufsichtigt oder beaufsichtigt verwenden.

Bei der Zeitschaltuhr können Sie „AUTO“ oder „MAN ON“ (Manuell) auswählen, indem Sie die Taste „MODE“ (Modus) drücken, bis der gewünschte Modus unten auf der Anzeige der Zeitschaltuhr erscheint.

Im Modus „AUTO“ schaltet sich das Heizgerät nach einem festgelegten Zeitraum des 24-Stunden-Programms EIN oder AUS (Siehe „Einstellen von Programmen“ unten).

Im Modus „MAN ON“ wird die Stromzufuhr zum Heizgerät nicht von den Programmeinstellungen unterbrochen.

Tastensperre:

Wenn „ENTER“ (Eingabe) und „MODE“ innerhalb einer Sekunde gedrückt werden, werden die Tasten verriegelt. Der Benutzer sieht, dass die Tasten verriegelt sind, wenn das Symbol  in der oberen linken Ecke des Bildschirms angezeigt wird. Zum Entsperren der Tastatur „ENTER“ und dann „MODE“ innerhalb einer Sekunde drücken.

Inbetriebnahme

Beim ersten Gebrauch das Heizgerät ans Stromnetz anschließen und die Stromverbindung herstellen. Die Zeitschaltuhr kann nun zum Gebrauch eingestellt werden.

Aktuelle Zeit einstellen

1. EINMAL Taste „PROGRAM“ (Programm) drücken Das Uhr-Symbol erscheint oben links auf dem Bildschirm. Der Benutzer kann nun die Uhrzeit einstellen.
2. Die Stundenzahl blinkt. Um die Stunde einzustellen, die Tasten „-“ und „+“ verwenden.

Die Stunde durch Drücken der Taste „ENTER“ bestätigen.

3. Nachdem „ENTER“ gedrückt wurde, blinken die Minuten. Um die Minuten einzustellen, die Tasten „-“ und „+“ verwenden. Die Minutenzahl durch Drücken der Taste „ENTER“ bestätigen.

4. Die Zeitschaltuhr kehrt zur Standardanzeige zurück.
 5. Die obigen Schritte wiederholen, um eine falsch eingestellte Zeit zurückzusetzen.
- Wenn die korrekte Zeit eingestellt ist, können insgesamt vier EIN/AUS Zeitprogramme für den Betrieb eingestellt werden.

Programme einstellen

Die Taste „PROGRAM“ zweimal drücken, um die Programme einzustellen.
Die mit P1 beginnenden Programme werden nun auf EIN gestellt.

EINSCHALTZEIT VON P1 EINSTELLEN:

1. Um die Stunde einzustellen, die Tasten „-“ und „+“ verwenden. Die Stunde durch Drücken der Taste „ENTER“ bestätigen.
2. Um die Minuten einzustellen, die Tasten „-“ und „+“ verwenden. Die Minutenzahl durch Drücken der Taste „ENTER“ bestätigen.

Hinweis: Im Programm „MODE“ können die Minuten nur in Schritten von 10 Minuten eingestellt werden.

AUSSCHALTZEIT VON P1 EINSTELLEN:

3. Um die Stunde einzustellen, die Tasten „-“ und „+“ verwenden. Die Stunde durch Drücken der Taste „ENTER“ bestätigen.
4. Um die Minuten einzustellen, die Tasten „-“ und „+“ verwenden. Die Minutenzahl durch Drücken der Taste „ENTER“ bestätigen.

Schritte 1 bis 4 für die Einstellung für P2, P3 und P4 wiederholen. Nach dem Einstellen der Ausschaltzeit für P4 kehrt die Anzeige automatisch zur Standardanzeige zurück.

Während dem Einstellen der Zeitschaltuhr kann durch Drücken der Taste „PROGRAM“ jederzeit zur Standardanzeige zurückgekehrt werden.

Hinweis: Wenn die EINSchaltzeit gleich wie die AUSSchaltzeit ist, ignoriert das Heizgerät das Programm.

Die Funktion „Advance“

Wenn im Modus „AUTO“ die Taste „+“ länger als 2 Sekunden gedrückt wird, springt das Programm zur nächsten programmierten Einstellung und kehrt nur zum Programm zurück, wenn die nachfolgende Programmzeit erreicht wurde. Wenn die Funktion „ADVANCE“ (Vorlaufsfunktion) aktiv ist, erscheint das Segment „ADVANCE“ auf der LCD-Anzeige. Wenn die Taste „-“ gedrückt wird, während das Programm „ADVANCE“ läuft, wird die Funktion „ADVANCE“ automatisch abgebrochen und das Programm läuft normal weiter.

Hinweis - Ersatzbatterien für Zeitschaltuhr-Speicher - Sobald das Heizgerät mindestens 72 Stunden lang an das Stromnetz angeschlossen ist, sind die Ersatzbatterien für den Speicher der Zeitschaltuhr vollständig geladen.

Wenn die Batterien der Zeitschaltuhr vollständig geladen sind und es zu einem Stromausfall kommt oder das Heizgerät vom Stromnetz für weniger als sechs Monate getrennt wird, erhält die Zeitschaltuhr die Zeitangabe aufrecht und die Einstellungen im Speicher bleiben erhalten.

Wenn jedoch die Ersatzbatterien der Zeitschaltuhr nicht vollständig geladen wurden oder das Heizgerät länger als sechs Monate vom Stromnetz getrennt ist, gehen Zeitangaben und Programmeinstellungen mit großer Wahrscheinlichkeit verloren und müssen neu eingestellt werden, bevor der Modus „AUTO“ wieder verwendet werden kann.

Kabelaufwicklung (siehe Bild 1)

Kippschalter

Der Kippschalter verhindert, dass das Heizgerät weiterhin in Betrieb ist, wenn es versehentlich gekippt wurde.

Wenn das Heizgerät umkippt, während es heiß ist, die Stromversorgung trennen und das Gerät abkühlen lassen. Danach wieder aufrecht aufstellen. Die Stromversorgung wieder anschließen. Der normale Betrieb wird wieder aufgenommen.

Reinigung

- **Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen!**
- **Gehäuse mit einem feuchten Tuch, Staubsauger oder Staubpinsel reinigen.**
- **Keine scheuernden und ätzenden Reinigungsmittel verwenden!**
- **Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts niemals leicht entflammare Reinigungsmittel wie z.B. Benzin oder Spiritus.**
- **Das Gerät niemals ins Wasser tauchen! Lebensgefahr!**
- **Ansaug- und Ausblasbereich sollten regelmäßig mit einem Staubsauger gereinigt werden.**
- **Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie es vor übermäßigem Staub und Schmutz schützen.**

Recycling



Für Elektrogeräte, die in der Europäischen Gemeinschaft verkauft wurden.

Kaputte Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Wenn möglich sollten sie recycelt werden. Informationen zu Recycling in Ihrem Land erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder von Ihrem Händler.

Kundendienst

Reparaturen und Eingriffe in das Gerät sind nur durch autorisiertes Fachpersonal zulässig!

Wenden Sie sich deshalb an ein Fachgeschäft oder den Kundendienst. Unfachmännische Eingriffe führen zum Verlust des Garantieanspruchs.

Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen!

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungs-änderungen am Gerät vorbehalten.

Dear Customer,

Please read the following information carefully before using the appliance for the first time for your own safety and to ensure correct use.

Attention! The appliance may only be used for normal domestic use and not for industrial purposes.

Important Safety Advice

- The appliance must only be used as described in the instructions for use! Use for any other purpose is forbidden! Any damage resulting from improper use and non-observance of the safety information will invalidate any liability and warranty!
 - All liability is disclaimed for any frost damage caused by a heating capacity that is insufficient for the room size, bad heat insulation of the room, incorrect use or force majeure (e.g. power failure).
 - Only connect the appliance to A.C. mains as specified on the rating plate!
 - Never touch live parts! **Danger to life!**
 - Never operate the appliance with wet hands! **Danger to life!**
 - The appliance must be placed in a way that the control elements cannot be touched by persons who are in bath, shower, or any other water-filled receptacle.
 - The appropriate regulations of the country regarding installation of electrical equipment in such areas must be adhered to!
 - Do not use the appliance in rooms with bath, shower or swimming pool or in the vicinity of wash basins or water connections!
 - Do not expose the appliance to rain or other moisture! The appliance is not for outdoor use. The appliance must only be stored indoors!
 - Never use the appliance if the appliance or cord is damaged. **Risk of injury!**
 - Check the power cord regularly for damage.
 - If the power cord or if the appliance is damaged to the extent that electrical parts are exposed, disconnect it immediately from the mains and see your authorised retailer!
 - **Improper repairs can expose the user to considerable danger.**
 - **The appliance may only be opened up and repaired by authorised qualified personnel.**
 - Do not store or use any flammable materials or sprays in the vicinity of the appliance when the appliance is in use. **Fire hazard!**
 - Do not use the appliance in flammable atmospheres (e.g. in the vicinity of combustible gases or spray cans)! **Explosion and fire hazard!**
 - The appliance should not be used in areas which are a fire risk, such as garages, stables, or wooden sheds.
 - **Important!** Do not insert any foreign objects into the appliance openings! **Risk of injury** (electric shock) and damage to the appliance!
 - The appliance air inlet and outlet openings must not be obstructed in any way!
 - Place the appliance so that it cannot be touched by accident. **Risk of burns!** The appliance will cool down gradually after being switched off.
 - Do not place any items of clothing, towels or similar on the appliance to dry! **Overheating and fire hazard!**
 - The appliances is not suitable for connection to permanent wiring!
 - Only connect the appliance to a properly installed socket-outlet with earthing contact.
- The installation of a residual-current-operated protective device with a rated tripping current of maximum 30mA will offer additional protection.
Please contact a qualified electrician.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision!
 - Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance!
 - The socket-outlet must be accessible at all times to enable the mains plug to be disconnected as quickly as possible!
 - The appliance is not suitable for animal breeding purposes!
 - The instruction leaflet belongs to the appliance and must be kept in a safe place. When changing owners, the leaflet must be surrendered to the new owner!

 **THE HEATER CARRIES THE WARNING SYMBOL INDICATING THAT IT MUST NOT BE COVERED.**

Packaging

- After unpacking the appliance, check the same for transport damage and the contents for completeness! In the event of damage or an incomplete delivery, contact your authorised retailer!
- Do not discard the original box! It can be used for storage and dispatch to avoid transport damage!
- Dispose of the packaging material in a proper manner! Plastic bags should be kept away from children!

Location

- The appliance should be placed with a minimum distance of **50cm** from flammable objects, walls or other structures! The appliance openings must not be obstructed in any way!
- Do not place the appliance on instable surfaces (e.g. a bed), where it can tip over!
- The appliance must not be located below a socket outlet!

Power cord

- Only use an approved extension cord that is suitable for the appliance rating!
 - Position the power cord so that it does not pose a tripping hazard and possibly cause the appliance to be knocked over.
 - The power cord must not come into contact with hot appliance parts!
 - Never pull the plug out of the socket at the cord!
 - Never move the appliance by pulling at the cord or use the cord for carrying purposes!
 - Do not coil the cord around the appliance! Do not use the appliance with the cord coiled!
- This applies particularly if a cable drum is used.
- Do not crush the cord or drag it over sharp edges. Do not place it over heated hotplates or naked flames!

Start up

- To use, insert the plug in the socket.

Fitting rollers (see Fig. 2 & 3)

- **Before using the appliance, the rollers must be fitted!**
- Carefully place the appliance on the floor with the underside facing upwards. The surface must not be too hard – paint or appliance damage!
- Installing the casters between the outer-most rib on each end of the radiator and its adjacent rib using the spring clips provided.
- Tighten the wing nuts and carefully turn the radiator back on the rollers.

Indicator light

The pilot light illuminates when the appliance is heating.

Switch (S) (see Fig. 5)

	I	II
NOceco10.....	700W	1000W
NOceco15.....	1000W	1500W
NOceco20.....	1400W	2000W
NOceco25.....	1700W	2500W

Thermostat (T) (see Fig. 4)

In order to maintain a certain room temperature, set the controller to "max.". Operate the appliance at full power until the required room temperature is reached. Set back the thermostatic controller until the appliance switches off with an audible "click". This temperature will be kept almost constant by the thermostatic control switching on and off automatically. Please note that the appliance can only be switched on when the thermostat setting is higher than the room temperature.

Digital Timer Operation (LCD)(see Fig. 6)

IMPORTANT: Remember to observe all safety warnings when operating the heater on auto setting, either attended or unattended.

The timer allows you to select 'AUTO' or 'MAN ON' by pressing the 'MODE' button until the required MODE appears at the bottom of the timer display.

'AUTO' MODE allows the heater to switch ON and OFF according to a set 24 Hour program period (see 'Setting Programs' section below).

'MAN ON' MODE allows power to the heater uninterrupted by the program settings.

Key Lock:

If 'ENTER' and 'MODE' are pressed within 1 second, the keys will be locked. The user will know the keys are locked as the lock symbol '🔒' will be displayed on the top left hand corner of the screen. To unlock the keypad, press 'ENTER' and then 'MODE' within 1 second.

Initial Operation

For initial use, plug the heater into a regular household power point and turn the power on. The timer is now ready to be set up for use.

Setting Current Time

1. Press the 'PROGRAM' button ONCE. The clock symbol ⌚ appears on the top left hand side of the screen. The user can now set the clock.
 2. The hour digit will flash. To adjust the hour use the '-' & '+' buttons. Confirm the hour digit by pressing 'ENTER'.
 3. Once 'ENTER' has been pressed the minutes will flash. To adjust the minutes use the '-' & '+' buttons. Confirm the minute digit by pressing 'ENTER'.
 4. The timer now returns to the default display.
 5. To reset incorrect time, repeat previous steps.
- Once the correct time is set, a total of four ON/OFF time programs can be set for operation.

Setting Programmes

Press the **'PROGRAM'** key twice to set the programs.
You are now setting the programs starting with P1 'ON'.

SETTING P1 ON TIME:

1. To set the hour use the '-' & '+' buttons. Confirm the hour digit by pressing **'ENTER'**.
2. To set the minutes use the '-' & '+' buttons. Confirm the minute digit by pressing **'ENTER'**.

Note: The minutes can only be set in 10 minute blocks in programme **'MODE'**.

SETTING P1 OFF TIME:

3. To set the hour use the '-' & '+' buttons. Confirm the hour digit by pressing **'ENTER'**.
4. To set the minutes use the '-' & '+' buttons. Confirm the minute digit by pressing **'ENTER'**.

Repeat steps 1 to 4 to programme P2, P3 & P4. After programming P4 'OFF' you automatically exit to the default display.

At any time while programming the timer you can press the **'PROGRAM'** button to exit to the default display.

Note: If the 'ON' time is the same as the 'OFF' time the appliance will ignore the program.

The Advance Function

When in **'AUTO'** MODE, if the '+' button is pressed for longer than 2 seconds the programme will **ADVANCE** to the next setting programmed and will only revert back to the program when the subsequent programme time is reached. When the **'ADVANCE'** function is running the **'ADVANCE'** segment will be displayed on the LCD screen. If the '-' button is pressed when the **'ADVANCE'** programme is running the **'ADVANCE'** feature will be automatically cancelled and the programme will run as normal.

Note - Timer Memory Back Up Batteries - Once the heater has been left plugged in with the socket switched on for at least 72 hours the timer's memory back up batteries will be fully charged.

Once the timer batteries are fully charged, if there is a power cut or if the heater is disconnected from the mains for less than six months, then the timer will continue to keep time & the settings in the memory will remain intact.

If however the timer back up batteries have not been charged fully, or if the heater is deprived of power for longer than six months, then the time and the programme settings are likely to be lost and you may therefore need to reset the time and the programme before using the AUTO MODE again

Cable storage (see Fig. 1)

Cleaning

- Switch off the appliance first and disconnect the plug from the socket!
- Clean the housing with a moist cloth, vacuum cleaner or brush.
- Do not use any abrasive or caustic cleaning agents!
- Do not use any flammable cleaning agents e.g. petrol or spirit for cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance in water! **Danger to life!**
- Air inlet- and outlet area should be cleaned with a vacuum cleaner regularly.
- If the appliance is not used for extended periods, it must be protected against excessive dust and dirt.

Recycling



For electrical products sold within the European Community.

At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

After Sales Service

All repairs must be referred to authorised personnel!

See your local dealer. Any tampering with the appliance will invalidate the warranty. Repairs carried out improperly and by unqualified persons may have serious consequences for the user!

In the interests of further development, the appliance may be subject to constructional or design changes without prior notice.

Vážení zákazník,

Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Obsahuje dôležité informácie pre Vašu bezpečnosť a bezpečné používanie zakúpeného prístroja.

Pozor! Tento prístroj je určený výlučne pre normálne používanie v domácnosti a nie pre priemyselné použitie.

Bezpečnostné predpisy

- Prístroj sa smie používať iba tak, ako je popísané v návode na jeho obsluhu! Nijaké iné použitie nie je prípustné! Pri škodách, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávnej obsluhy, nesprávneho použitia a nedodržania bezpečnostných predpisov zaniká akýkoľvek nárok na záruku!

- Za škody vplyvom mrazu, ktoré sú zapríčinené kúrením nepostačujúcim pre danú veľkosť priestoru, zlou tepelnou izoláciou, nesprávnou obsluhou alebo vyššou mocou (napr. výpadkom prúdu) nie je možné prevziať nijakú záruku.

- Prístroj pripájajte iba na striedavý prúd – hodnota napätia podľa typového štítku!

- Nikdy sa nedotýkajte častí prístroja pod napätím! Životu nebezpečné!

- Prístroj nikdy neobsluhujte mokrymi rukami! Životu nebezpečné!

- Prístroj je potrebné umiestniť tak, aby na prvky obsluhy nedali dosiahnuť osoby, ktoré sa nachádzajú vo vani, pod sprchou alebo v nádobe naplnenej vodou.

- Dodržujte národné predpisy o ochranných zónach v kúpeľni!

- Prístroj nepoužívajte v priestoroch s vaňou, sprchou alebo bazénom a tiež nie v blízkosti umývadiel alebo vodovodných prípojení!

- Prístroj nevystavujte dažďu alebo inej vlhkosti!

- Prístroj nie je vhodný pre používanie vonku.

- Prístroj sa smie uschovávať iba v dome!

- Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky, ak je samotný prístroj alebo kábel poškodený. Nebezpečenstvo zranenia!

- Pravidelne kontrolujte sieťový kábel na poškodenia!

- Pokiaľ sú na sieťovom kábli poškodené miesta alebo ak je prístroj silne poškodený tak, že sú obnažené jeho elektrické dielce, okamžite prístroj odpojte zo siete a obráťte sa na svojho odborného predajcu.

- V dôsledku neodborných opráv môžu pre užívateľa vzniknúť značné riziká!

- Opravy a zásahy do prístroja smie vykonávať výlučne autorizovaný odborný personál!

- V blízkosti prístroja, ktorý je v prevádzke, neukladajte ani nepoužívajte ľahko zápalné látky alebo spreje. Nebezpečenstvo požiaru!

- Prístroj nepoužívajte v ľahko zápalnej atmosfére (napr. v blízkosti horľavých plynov alebo sprejov)! Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!

- Prístroj neuvádzajte do prevádzky v garážach alebo v požiarom ohrozených priestoroch ako sú stajne, drevené šopy a pod.

- Pozor! Do otvoru prístroja nezavádzajte cudzie telesá! Nebezpečenstvo zranenia (elektrický úder) a poškodenie prístroja!

- Nasávacie a vyfukovacie drážky prístroja musia vždy byť voľné!

- Prístroj umiestnite tak, aby bol vylúčený náhodný dotyk. Nebezpečenstvo popálenia!

Po vypnutí sa prístroj ochladzuje iba pozvoľna.

- Cez prístroj neprevesujte kusy odevu, uteráky a pod. na sušenie!! Nebezpečenstvo prehriatia a požiaru!

- Prístroj nie je vhodný pre pripojenie na pevne inštalované vedenia!

- Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

Prístroj pripájajte iba do zásuviek s ochranným kontaktom, ktoré sú nainštalované podľa predpisov

Dodatočnú ochranu predstavuje zabudovanie ochranného zariadenia pre chybové prúdy s menovitým spúšťacím prúdom max. 30 mA. Obráťte sa na svojho elektroinštalatéra!


- Defom a osobám pod vplyvom liekov alebo alkoholu je použitie dovolené iba pod dohľadom!

- Dbajte na to, aby deti nemali príležitosť hrať sa s elektrickými prístrojmi!

- Zásuvka musí byť vždy dobre prístupná, aby bolo možné rýchle odpojenie od siete.

- Prístroj nie je vhodný pre použitie pri chove alebo držaní zvierat!

- Návod na používanie patrí k prístroju a je potrebné ho starostlivo uschovať! Pri zmene majiteľa je potrebné odovzdať aj tento návod!

 NA OHRIEVAČI SA NACHÁDZA SYMBOL S UPOZORNENÍM, ŽE OHRIEVAČ SA NESMIE ZAKRÝVAŤ.

Balenie

- Po vybalení skontrolujte prístroj na poškodenia v priebehu prepravy a rozsah dodávky na úplnosť! Pri poškodení alebo neúplnej dodávke sa obráťte na svojho predajcu!

- Originálny kartón neodhadzujte! Tento je potrebný na uschovanie prístroja a pri jeho posielaní, aby sa predišlo škodám v priebehu prepravy!

- Obalový materiál likvidujte podľa predpisov! Plastikové vrecká sa môžu stať životnebezpečnými hračkami pre deti!

Stanovište

- Vzdialenosť medzi prístrojom a horľavými predmetmi (napr. závesmi a záclonami), stenami alebo inými stavebnými prvkami musí byť min. 50 cm.

- Prístroj nestavajte na nestabilné plochy (napr. na posteľ), pretože tu by sa mohol prevrhnúť!

- Prístroj nikdy neumiestňujte do tesne blízkosti stenovej zásuvky.

Sieťový kábel

- Používajte iba prikonu prístroja zodpovedajúce, odskúšané predlžovanie káble!
- Zabezpečte, aby nikto nemohol o kábel zakopnúť a tak prevrhnúť prístroj.

- Sieťový kábel sa nesmie dostať do styku s horúcimi časťami prístroja!

- Zástrčku nikdy zo zásuvky nevyťahujte za kábel!

- Prístroj nikdy nepresúvajte tahaním za kábel alebo nepoužívajte kábel na nosenie prístroja!

- Kábel nikdy neobtáčajte okolo prístroja! Prístroj nezapínajte, ak je kábel navinutý! Toto platí osobitne v prípade používania káblov navinutých na bubnoch.

- Kábel nikdy neupínajte do svoriek alebo ho nefahajte cez ostré hrany, horúce platne sporáka alebo nad otvoreným plameňom!

Uvedenie do prevádzky

Pre uvedenie do prevádzky zastrčte zástrčku do zásuvky.

Montáž koliesok (pozri obr. 2, 3)

- Pred uvedením prístroja do prevádzky musia byť bezpodmienečne kompletne namontované kolieska!

- Prístroj opatrne postavte na podlahu dolnou stranou nahor. Podklad nesmie byť príliš tvrdý – aby sa nepoškodil lak a prístroj samotný!

- Namontujte kolieska po oboch stranách, vždy medzi vonkajším a vedľajším rebrom.

- Pevne pritiahnite krídlové matice a radiátor opatrne postavte na kolieska.

Kontroly

Kontrolka indikátora svietí, keď je zariadenie v prevádzke a ohrieva.

Spínače (S) (pozri obr. 5)

	I	II
NOCeco10.....	700W	1000W
NOCeco15.....	1000W	1500W
NOCeco20.....	1400W	2000W
NOCeco25.....	1700W	2500W

Termostat (T) (pozri obr. 4)

Aby ste dosiahli určitú teplotu, nastavte regulátor na „max“. Prístroj nechajte bežať na plný výkon až do dosiahnutia požadovanej teploty. Regulátor termostatu stiahnite tak, aby prístroj so šfuknutím vypol. Táto teplota sa bude udržiavať takmer konštantná prostredníctvom automatického zapínania a vypínania prístroja.

Nezabúdajte, že prístroj je možné zapnúť iba vtedy, ak je výkon termostatu nastavený vyššie ako je teplota v priestore.

Činnosť digitálneho (LCD) časovača (obr. 6)


DÔLEŽITÉ: Pri prevádzkovaní ohrievača v automatickom nastavení, či už s obsluhou alebo bez, si buďte vedomí všetkých bezpečnostných upozornení.

Časovač umožňuje výber režimu 'AUTO' (automatika) alebo 'MAN ON' (manuálne) a to tlačidlom 'MODE' (režim), pokiaľ sa požadovaný REŽIM zobrazuje v spodnej časti displeja časovača.

REŽIM 'AUTO' (automatika) umožňuje zapnutie a vypnutie ohrievača podľa nastaveného 24 hodinového programu (pozrite si ďalej časť 'Nastavovanie programov').

REŽIM 'MAN ON' (manuálne) umožňuje neprerušovaný prítok energie bez ohľadu na programové nastavenia.

Uzamknutie tlačidiel:

Ak v priebehu 1 sekundy stlačíte 'ENTER' a 'MODE', tlačidlá sa uzamknú. To, že sú tlačidlá uzamknuté, znázorňuje symbol , zobrazený v ľavom hornom rohu obrazovky. Klávesnicu odomknete opätovným stlačením 'ENTER' a potom 'MODE' v priebehu 1 sekundy.

Počiatočné spustenie

Pri počiatočnom spustení pripojte zástrčku ohrievača do bežnej elektrickej zásuvky a zapnite napájanie. Teraz je časovač pripravený na nastavenie pre použitie.

Nastavenie aktuálneho času

1. RAZ stlačte tlačidlo 'PROGRAM'. V ľavej hornej časti obrazovky sa zobrazí symbol hodín. Teraz užívateľ môže nastaviť čas hodín.

2. Začne blikať číslo hodín. Hodiny nastavíte pomocou tlačidiel '-' a '+'. Nastavené číslo pre hodiny potvrdíte tlačidlom 'ENTER'.

3. Po stlačení tlačidla 'ENTER' začnú blikať minúty. Minúty nastavíte pomocou tlačidiel '-' a '+'. Nastavené číslo pre minúty potvrdíte tlačidlom 'ENTER'.

4. Na displeji časovača sa zobrazí prednastavené zobrazenie.

5. Nesprávny údaj opravíte opakovaním predošlých krokov.

Po nastavení správneho času je možné nastaviť celkovo až 4 ON/OFF (Zap/Vyp) prevádzkové programy.

Nastavovanie programov

Dvakrát stlačte tlačidlo 'PROGRAM', čím sa umožní nastavenie programov.

Máte možnosť nastavovať programy počínajúc P1 'ON' (Zap).

NASTAVENIE ČASU ZAPNUTIA P1:

1. Hodiny nastavíte pomocou tlačidiel '-' a '+'. Nastavené číslo pre hodiny potvrdíte tlačidlom 'ENTER'.

2. Minúty nastavíte pomocou tlačidiel '-' a '+'. Nastavené číslo pre minúty potvrdíte tlačidlom 'ENTER'.

Poznámka: Minúty je v programovom režime možné nastaviť iba v 10 minútových blokoch.

NASTAVENIE ČASU VYPNUTIA P1:

3. Hodiny nastavíte pomocou tlačidiel '-' a '+'. Nastavené číslo pre hodiny potvrdíte tlačidlom 'ENTER'.

4. Minúty nastavíte pomocou tlačidiel '-' a '+'. Nastavené číslo pre minúty potvrdíte tlačidlom 'ENTER'.

Programy P2, P3 a P4 nastavíte opakovaním krokov 1 až 4. Po naprogramovaní P4 'OFF' (Vyp) sa programovací režim automaticky ukončí a zobrazí sa predvolené zobrazenie displeja.

Keď kedykoľvek počas programovania časovača stlačíte tlačidlo 'PROGRAM', programovací režim sa ukončí a zobrazí sa predvolené zobrazenie displeja.

Poznámka: Ak je čas zapnutia ('ON') rovnaký ako čas vypnutia ('OFF'), zariadenie bude program ignorovať.

Funkcia ADVANCE

Ak počas operácií v REŽIME 'AUTO' (automatika) stlačíte '+' na dlhšie ako 2 sekundy, program POKROČÍ na ďalšie naprogramované nastavenie a späť sa prepne iba ak sa dosiahne čas následného programu. Keď prebieha funkcia 'ADVANCE', na LCD displeji sa zobrazí jej segment 'ADVANCE'. Ak v priebehu programu 'ADVANCE' stlačíte '-', priebeh funkcie sa automaticky zruší a pokračovať bude normálny priebeh programu.

Poznámka ohľadom záložných batérií pamäte časovača: Ak sa ohrievač ponechá pripojený k elektrickej sieti so zapnutou zástrčkou najmenej 72 hodín, záložné batérie pamäte časovača sa úplne nabijú.

Keď sú záložné batérie pamäte časovača úplne nabité, časovač si čas i nastavenia zachová bez porušenia až na šesť mesiacov v prípade, že by došlo k výpadku prúdu alebo by bol ohrievač od napájacieho zdroja odpojený.

Ak však záložné batérie pamäte časovača nie sú nabité úplne alebo sa ohrievač od napájacieho zdroja odpojí na dlhšie ako 6 mesiacov, nastavenia času a programov sa s najväčšou pravdepodobnosťou stratia a pred opätovným použitím automatického režimu (AUTO MODE) ich bude potrebné znovu nastaviť.

Navíjane kábla (pozri obr. 1)

Náklonný vypínač

Náklonný vypínač vypne ohrievač z prevádzky, ak sa nedopatrením vykloní z vodorovnej polohy.

Ak sa radiátor prevráti kým je horúci, odpojte napájanie a nechajte ho vychladnúť, potom ho postavte späť do pôvodnej polohy. Pripojte k napájaniu - prevádzka by mala normálne pokračovať.

Čistenie

- Prístroj najprv vypnite a vytiahnite zo sieťovej zásuvky.
- Plášť prístroja čistíte vlhkou handrou, vysávačom alebo štetcom na prach.
- Nepoužívajte nijaké čistiace prostriedky s drhúcim alebo leptacím účinkom!
- Na istenie prístroja nepoužívajte nikdy akho vznietivé istiace prostriedky ako napr. benzín alebo lieh.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody! Životu nebezpečné!
- Nasávaciu a vyfukovaciu zónu je potrebné pravidelne čistiť vysávačom.
- Pokiaľ sa prístroj po dlhšiu dobu nepoužíva, mal by sa ochrániť pred prachom a nečistotami.

Recyklácia



Pre elektrospotrebiče predávané v rámci Európskeho spoločenstva. Pri ukončení životnosti elektrospotrebičov by tieto nemali byť likvidované spolu s ostatným odpadom z domácností. Recyklujte ich prosím na vyhradených miestach. O pokyny k recyklácii platné vo vašej krajine požiadajte miestne úrady alebo predajcu.

Servis

Opravy a zásahy do prístroja smie vykonávať iba autorizovaný odborný personál! Preto sa obracajte na Vášho odborného predajcu.

Neodborné zásahy majú za následok stratu záruky.

V dôsledku neodborných opráv môžu pre užívateľa vzniknúť značné riziká!

V záujme ďalšieho technického rozvoja sú zmeny konštrukcie a prevedenia prístroja vyhradené.

Spoštovani kupci,
prosimo, da pred začetkom obratovanja naprave pozorno preberete sledeča navodila. Le-ta vsebujejo pomembne informacije za vašo varnost in uporabo naprave.

Pozor! Naprava je predvidena izključno za normalno domačo uporabo in ne za uporabo v gospodarskih prostorih.

Varnostni predpisi

- Napravo se sme uporabljati le tako, kot je opisano v navodilih za uporabo! Kakršnakoli drugačna uporaba ni dovoljena! Pri okvarah zaradi napačnega rokovanja, napačne uporabe in zaradi neupoštevanja varnostnih predpisov prenehata veljati vsako jamstvo in garancija.

- Za okvare in poškodbe nastale zaradi zamrzovanja, ki je bila povzročena zaradi prešibke ogrevalne zmogljivosti za določeno velikost prostora, slabe toplotne izolacije prostora, napačnega rokovanja ali višje sile (npr. izpad toka), ne moremo prevzeti nikakršnega jamstva.

- Napravo priključite le na izmenični tok – napetost v skladu s tipsko oznako!
- Nikoli se ne dotaknite delov naprave, ki so pod napetostjo! Življenjsko nevarno! Naprave nikoli ne upravljajte z mokrimi rokami! Življenjsko nevarno!

- Naprava mora biti postavljena tako, da delov za upravljanje naprave ne morejo doseči osebe, ki se nahajajo v kopalni kadi, pod prho ali v posodi napolnjeni z vodo.

- Upošteвайте nacionalne predpise o prepovedanem območju v kopalnici!

- Naprave ne uporabljajte v prostorih s kopalno kadjo, prho ali bazenom kot tudi ne v bližini umivalnikov ali vodnih priključkov!

- Naprava ne sme biti izpostavljena dežju ali vlagi!

Naprava ni primerna za uporabo na prostem.

Napravo se sme shranjevati le v stanovanju ali hiši!

- Naprave nikoli ne priključite, kadar sta naprava ali kabel poškodovana. Nevarnost poškodbe!

- Priključni kabel redno pregledajte glede na poškodovana mesta!

- Če so na priključnem kablu poškodovana mesta, ali če je naprava tako močno poškodovana, da so vidni njeni električni deli, takoj prekinite dotok električnega toka in se obrnite na najbližjo specializirano trgovino.

- Zaradi nestrokovnih popravil lahko nastanejo znatne nevarnosti za uporabnika!

- Popravila in posegi v napravo so dovoljeni le pooblaščenemu strokovnemu osebju!

- V bližini obratujoče naprave ne shranjujte ali uporabljajte nikakršnih lahko vnetljivih snovi ali pršil. Nevarnost požara!

- Naprave nikoli ne uporabljajte v lahko vnetljivem ozračju (npr. v bližini vnetljivih plinov ali razpršil)! Nevarnost eksplozije in požara!

- Naprave nikoli ne priključite v garažah ali v prostorih, kjer obstaja nevarnost požara, kot so hlevi, drvarnice itn.

- Pozor! Nikoli ne vstavljajte kakršnihkoli tujkov v odprtino naprave! Nevarnost poškodbe oseb (električni udar) in naprave!

- Naprava mora stati tako, da lahko vedno prosto vsesava in izpihuje zrak!

- Postavite napravo tako, da je slučajen dotik izključen. Nevarnost opeklin!

allmählich ab.

Po izključitvi se naprava šele postopoma ohladi.

- Naprave ne prekrivajte z oblačili, brisačami ali podobnimi stvarmi, ki jih želite posušiti! Nevarnost pregrevanja in požara!

- Naprava ni primerna za priključitev na fiksno položeno napeljavo!

- Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

Napravo priključite le na varnostno vtičnico instalirano v skladu s pravili.

Vgradnja varovalne naprave za okvarni tok z maksimalnim nazivnim sprožilnim tokom 30 mA nudi še dodatno zaščito.

Obrnite se na elektroinstalaterja!

- Otrokom in osebam, ki so pod vplivom zdravil ali alkohola, je uporaba dovoljena le pod nadzorom!

- Pazite na to, da se otroci ne morejo igrati z električnimi napravami!

- Vtičnica mora biti vedno dostopna, da je omogočeno hitro izvlačenje električnega vtiča.

- Naprava ni primerna za uporabo v živinorejji!

- Navodilo za uporabo spada k napravi in ga je treba skrbno hraniti! Pri zamenjavi lastnika je treba navodilo za uporabo izročiti skupaj z napravo!



GRELNİK JE OPREMLJEN Z VARNOSTIM SIMBOLOM, KI OZNAČUJE PREPOVED POKRIVANJA NAPRAVE.

Embalaza

- Potem ko ste napravo razpakirali preverite, če so na napravi med transportom nastale poškodbe in če so dobavljeni vsi elementi! Pri poškodbah ali nepopolni dobavi se prosimo obrnite na vašo specializirano trgovino!

- Originalne kartonaste škatle ne zavrzite! Škatlo boste potrebovali za shranjevanje in pošiljanje naprave, da se izognete poškodbam med transportom!

- Ovojni material zavrzite v skladu s pravili! Plastične vrečke lahko postanejo življenjsko nevarna igrača za otroke!

Mesto postavitve

- Razdalja med napravo in gorljivimi predmeti (npr. zavesami), stenami ali drugimi stavbami mora znašati najmanj 50 cm.

- Naprave ne postavljajte na nestabilne površine (npr. na posteljo), ker se lahko prevrne!

- Naprave nikoli ne postavite neposredno pod stensko električno vtičnico.

Priključni kabel

Uporabljajte samo preskušene podaljševalne kable, ki ustrezajo sprejemni zmogljivosti!

- Zagotovite, da se nihče ne more spotakniti ob priključnem kablu in na ta način prevrniti naprave.

- Priključni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli naprave!

- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlečite za kable!

- Naprave nikoli ne premikajte tako, da vlečete kabel, in kabla nikoli ne uporabljajte za nošenje naprave!

- Kabla ne ovijajte okrog naprave! Naprava ne sme obratovati z zvitim kablom! To velja še posebno pri uporabi kabelskega bobna.

- Kabla ne smete pričipniti ali vleči preko ostrih robov. Kabla ne položite na vroče plošče štedilnika ali na odprt ogenj!

Začetek obratovanja

Za začetek obratovanja vtič vtaknite v vtičnico.

Montaza kolesc (2, 3)

- Pred začetkom obratovanja naprave morajo biti tekalna kolesca nujno kompletno motirana!

- Napravo s spodnjo stranjo navzgor previdno postavite na tla. Podlaga ne sme biti pretrda – možnost poškodb laka in naprave!

- Montirajte kolesca obojestransko, vsakokrat med zunanje in naslednje rebro.

- Krične matice tesno privijte in radiator previdno postavite nazaj na tekalna kolesca.

Kontrolne lučke

Kadar naprava ogreva, sveti opozorilna lučka.

Stikalo (S) (glej sliko 5)

	I	II
NOCeco10.....	700W	1000W
NOCeco15.....	1000W	1500W
NOCeco20.....	1400W	2000W
NOCeco25.....	1700W	2500W

Termostat (T) (glej sliko 4)

Za ohranjanje določene temperature v prostoru, regulator nastavite na „max“. Naprava naj obratuje s polno zmogljivostjo, dokler ni dosežena zelena temperatura prostora. Termostatski regulator pomaknite nazaj, dokler naprava ne naredi „klik“ in se izključi. Z avtomatskim vklopom in izklopom naprave se nastavljen temperatura skoraj absolutno vzdržuje.

Prosimo upoštevajte, da se da napravo vklopiti le, ko je nastavev termostata višja kot je temperatura v prostoru.

Uporaba digitalnega časovnika (LCD) (glej sl. 6)

POMEMBNO: Zagotovite vse potrebne varnostne ukrepe pri uporabi pečice nastavljen na „auto“, tudi kadar deluje pod nadzorom ali brez nadzora.

Časovnik omogoča izbiro „AUTO“ ali vklop - „MAN ON“ s pritiskom na tipko „MODE“, pri tem pa mora biti viden znak MODE na spodnjem delu displaya.

„AUTO“ MODE omogoča VKLOP ali IZKLOP grelnika v skladu z 24-urnim programom (glej poglavje spodaj „Nastavev programov“).

„MAN ON“ MODE omogoča vklop grelnika neodvisno od programskih nastavev. Zaklepanje tipk:

Tipke se bodo zaklenile, če za 1 sekundo pridržite tipki „ENTER“ in „MODE“.

Uporabnik lahko vidi, kdaj so tipke zaklenjene, s prikazanim simbolom ključavnice (🔒), v zgornjem levem kotu zaslona. Tipke odklenete s pritiskom na tipko „ENTER“ in potem v času ene sekunde še na tipko „MODE“.

Začetne nastavitve

Za začetne nastavitve priključite grelnik v ustrezno vtičnico hišne napeljave in vklopite stikalo. Časovnik je zdaj pripravljen za nastavev.

Nastavev trenutnega časa

1. ENKRAT pritisnite na tipko „PROGRAM“. Na levem zgornjem delu zaslona se pojavi simbol ure. Uporabnik lahko zdaj nastavi uro.

2. Utripala bo številčnica ure. Za nastavev ur uporabite tipki „-“ in „+“.

Prikaz ur potrdite s pritiskom na „ENTER“.

3. Po pritisku na „ENTER“ bodo utripale minute. Za nastavev minut uporabite tipki „-“ in „+“. Prikaz minut potrdite s pritiskom na „ENTER“.

4. Časovnik se bo zdaj povrnil v osnovni prikaz na displayu.

5. Za ponovno nastavev časa ponovite prejšnje korake.

Po pravilno nastavljenem času, lahko nadaljujete z nastavljanjem skupno štirih programov za VKLOP/IZKLOP delovanja.

Nastavev programov

Za nastavev programov dvakrat pritisnite tipko „PROGRAM“.

Zdaj nastavlja program z začetno oznako za vklop P1 „ON“.

NASTAVITEV ČASA VKLOPA P1 ON :

1. Za nastavev ur uporabite tipki „-“ in „+“. Prikaz ur potrdite s pritiskom na „ENTER“.

2. Za nastavev minut uporabite tipki „-“ in „+“. Prikaz minut potrdite s pritiskom na „ENTER“.

Opomba: Minute je možno nastavlja v 10 minutnih blokih v programu „MODE“.

NASTAVITEV ČASA IZKLOPA P1 ON :

3. Za nastavev ur uporabite tipki "-" in "+" . Prikaz ur potrdite s pritiskom na "ENTER".

4. Za nastavev minut uporabite tipki "-" in "+" . Prikaz minut potrdite s pritiskom na "ENTER".

Ponovite korake od 1 do 4 za programe P2, P3 in P4. Po programiranju izklopa - P4 "OFF" se naprava samodejno povrne v osnovni prikaz.

Med programiranjem časovnika lahko kadarkoli pritisnete na tipko "PROGRAM" in se s tem povrnete v osnovni prikaz.

Opomba: Če je čas vklopa - "ON" enak kot čas izklopa - "OFF" potem naprava ne bo prevzela programa.

Vnaprejšnje funkcije

Če v funkciji "AUTO" MODE za več kot dve sekundi pridržite tipko "+" se bo program premaknil v naslednji nastavljeni program - ADVANCE in se bo povrnil nazaj samo v primeru dosega kasnejšega programa. Kadar deluje vnaprejšnja funkcija "ADVANCE" se bo na LCD zaslonu pojavil segment "ADVANCE". Če pritisnete tipko "-" medtem, ko deluje program "ADVANCE" se bo samodejno izključila izvedba "ADVANCE" in program se bo odvijal v normalnem načinu.

Opomba - baterije pomnilnika podatkov v časovniku - Ko je vtičač grelnika vsaj 72 ur priključen na ustrezno vtičnico, pri tem je ogrevanje lahko izključeno, se napolnijo baterije pomnilnika podatkov v časovniku.

V celoti napolnjene baterije pomnilnika podatkov v časovniku omogočajo shranjevanje podatkov v pomnilniku za skoraj 6 mesecev, tudi v primeru, ko grelnik ne bo priključen na električno omrežje.

Če baterij ne boste napolnili v celoti, ali če grelnika ne boste uporabljali več kot šest mesecev in se bodo programi izgubili, potem bodo potrebne ponovne nastavitve časa in boste morali ponovno nastaviti programe, še pred uporabo funkcije AUTO MODE.

Navijanje kabla (glej sliko 1)**Stikalo nagiba**

Stikalo nagiba bo preprečilo delovanja grelnika v primeru, če se prevrne ali če ne deluje v pokončnem stanju.

Če se grelnik prevrne med ogrevanjem, izključite dovod električnega toka, počakajte, da se ohladi, nato ga ponovno postavite v pokončni položaj.. Ponovno vključite - grelnik bo ponovno deloval.

Čiščenje

- Napravo najprej izklopite in električni vtič potegnite iz vtičnice!
- Ohišje čistite z vlažno krpo, sesalcem ali čopičem za odstranjevanje prahu.
- Ne uporabljajte grobih ali jedkih čistilnih sredstev!
- Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte lahko vnetljivih čistilnih sredstev kot sta npr. bencin ali špirit.
- Naprave nikoli ne pomakajte v vodo! Življenjska nevarnost!
- Sesalno in izpihavalno območje je potrebno redno čistiti s sesalcem.
- Kadar naprave dlje časa ne uporabljate, jo zaščitite pred prekomernim prahom in umazanijo.

Recikliranje

Za električne izdelke, ki so bili prodani v Evropski skupnosti. Ko naprava odsluži svojemu namenu je ne smete odstraniti v hišne odpadke. Prosimo, reciklirajte na za to določenem mestu. Posvetujte se z vašo lokalno upravo ali podjetjem, ki skrbi za reciklažo v vaši državi.

Servisna služba

Popravila in posegi v napravo so dovoljeni le pooblaščenemu strokovnemu osebju!

Zato se obrnite na vašo specializirano trgovino.

Posledica nestrokovnih posegov v napravo je izguba pravice do garancije.

Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do znatnih nevarnosti za uporabnika!


V interesu tehničnega izpopolnjevanja in nadaljnjega razvoja si pridržujemo pravico do konstrukcijskih in izvedbenih sprememb na napravi.

Bästa kund!

Läs igenom anvisningen noggrant innan du tar apparaten i bruk. Den innehåller viktig information för din säkerhet och användningen av apparaten. Observera! Apparaten är uteslutande avsedd för normal användning i hushållet och inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Säkerhetsföreskrifter

- Apparaten får endast användas enligt instruktionerna i bruksanvisningen! Varje annan användning är otillåten! Skador som uppstått på grund av felaktig skötsel, felaktig användning och utan att säkerhetsföreskrifterna beaktats, medför att varje form av ansvar och garanti upphör att gälla! För frostsador som förorsakats av alltför låg värmeeffekt i förhållande till rumsstorleken, dålig värmeisolering av rummet, felaktig skötsel eller force majeure (t.ex. strömbortfall) gäller inget ansvar.
- Apparaten får endast anslutas till växelströmsuttag med angiven spänning enligt typbeteckningsskylten! Berör aldrig spänningsförande delar! Livsfara!
- Berör eller aldrig apparaten eller dess manöverpanel med våta händer! Livsfara!
- Apparaten måste placeras så att manöverpanelen inte kan beröras av personer som befinner sig i badkaret, duschen eller i en badja med vatten.
- Beakta nationella säkerhetsföreskrifter beträffande skydds zoner i badrummet!
- Apparaten får inte användas i rum med badkar, dusch eller simbassäng eller i närheten av handfat eller vattenanslutningar.
- Apparaten får inte utsättas för regn eller annan fuktighet! Apparaten är inte avsedd att användas utomhus. Apparaten får endast förvaras inomhus!
- Apparaten får aldrig tas i bruk om apparaten eller nätsladden är skadad. Risk för personskada!
- Kontrollera regelbundet att nätsladden inte är skadad!
- Om nätsladden uppvisar skador eller apparaten är så svårt skadad att dess elektriska delar inte längre är inkapslade måste den omedelbart kopplas bort från elnätet. Kontakta därefter din fackhandel.
- Ej fackmannamässigt utförda reparationer kan orsaka betydande personfara!
- Reparationer och ingrepp i apparaten får endast utföras av auktoriserad servicepersonal!
- Inga lättantändliga ämnen eller sprayer får förvaras eller användas i närheten av en apparat som är i funktion. Brandfara!
- Använd inte apparaten i lättantändlig atmosfär (tex. i närheten av brännbara gaser eller sprayburkar)! Explosions- och brandfara!
- Använd inte apparaten i garage eller andra lättantändliga utrymmen som stall, ladugårdar, vedbodrar etc.
- Varning! Stoppa inte in främmande föremål i apparatens öppningar! Risk för personskada (elchock) och skador på apparaten!
- Apparaten måste alltid fritt kunna suga in respektive blåsa ut luft!
- Ställ apparaten så att den inte kan beröras av misstag. Risk för brännskador!
- Efter att apparaten stängts av kyls den till en början endast långsamt av!
- Häng inga kläder, handdukar eller liknande på tork över apparaten! Risk för överhettning och brandfara!
- Apparaten är inte avsedd för fast anslutning till elnätet.
- Anslut apparaten endast till en godkänd och fast installerad jordad väggkontakt. Om väggkontakten är ansluten till en jordfelsbrytare med en utlösningström på maximalt 30 mA erhålles ytterligare skydd mot olycksfall. Kontakta en elinstallatör för vidare information!
- Användning av barn eller personer som äter medicin eller är alkoholphäverade är endast tillåten om de står under uppsikt.
- Se till att barn inte kan få något tillfälle att leka med elektriska apparater!
- Väggkontakten måste alltid vara tillgänglig så att man vid behov snabbt kan dra ut stickkontakten.
- Apparaten är inte avsedd att användas vid djuruppfödning respektive djurhållning!
- Bruksanvisningen tillhör apparaten och skall sparas på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare skall bruksanvisningen också medfölja!

 **VÄRMEFLÄKTEN ÄR FÖRSEDD MED VARNINGSSYMBOL EN SOM VISAR ATT DEN INTE FÅR ÖVERTÄCKAS.**

Förpackning

- Kontrollera efter uppackning av apparaten att den inte är transportskadad samt att alla delar finns med i leveransen! Vid skador eller ofullständig leverans, vänd dig till leverantören!
- Kasta inte bort originalförpackningen! Kartongen behövs för förvaring och transporter för att undvika transportsador!
- Lämna förpackningsmaterialet till återvinning! Plast och plastpåsar är livsfarliga leksaker för barn!

Uppställningsplats

- Avståndet mellan apparaten och brännbart material (t.ex. gardiner), väggar eller andra byggnadsdelar måste vara minst 50 cm.
- Apparaten får inte ställas på instabila ytor (tex. på en säng) då vältningsrisk föreligger!
- Ställ aldrig apparaten direkt under en väggkontakt.

Nätsladd

- Använd endast förlängningssladd som är godkänd för den effekt som apparaten kräver!
- Se till att ingen kan snubbla över nätsladden så att apparaten härigenom kan falla omkull.
- Nätsladden får inte komma i beröring med apparatens heta ytor!
- Dra aldrig ur nätsladden ur vägguttaget genom att dra i sladden!
- Använd aldrig sladden till att förflytta eller bära apparaten!

- Vira aldrig sladden runt om apparaten! Låt aldrig apparaten vara i bruk med sladden virad runt densamma! Detta gäller speciellt om en kabelvinda används.
- Se till att sladden inte kläms fast eller att den dras över skarpa kanter. Lagg inte kabeln på heta spisplattor eller över öppen eld!

Idrifttagande

Stoppa i stickproppen i väggkontakten för att sätta på apparaten.

Montering av hjulen (se bild 2, 3)

- Innan apparaten tas i bruk måste hjulen ovillkorligen monteras!
- Ställ försiktigt apparaten på golvet med undersidan uppåt. Golvytan får inte vara alltför hård – risk för lackskador eller andra skador på apparaten!
- Montera hjulen på båda sidorna alltid mellan den yttre och den därpå följande flänsen.
- Dra fast vingmuttrarna och ställ försiktigt tillbaka radiatorn på hjulen.

Kontrolllampor

Kontrolllampan lyser när apparaten är igång.

Kontakt (S) (se bild 5)

	I	II
NOCeco10.....	700W	1000W
NOCeco15.....	1000W	1500W
NOCeco20.....	1400W	2000W
NOCeco25.....	1700W	2500W


Termostat (T) (se bild 4)

Ställ reglaget på "max" för att uppnå en viss rumstemperatur. Låt apparaten gå på full effekt tills den önskade rumstemperaturen har uppnåtts. Vrid tillbaka termostatreglaget tills apparaten med ett "klick" stängs av. Genom att apparaten automatiskt slår till och från kommer rumstemperaturen att hållas i närheten av den inställda temperaturen. Observera att apparaten bara slår till så länge som termostattinställningen är högre än rumstemperaturen.

Digital LCD-timerfunktion (se fig. 6)

VIKTIGT! Kom ihåg att följa alla säkerhetsvarningar när värmeflätten används i automatiskt läge, vare sig den hålls under uppsikt eller inte. Med timern kan du välja mellan automatiskt ("AUTO") eller manuellt ("MAN ON") läge genom att trycka på knappen "MODE" tills det önskade läget visas längs ner på timerns skärm. När värmeflätten är i automatiskt läge ("AUTO") sätts den på (ON) och stängs av (OFF) beroende av en inställd 24-timmars programperiod (se avsnittet "Programinställning" nedan). När det manuella läget ("MAN ON") är aktiverat förses värmeflätten oavbrutet med ström genom programinställningarna.

Tangentlås:

Tryck på "ENTER" och "MODE" inom 1 sekund för att låsa tangenterna. När lättsymbolen  visas högst upp i skärmens vänstra hörn är tangenterna låsta. Tryck på "ENTER" och sedan "MODE" inom 1 sekund för att låsa upp knappsetsen. **Idriftsättning**

Vid första användandet skall värmeflätten kopplas till ett normalt vägguttag och strömmen sätts på. Timern kan nu ställas in för drift.

Tidsinställning

1. Tryck EN gång på knappen "PROGRAM". Klocksymbolen visas högst upp på skärmens vänstra sida. Användaren kan nu ställa in klockan.
 2. Siffran för timmar blinkar. Använd knapparna "-" och "+" för att ställa in timmen. Bekräfta vald timme genom att trycka på "ENTER".
 3. Efter att "ENTER" har tryckts ned börjar siffrorna för minuter att blinka. Använd knapparna "-" och "+" för att ställa in minuterna. Bekräfta vald minut genom att trycka på "ENTER".
 4. Timern återgår nu till grundskärmen.
 5. Upprepa ovanstående steg för att ställa om felaktig tid.
- När den korrekta tiden är inställd kan totalt fyra tidprogram ställas in (tid för aktivering (ON) och avaktivering (OFF)).

Programinställningar

Tryck två gånger på knappen "PROGRAM" för att ställa in programmen.

Detta gör att programmen som börjar med P1 sätts igång.

TIDSINSTÄLLNING FÖR AKTIVERING AV P1:

1. Använd knapparna "-" och "+" för att ställa in timmen. Bekräfta vald timme genom att trycka på "ENTER".
2. Använd knapparna "-" och "+" för att ställa in minuterna. Bekräfta vald minut genom att trycka på "ENTER".

OBS! I programläget kan minuterna endast ställas in i 10-minutersperioder.

TIDSINSTÄLLNING FÖR AVAKTIVERING AV P1:

3. Använd knapparna "-" och "+" för att ställa in timmen. Bekräfta vald timme genom att trycka på "ENTER".

4. Använd knapparna “-” och “+” för att ställa in minuterna. Bekräfta vald minut genom att trycka på “ENTER”.

Upprepa stegen 1 till 4 för att programmera P2, P3 och P4. Efter att tiden för avaktivering av P4 programmerats kommer du automatiskt att lämna grundskärmen.

Du kan när som helst under tiden som du programmerar timern trycka på knappen “PROGRAM” för att lämna grundskärmen.

OBS! Om aktiveringstiden är den samma som tiden för avaktivering kommer apparaten att ignorera programmet.

Framflyttningsfunktion

Om knappen “+” trycks ner längre än 2 sekunder när apparaten är i automatiskt läge (“AUTO”) kommer programmet att flytta fram till nästa programmerade inställning och endast återgå till programmet när efterföljande programtid infaller. När framflyttningsfunktionen är igång visas segmentet “ADVANCE” på LCD-skärmen. Om knappen “-” trycks ned samtidigt som programmet “ADVANCE” är igång kommer framflyttningsfunktionen automatiskt att avbrytas och programmet körs som vanligt.

OBS! – Backupbatterier för timerns minne – Om värmefläkten lämnas med kontakten i vägguttaget under minst 72 timmar kommer backupbatterierna till timerns minne att vara fulladdade.

Vid strömavbrott eller om värmefläkten kopplas bort från uttaget under mindre än sex månader kommer timern, om batterierna till timern är fulladdade, fortsätta att hålla tiden och inställningarna i minnet förblir intakta.

Men om backupbatterierna till timern inte är fulladdade eller om värmefläkten är utan ström under längre tid än sex månader är det möjligt att timer- och programinställningarna försvinner och du kan bli tvungen att ställa om tiden och programmet innan du använder det automatiska läget igen.

Kabelupprullning (se bild 1)

Tippomkopplare

Tippomkopplaren förhindrar att värmefläkten fungerar om den oavsiktligt välts. Om apparaten välter när den är varm skall du koppla bort strömmen, ställa den upprätt och låta den svalna. Koppla på strömmen igen och apparaten bör fungera normalt.

Rengöring

- Stäng först av apparaten och dra ut nätsladden ur väggkontakten!
- Rengör kåpan med en fuktig trasa, dammsugare eller dammvippa.
- Använd inga repande eller etsande rengöringsmedel!
- Använd aldrig lättantändliga rengöringsmedel som tex.bensin eller sprit.
- Livsfara! Det är förenat med livsfara att doppa elementet i vatten.
- Insugs- och utblåsningsmunstycken skall rengöras regelbundet med en dammsugare.
- Om apparaten inte skall användas för en längre tid skall det skyddas mot damm och smuts.

lösen, den Boden etwas anheben und entnehmen. Glühlampen entgegen dem Uhrzeigersinn herausdrehen.

Återvinning



För elektriska produkter som säljs inom EU.

När elektriska produkter slutar fungera ska de inte slängas med hushållsavfall. Återvinn där sådana möjligheter finns. Kontakta lokala myndigheter eller återförsäljare för information om återvinning i ditt land.

Kundtjänst

Ingrepp i och reparationer av apparaten får endast utföras av behörig servicetekniker!

Vänd dig därför till fackhandeln.

Ej fackmannamässigt utförda ingrepp leder till att garantin upphör att gälla.

Ej fackmannamässigt utförda reparationer kan medföra allfarlig fara för användaren!

På grund av den fortlöpande teknisk vidareutvecklingen är konstruktionsändringar eller andra ändringar i apparatens utförande förbehållna.


Уважаемый пользователь! Прежде чем начинать пользоваться прибором, пожалуйста, внимательно прочтите нижеследующие указания. В них содержится важная информация, касающаяся вашей безопасности и пользования прибором.

Внимание! Прибор предназначен только для бытового применения. Он не рассчитан на промышленное применение.

Предписания по безопасности

- Прибор разрешается использовать только так, как это описано в руководстве по пользованию! Любое иное использование недопустимо! Если прибор повредился в результате неправильного управления, неправильного пользования и несоблюдения предписаний по безопасности, ответственность и гарантия изготовителя утрачивают силу!
- за причиненный морозом ущерб, если он вызван выбором недостаточной нагревательной мощности для данного размера помещения, плохой теплоизоляции помещения, неправильным управлением или непреодолимой силой (например, выпадением электропитания).
- Подключать прибор только к источнику переменного тока с напряжением, указанным на табличке данных!
- Никогда не прикасаться к деталям, находящимся под напряжением! Опасно для жизни!
- Никогда не управлять прибором мокрыми руками! Опасно для жизни!
- Прибор следует разместить так, чтобы к элементам управления не могли прикасаться люди, находящиеся в ванне, под душем или в каком-либо ином сосуде, заполненном водой.
- Соблюдайте действующие в вашей стране предписания о защитных зонах в ванной комнате!
- Не использовать прибор в помещениях с ванной, душем или бассейном, а также вблизи умывальника или водопроводных соединений!
- Не подвергать прибор действию дождя или влаги иного рода! Прибор не пригоден для использования под открытым небом. Хранить прибор разрешается только в доме!
- Ни в коем случае не пользуйтесь прибором, если прибор или кабель повреждены. Опасность травмы!
- Регулярно проверяйте, нет ли повреждений на сетевом кабеле!
- Если на сетевом кабеле имеются повреждения или прибор повредился так сильно, что стали доступными электрические детали, сразу отключите прибор от сети и обратитесь в специализированный магазин, в котором вы приобрели прибор.
- В результате неквалифицированных ремонтов могут возникнуть значительные опасности для пользователя!
- Ремонты и вмешательства в прибор разрешены только уполномоченному квалифицированному персоналу!
- Вблизи используемого прибора не хранить и не использовать легко воспламеняющиеся вещества или аэрозоли. Опасность пожара!
- Не использовать прибор в легко возгорающейся атмосфере (например, вблизи горючих газов или распылительных флаконов)! Опасность взрыва и пожара!
- Не использовать прибор в гаражах или пожароопасных помещениях (например, хлевах, деревянных сараях и т. п.).
- Внимание! Не всовывать в отверстия прибора посторонние предметы! Опасность травмы (удара током) и повреждения прибора!
- Никогда не должно быть препятствий для притока и оттока воздуха от прибора!
- Разместите прибор так, чтобы было исключено случайное прикосновение. Опасность ожога!
- После отключения прибор остывает лишь постепенно.
- Не вешать на прибор для сушки предметы одежды, полотенца или подобные вещи! Опасность перегрева и возгорания!
- Прибор не пригоден для постоянного подсоединения к электропроводке!
- Подключайте прибор только к розетке с заземляющим контактом, установленной в соответствии с предписаниями.
- Дополнительную защиту обеспечивает установка устройства защиты от токов повреждения с номинальным током срабатывания макс. 30 мА. Обратитесь к электромонтажнику!
- Разрешать пользоваться прибором детям и лицам, находящимся под действием медикаментов или алкоголя, можно только под надзором!
- Следите за тем, чтобы дети не имели возможности играть с электрическими приборами!
- Розетка должна быть постоянно доступна, чтобы можно было быстро вынуть сетевую вилку.
- Прибор не пригоден для использования при выращивании молодых животных или для содержания животных!

Руководство по пользованию является составной частью прибора и его следует тщательно хранить! Если прибор переходит к другому пользователю, вместе с ним следует передать и руководство!

 На радиаторе имеется предупреждающий символ, указывающий на то, что радиатор нельзя укрывать.

Упаковка

- После распаковки проверьте прибор на отсутствие транспортных повреждений и полноту комплекта! В случае повреждения или некомплектности обратитесь в специализированный магазин, в котором вы приобрели прибор!
- Не выбрасывайте оригинальную картонную коробку! Она понадобится для хранения прибора или для его отсылки (во избежание транспортных повреждений)!

· Упаковочный материал утилизировать надлежащим образом! Полиэтиленовый мешок может стать опасной для жизни игрушкой для детей!

Место установки

Расстояние между прибором и горючими предметами (например, занавесками), стенами или иными строительными элементами должно быть не меньше 50 см.

- Не устанавливать прибор на неустойчивые поверхности (например, кровать), так как он может опрокинуться!
- Никогда не размещать прибор непосредственно под стеной розеткой.

Сетевой кабель

· Используйте только проверенные удлинительные кабели, подходящие по мощности!

· Убедитесь в том, что никто не может споткнуться о сетевой кабель и опрокинуть прибор.

- Сетевой кабель не должен касаться горячих деталей прибора!
- Никогда не вытягивайте вилку из розетки за кабель!
- Никогда не тяните за кабель для перемещения прибора и не носите прибор висящим на кабеле!
- Не наматывать кабель вокруг прибора! Не использовать прибор с намотанным кабелем!
- В особенности это относится к случаю использования кабельной катушки.
- Не заземлять кабель и не протягивать его через острые кромки. Не класть кабель на горячие электроплитки или открытое пламя!

Вводу в эксплуатацию

Для начала пользования прибором вставить вилку в розетку.

Монтаж роликов (см. рис. 2, 3)

· Прежде чем начинать пользоваться прибором, необходимо обязательно установить опорные ролики!

- Осторожно положите прибор на пол нижней стороной вверх. Основание не должно быть слишком твердым (может повредиться лак и сам прибор)!
- Смонтируйте ролики с обеих сторон между наружным и следующим за ним ребром.
- Затяните барашковые гайки и осторожно поставьте радиатор на опорные ролики.

Контрольные лампы

Когда нагреватель включен, светится контрольная лампочка.

Выключатель (S) (см. рис. 5)

	I	II
NO Ceco10.....	700W	1000W
NO Ceco15.....	1000W	1500W
NO Ceco20.....	1400W	2000W
NO Ceco25.....	1700W	2500W

Термостат (Т) (см. рис. 4)

Чтобы получить в помещении определенную температуру, установить регулятор на "max.". Использовать прибор на полной мощности до тех пор, пока в помещении не будет достигнута требуемая температура. Повернуть регулятор термостата на пониженную ступень, чтобы был слышен щелчок выключения прибора. В дальнейшем прибор включается и выключается автоматически, поддерживая почти постоянную настроенную температуру. Учитывайте, что прибор включается только в том случае, если настройка термостата выше температуры в помещении.

Намотка кабеля (см. рис. 1)

Эксплуатация цифрового таймера с ЖК-дисплеем (см. рис. 6)

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Обязательно ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности перед эксплуатацией обогревателя в автоматическом или ручном режиме.

Таймер позволяет выбрать два режима: автоматический ("AUTO") или ручной ("MAN ON"). Для переключения режима нажимайте кнопку "MODE", пока внизу дисплея не появится обозначение нужного режима.

В режиме "AUTO" обогреватель включается и выключается по заданной 24-часовой программе (см. раздел "Настройка программ" далее).

В режиме "MAN ON" обогреватель работает независимо от запрограммированных настроек.

Блокировка кнопок

Для блокировки кнопок нажмите и удерживайте в течение 1 секунды кнопки "ENTER" и "MODE". На блокировку кнопок указывает значок блокировки '0-' в левом верхнем углу экрана. Чтобы разблокировать кнопки, нажмите кнопку "ENTER", а затем кнопку "MODE" и удерживайте в течение 1 секунды.

Подготовка к работе

Перед началом использования подключите обогреватель к обычной домашней розетке и включите питание. После этого можно выполнить настройку таймера.

Настройка текущего времени

1. Один раз нажмите кнопку "PROGRAM". В левом верхнем углу экрана появляется значок часов. Теперь можно настроить часы.
 2. Цифры часа начинают мигать. Настройте значение часа с помощью кнопок "-" и "+".
Нажмите "ENTER" для подтверждения настройки часа.
 3. После нажатия "ENTER" начинают мигать цифры минут. Настройте минуты с помощью кнопок "-" и "+". Нажмите "ENTER" для подтверждения настройки минут.
 4. Таймер возвращается в режим стандартного отображения.
 5. Для исправления неправильно установленного времени повторите указанные выше действия.
- После установки правильного времени можно настроить четыре программы, указав время включения и выключения при эксплуатации.

Настройка программ

Для настройки программ дважды нажмите кнопку "PROGRAM".

Выполняется настройка первой программы включения "P1 ON".

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ ВКЛЮЧЕНИЯ "P1 ON":

1. Настройте значение часа с помощью кнопок "-" и "+". Нажмите "ENTER" для подтверждения настройки часа.
2. Настройте минуты с помощью кнопок "-" и "+". Нажмите "ENTER" для подтверждения настройки минут.

Примечание. В программном режиме "MODE" можно устанавливать время с интервалом 10 минут.

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ ВЫКЛЮЧЕНИЯ "P1 OFF":

3. Настройте значение часа с помощью кнопок "-" и "+". Нажмите "ENTER" для подтверждения настройки часа.
4. Настройте минуты с помощью кнопок "-" и "+". Нажмите "ENTER" для подтверждения настройки минут.

Повторите действия с 1 по 4 для настройки программ P2, P3 и P4. После настройки программы "P4 OFF" осуществляется автоматическое переключение на стандартное отображение.

Для возврата к стандартному отображению во время программирования таймера нажмите кнопку "PROGRAM".

Примечание. Если время включения ("ON") совпадает со временем выключения ("OFF"), прибор не использует эту программу.

Функция перехода

Если в режиме "AUTO" нажать кнопку "+" и удерживать ее дольше 2 секунд, выполняется переход к следующей настроенной программе. Текущая программа пропускается и будет использоваться, когда ее время наступит в следующий раз. При включении функции перехода на ЖК-дисплее отображается надпись "ADVANCE". Если нажать кнопку "-" во время работы программы "ADVANCE", функция "ADVANCE" автоматически отменяется, и используется текущая программа.

Примечание – аккумуляторы памяти таймера. Аккумуляторы памяти таймера полностью заряжаются через 72 часа от работающего источника питания. Когда аккумуляторы таймера полностью заряжены, при сбое питания или отключении обогревателя от сети на срок не более шести месяцев время и настройки в памяти таймера сохраняются.

Если аккумуляторы памяти таймера заряжены не полностью или обогреватель был отключен дольше шести месяцев, время и настройки программ будут потеряны и их необходимо будет установить заново перед использованием режима "AUTO".

Дополнительно

Выключатель, срабатывающий при наклоне

Выключатель, срабатывающий при наклоне, останавливает работу обогревателя в том случае, если он неожиданно опрокинулся на бок.

Если обогреватель опрокинулся, когда был горячим, выключите его и дайте ему остыть, а затем поставьте его вертикально. Снова подключите обогреватель к электрической сети, и он будет работать в нормальном режиме.

Чистка

Сначала выключить прибор и вынуть сетевую вилку из розетки!

- Очистить корпус влажной тканью, пылесосом или кисточкой для удаления пыли.
- Не применять абразивные и едкие чистящие средства!
- Для чистки прибора никогда не используйте легко воспламеняющиеся чистящие средства (например, бензин или спирт).
- Никогда не погружайте прибор в воду! Опасно для жизни!
- Зону всасывания и выхода воздуха следует регулярно очищать пылесосом.
- Если вы намерены сравнительно долгое время не использовать прибор, защитите его от чрезмерного запыления и загрязнения.

Утилизация

Для электрических изделий, продаваемых в пределах Европейского сообщества.



По истечении срока эксплуатации электрические изделия не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна осуществляться в специально оборудованных местах. Для получения информации о правилах утилизации в своей стране обратитесь в местные органы власти или к розничному продавцу.

Служба сервиса

Ремонты и вмешательства в прибор разрешены только уполномоченному квалифицированному персоналу!


Поэтому обратитесь в специализированный магазин, в котором вы приобрели прибор.

В случае неквалифицированных вмешательств гарантия утрачивает силу. В результате неквалифицированных ремонтов могут возникнуть значительные опасности для пользователя!

Drogi klienci,
przed rozruchem proszę zapoznać się z poniższymi wskazówkami. Stanowią one ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz użycia urządzenia. Uwaga! Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do normalnego użytku domowego i nie nadaje się do zastosowania usługowego.

Przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi! Każde inne użycie jest niedopuszczalne! W razie szkód wskutek błędnej obsługi, niepoprawnego użycia i nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa wygasa jakakolwiek odpowiedzialność i wygasają prawa z tytułu gwarancji!
 - Za szkody spowodowane mrozem, które zaistniały wskutek niedostosowania mocy grzewczej dla wielkości pomieszczenia, złej izolacji cieplnej pomieszczenia, błędnej obsługi i siły wyższej (np. przerwa w zasilaniu prądem), nie przejmujemy odpowiedzialności.
 - Podłączać urządzenie wyłącznie do napięcia prądu przemiennego – napięcie zgodne z tabliczką znamionową!
 - Nigdy nie dotykać części znajdujących się pod napięciem! Śmiertelne niebezpieczeństwo!
 - Nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma! Śmiertelne niebezpieczeństwo!
 - Urządzenie musi być zlokalizowane tak, aby elementy obsługi nie mogły być dotykane przez osoby, które znajdują się w wannie, pod natryskiem lub w innym miejscu wypełnionym wodą.
 - Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących stref ochronnych w łazience!
 - Nie używać urządzenia w pomieszczeniach z wanną, natryskiem lub basenem, ani w pobliżu brodzików lub przyłączy wody!
 - Nigdy nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub innych form wilgoci! Urządzenie nie nadaje się do eksploatacji na zewnątrz. Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w domu!
 - Nigdy nie włączać urządzenia, gdy uszkodzone jest urządzenie lub kabel. Niebezpieczeństwo doznania obrażeń!
 - Regularnie sprawdzać kabel sieciowy pod kątem uszkodzeń!
 - Jeśli kabel sieciowy wykazuje uszkodzenie lub urządzenie zostanie uszkodzone w tak znacznym stopniu, że elementy elektryczne nie są osłonięte, natychmiast wyłączyć urządzenie z sieci i zwrócić się do specjalistycznego punktu sprzedaży.
 - Wskutek nieprawidłowych napraw mogą powstawać znaczne zagrożenia dla użytkownika!
 - Naprawy i manipulacje przy urządzeniu muszą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel!
 - W pobliżu włączonego urządzenia nie przechowywać lub używać łatwopalnych substancji lub sprayów. Niebezpieczeństwo pożaru!
 - Nie używać urządzenia w łatwo zapalnym otoczeniu (np. w pobliżu palnych gazów lub puszek z aerozolem)! Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!
 - Nie włączać urządzenia w garażach lub pomieszczeniach zagrożonych pożarem, jakich jak stajnie, szopy drewniane itd.
 - Uwaga! Nie wkładać ciał obcych w otwory urządzenia! Niebezpieczeństwo doznania obrażeń (porażenie prądem) i uszkodzenia urządzenia!
 - Urządzenie musi mieć zawsze możliwość swobodnego zasysania i wydmuchiwanie!
 - Umieścić urządzenie w taki sposób, aby wykluczone zostało przypadkowe dotknięcie. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Po wyłączeniu urządzenie powoli ochładza się.
- Nie zawieszaj odzieży, ręczników lub podobnych przedmiotów do suszenia na urządzeniu!
- Bezpieczeństwo przegrzania i pożaru!
- Urządzenie nie nadaje się do podłączenia do ułożonych na stałe przewodów!
 - Podłączyć urządzenie wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda ze stykiem ochronnym.
- Montaż urządzenia zabezpieczającego przed prądem uszkodzeniowym ze znamionowym prądem wyzwalającym maks. 30 mA stanowi dodatkową ochronę. Zwrócić się do elektryka-instalatora!
- Dzieci i osoby pod wpływem medykamentów lub alkoholu mogą używać urządzenie wyłącznie pod nadzorem!
 - Zwrócić uwagę na to, aby dzieci nie miały możliwości zabawy z urządzeniami elektrycznymi!
 - Gniazdo musi być w każdej chwili dostępne, aby umożliwić szybkie wyciągnięcie wtyczki sieciowej.
 - Urządzenie nie nadaje się do zastosowania w hodowli lub wychowie zwierząt!
 - Instrukcja obsługi jest częścią urządzenia i należy ją starannie przechowywać! Przy zmianie właściciela urządzenia należy przekazać mu również instrukcję obsługi!

 Grzejnik opatrzonego symbolu ostrzegawczym, oznaczającym, że nie wolno go przykrywać.

Opakowanie

- Po wypakowaniu należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń podczas transportu oraz dostawę pod kątem kompletności! W razie szkód lub niepełnej dostawy należy zwrócić się do specjalistycznego punktu sprzedaży!
- Nie wyrzucać oryginalnego kartonu! Będzie on potrzebny do przechowywania i wysyłki, aby uniknąć szkód transportowych!
- Przepisowo usunąć materiał opakowania! Woreczki plastikowe mogą stać się śmiertelnie niebezpieczną zabawką dla dzieci!

Lokalizacja

- Odległość między urządzeniem i palnymi przedmiotami (np. zasłonami), ścianami lub innymi elementami budowlanymi musi wynosić co najmniej 50 cm.
- Nie ustawiać urządzenia na niestabilnych powierzchniach (np. łóżku), ponieważ możliwe jest tam jego wywrócenie!
- Nigdy nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod gniazdem ściennym.

Kabel sieciowy

- Używać wyłącznie odpowiedniego do poboru mocy, sprawdzonego przedłużacza!
- Upewnić się, że nikt nie potknie się o kabel sieciowy, powodując zrzucenie urządzenia.
- Kabel sieciowy nie może dotykać gorących elementów urządzenia!
- Nigdy nie wyciągać wtyczki sieciowej z gniazda za kabel!
- Nigdy nie poruszać urządzenia, ciągnąc za kabel, lub używać kabla do przenoszenia urządzenia!
- Nie nawijać kabla wokół urządzenia! Nie używać urządzenia z nawiniętym kablem! To samo dotyczy w szczególności przy zastosowaniu bębna kablowego.
- Nie zakleszczać kabla lub przeciągać na ostrych krawędziach. Nie układać kabla na gorących płytach grzewczych lub na otwartym ogniu!

Uruchomienia

W celu uruchomienia wetknąć wtyczkę w gniazdo.

Montaż rolek (patrz rysunek 2, 3)

- Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie zamontować całkowicie rolki bieżne.
- Ostrożnie ustawić urządzenie na podłodze, dolną stroną do góry. Podłoże nie może być zbyt twarde – możliwość uszkodzenia lakieru i urządzenia!
- Zamontować rolki po obu stronach, odpowiednio pomiędzy zewnętrznym i leżącym na nim żeberku.
- Dociągnąć nakrętki motylkowe i ustawić ostrożnie grzejnik z powrotem na rolkach bieżnych

Kontrolki

Świeci, gdy urządzenie grzeje.

Przełącznik (S) (patrz rysunek 5)

	I	II
NOCeco10.....	700W	1000W
NOCeco15.....	1000W	1500W
NOCeco20.....	1400W	2000W
NOCeco25.....	1700W	2500W

Termostat (T) (patrz rysunek 4)

Aby otrzymać określoną temperaturę w pomieszczeniu, należy ustawić regulator na „maks”. Włączyć urządzenie przy pełnej mocy do momentu osiągnięcia pożądanej temperatury w pomieszczeniu. Cofnąć regulator termostatowy do momentu wyłączenia urządzenia ze słyszalnym „kliknięciem”. Poprzez automatyczne włączenie i wyłączenie urządzenia ustawiona w ten sposób temperatura utrzymywana jest prawie na tym poziomie. Proszę zwrócić uwagę na to, że urządzenie daje się włączyć tylko wtedy, gdy ustawienie termostatu jest wyższe niż temperatura w pomieszczeniu.

Obsługa sterownika czasowego z wyświetlaczem ciekłokrystalicznym (patrz rys. 6)

WAŻNE: Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa używając grzejnika w trybie automatycznym bez i pod nadzorem. Sterownik pozwala na wybór trybu automatycznego ('AUTO') lub ręcznego ('MAN ON') poprzez wciskanie przycisku „MODE” aż do pojawienia się nazwy żadanego trybu w dolnej części wyświetlacza.

Tryb automatyczny pozwala na włączanie lub wyłączenie grzejnika według wcześniej ustawionego 24-godzinowego programu (patrz sekcja 'Ustawianie programów' poniżej).

Tryb ręczny pozwala na nieprzerwaną przez programowalne ustawienia dopływ mocy do grzejnika.

Blokada klawiatury:

Jeśli przyciski 'ENTER' i 'MODE' zostaną wcisnięte w odstępie 1 sekundy, nastąpi blokada klawiatury. W lewym górnym rogu wyświetlacza widoczny wówczas będzie symbol blokady '0-'. By odblokować klawiaturę, należy wcisnąć 'ENTER' i 'MODE' w ciągu 1 sekundy.

Ustawienia początkowe

Aby rozpocząć pracę ze sterownikiem, należy podłączyć grzejnik do zwykłego gniazda elektrycznego i włączyć zasilanie. Sterownik będzie wówczas gotowy do użycia.

Ustawianie aktualnej godziny

1. Wcisnąc jeden raz przycisk 'PROGRAM' w lewym górnym rogu wyświetlacza pojawi się symbol zegara. W tym momencie można zacząć ustawiać aktualną godzinę.
 2. Cyfra godziny zacznie migać. Należy ją ustawić używając przycisków '-' i '+'. Potwierdzić naciskając 'ENTER'.
 3. Po wciśnięciu 'ENTER' migać zacznie cyfra minut. Należy ją ustawić używając przycisków '-' i '+'. Potwierdzić naciskając 'ENTER'.
 4. W tym momencie na wyświetlaczu pojawi się ekran domyślny.
 5. Aby poprawić niewłaściwą godzinę, należy powtórzyć powyższe kroki.
- Po ustawieniu właściwej godziny można wprowadzić do czterech programów czasu.

Ustawianie programów

Aby rozpocząć ustawianie programów, należy dwukrotnie wcisnąć przycisk 'PROGRAM'

Proces zaczyna się ustawieniem czasu włączania pierwszego programu (P1 'ON').
USTAWIANIE CZASU WŁĄCZANIA P1 (P1 'ON')

1. Ustawić godzinę używając przycisków '-' i '+'. Potwierdzić naciskając 'ENTER'
2. Ustawić minuty używając przycisków '-' i '+'. Potwierdzić naciskając 'ENTER'

Uwaga: Minuty można ustawiać tylko w blokach po 10 w programie 'MODE'.
USTAWIANIE CZASU WYŁĄCZANIA P1 (P1 'OFF')

3. Ustawić godzinę używając przycisków '-' i '+'. Potwierdzić naciskając 'ENTER'
 4. Ustawić minuty używając przycisków '-' i '+'. Potwierdzić naciskając 'ENTER'
- Powtórzyć kroki od 1 do 4, aby zaprogramować P2, P3 i P4. Po zaprogramowaniu czasu wyłączenia P4 sterownik automatycznie wraca do ekranu domyślnego. Podczas programowania sterownika w każdym momencie można użyć przycisku 'PROGRAM', by powrócić do ekranu domyślnego.

Uwaga: Jeśli ustawiony czas włączania jest taki sam jak czas wyłączenia, urządzenie zignoruje ten program.

Funkcja przesunięcia (Advance)

Jeśli przycisk '+' będzie wciskany dłużej niż 2 sekundy w trybie automatycznym, aktualny program przesunie się automatycznie do następnego zaprogramowanego ustawienia, wracając do poprzedniego tylko wówczas, gdy osiągnięto czas do którego nastąpiło przesunięcie. Podczas działania funkcji przesunięcia na wyświetlaczu będzie widoczny segment 'ADVANCE'. Jeśli podczas działania programu 'ADVANCE' zostanie wciśnięty przycisk '-', funkcja ta zostanie natychmiast anulowana, a aktualny program przejdzie w tryb normalnej pracy.

Uwaga – Baterie zapasowe zasilające pamięć sterownika - jeśli grzejnik będzie podłączony do prądu przez co najmniej 72 godziny, zapasowe baterie zostaną w pełni naładowane.

Jeśli nastąpi przerwa w dostawie prądu lub grzejnik będzie odłączony od sieci nie więcej niż sześć miesięcy, to przy w pełni naładowanych bateriach zapasowych sterownik dalej będzie odmierzał czas i zachowa ustawienia w pamięci.

Jeśli jednak baterie zapasowe nie zostaną w pełni naładowane lub grzejnik będzie pozbawiony zasilania dłużej niż sześć miesięcy, czas i ustawione programy zostaną najprawdopodobniej utracone i będzie konieczne ponowne ich wprowadzenie przed użyciem trybu automatycznego.

Element do nawijania kabla (patrz rysunek 1)

Przełącznik pochylenia

Przełącznik pochylenia powoduje wyłączenie grzejnika w przypadku przewrócenia na bok.

Jeżeli przewrócony zostanie gorący grzejnik, należy odłączyć od niego zasilanie i postawić dopiero wtedy, gdy się schłodzi. Podłączyć ponownie zasilanie — grzejnik powinien działać normalnie.

Czyszczenie

- Najpierw wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda!
- Czyścić obudowę moką ściereczką, odkurzaczem lub pędzlem do kurzu.
- Nie używać szorujących lub żrących środków czyszczących!
- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używać łatwopalnych środków czyszczących, takich jak np. benzyna lub spirytus.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie! Śmiertelne niebezpieczeństwo!
- Strefę zasysania i wydmuchiwania należy regularnie czyścić odkurzaczem.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres czasu, należy chronić je przed nadmiernym kurzem i zanieczyszczeniem.

Recykling

Dla urządzeń elektrycznych sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej.



Urządzenia nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji. W celu uzyskania szczegółowych informacji odnośnie utylizacji proszę skontaktować się z lokalnymi władzami.

Serwis

Naprawy i manipulacje przy urządzeniu muszą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel!

Dlatego należy zwrócić się do specjalistycznego punktu sprzedaży.

Niefachowe manipulacje prowadzą do utraty praw gwarancyjnych.

Wskutek nieprawidłowych napraw mogą powstawać znaczne zagrożenia dla użytkownika!

W interesie rozwoju technicznego zastrzega się zmiany konstrukcyjne i wykonania urządzenia.

Īoti cienītais pircējs! Lūdzu, izlasiet pirms ekspluatācijas uzmanīgi tālāk aprakstītos norādījumus. Tie jums sniegs svarīgu informāciju jūsu drošībai un ierīces lietošanai. Uzmanību! Ierīce paredzēta tikai lietošanai dzīvojamā čku telpās un nav domāta sabiedriskām telpām.

Drošības noteikumi

- Ierīci drīkst darbināt tikai atbilstoši lietošanas instrukcijai. To izmantojot jebkuram citam nolūkam ir aizliegts! Ierīces nepareizas ekspluatācijas, neizmantošanas pēc nozīmes un drošības noteikumu neievērošanas gadījumos tiek anulētas garantijas saistības!
- Par bojājumiem, kas rodas sala iedarbības, telpu lielam neatbilstošās pārāk zemas siltumrašanās, sliktas telpu siltumizolācijas, kā arī nepareizas apkalpošanas vai ārjo neparedzēto apstākļu (piemēram, sprieguma zuduma) iedarbības dēļ, garantija netiek sniegta.
- Ierīci drīkst pieslēgt tikai maištrāvai, ievērojot spriegumu uz firmas plāksnītes!
- Kategoriski aizliegts pieskarties daļām, kas atrodas zem sprieguma! Tas apdraud dzīvību!
- Kategoriski aizliegts ierīci apkalpot ar mitrām rokām! Tas apdraud dzīvību!
- Ierīci jābūt izvietotai tā, lai personas, kas atrodas vannā, dušā vai kādā citā ar ūdeni piepildītā rezervuārā, nejaudu nevarētu pieskarties komutācijas un vadības elementiem.
- Lūdzu, vienmēr ievērojiet vannas istabu aizsargzonām paredzētos nacionālos standartus!
- Ierīci nedrīkst lietot telpās ar vannu, dušu vai peldbaseinu, kā arī to izvietot mazgājamo trauku vai ūdens pieslēgumu tuvumā!
- Ierīci nedrīkst turēt lietū vai pakļaut mitruma iedarbībai! Ierīce nav piemērota izmantošanai ārā. Ierīci uzglabājiet tikai iekšējās telpās!
- Kategoriski aizliegts nodot ekspluatācijā, ja ierīce vai kabelis ir bojāts! Draud traumēšanās briesmas!
- Regulāri pārbaudiet, vai kabelis nav bojāts!
- Ja pamaniet, ka kabelis vai pati ierīce ir stipri bojāta, t.i., ir parādījušās atklātas strāvavadošas daļas, lūdzu, nekavējoties atslēdziet to no sprieguma un griezieties specializētajā veikalā.
- Pēc neprofesionāli veikta remonta, strādājot ar ierīci, lietotājs sevi pakļauj riskam!
- Remontdarbus, ierīču demontāžu vai citus darbus drīkst veikt tikai autorizēti speciālisti!
- Neuzglabājiet vai nelietojiet viegli uzliesmojošas vielas un aerosolus ekspluatācijā ierīces tuvumā. Pastāv ugunsgrēka izcelšanās briesmas!
- Ierīci nelietojiet viegli uzliesmojošā atmosfērā (piemēram, degošu gāzu vai aerosola flakonu tuvumā)! Pastāv eksplozijas un ugunsgrēka izcelšanās briesmas!
- Ierīci neņemiet ekspluatācijā garābās vai ugunsnedrošās telpās, piemēram kūtiņās vai staļos, koka diēnīdos utt.
- Uzmanību! Ierīces atvērums neievadīt svedītermeļus! Jūs sevi pakļaujot riskam (elektriskās strāvas iedarbībai) un varat sabojāt ierīci!
- Ierīci jādarbojas tā, lai tiktu garantēta brīva iesūkšana un izpūšana.
- Ierīci jāizvieto tā, lai tai nejaudi nevarētu pieskarties. Jūs varat apdedzināties!
- Tikai pēc atslēgšanas no sprieguma ierīce līnām un vienmērīgi atdziest.
- Nekariet uz ierīces pārvērtējam apīgrbu, dvieļus vai citus izstrādājumus! Tie var stipri sakarst un radīt ugunsgrēka izcelšanās briesmas!
- Ierīce nav domāta pieslēgšanai pie stacionāri liktām līnijām!
- Ierīci pieslēdziet tikai pie rozetēm ar aizsargkontakta, kuras instalētas atbilstoši elektropreču standarta prasībām.
- Ierīcēm, kas apgādātas ar atlikumstrāvas aizsardzības ierīcēm, kuru nominālā nostrādes atlikumstrāva nepārsniedz 30 mA, tiek sniegta papildus aizsardzība.
- Instalācijas darbu veidošanai lūdzam griezties pie elektrīra!
- Bērni un personas, kuras atrodas medikamentu un alkohola iespaidā, ierīces drīkst izmantot tikai citu personu uzraudzībā!
- Lūdzu, nodrošiniet, lai elektriskās ierīces tiktu izvietotas bērniem nepieejamās vietās un viņiem nebūtu iespējams ar tām spēlēties!
- Lai vajadzības gadījumā spraudkontakta varētu ātri atvienot no sprieguma, rozetei vienmēr jābūt labi pieejamai.
- Ierīce nav piemērota lietošanai dzīvnieku audzētāvam un uzturēšanas vietām!
- Ierīces lietošanas instrukciju rūpīgi uzglabāt! Mainoties īpašniekam, lūdzu, izsniegt to jaunajam lietotājam!

 **UZ SILDĪTĀJA REDZAMS BRĪDINĀJUMA SIMBOLS, KURŠ NORĀDA, KA SILDĪTĀJU NEDRĪKST PĀRSEGT.**

Iepakojums

- Pēc ierīces izsaiņošanas no iepakojuma vispirms pārbaudiet pilnīgumu un pārliecinieties, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi! Ja sūtījums nav pilnīgi nokomplektēts vai ir ar defektiem, lūdzu, griezties jūsu specializētajā veikalā!
- Kartona kasti, kurā jūs precī saņemat, lūdzu, saglabājiet! To jūs varat izmantot gan uzglabāšanai, gan veicot sūtījumus, lai izvairītos no bojājumiem transporta laikā!
- Iesaiojuma materiālu novāciet atbilstoši prasībām! Plastmasas maisiņi bērniem var kūt par dzīvībai bīstamu rotaļlietu!

Uzstādīšanas vieta

- Starp ierīci un degošiem priekšmetiem (piemēram, aizkariem), sienām vai citām būvkonstrukcijām jābūt vismaz 50 cm atstatumam.
- Kategoriski aizliegts ierīci uzstādīt uz nestabilām virsmām (piemēram, uz gultas), jo ierīce var ātri apgāzties!
- Kategoriski aizliegts ierīci uzstādīt tieši zem sienas rozetes.

Tīkla kabelis

- Lūdzu, izmantojiet tikai maksimāli jaudai atbilstošus, pārbaudītus savienojošos kabeļus!
- Lūdzu, nodrošiniet brīvu kustību, lai neviens aiz tīkla kabeļa neaizēras, nepaklūp un ierīci neapgāp.

- Tīkla kabelis nedrīkst saskarties ar sakarsuotām ierīces daļām!
- Kategoriski aizliegts kontaktdakū vilkt no kontaktrozetes aiz kabeļa!
- Kategoriski aizliegts ierīci pārvietot, to velkot aiz kabeļa, vai to izmantot pārņēšanai!
- Kategoriski aizliegts kabēli aptīt ar ierīci! Ierīci nekad neekspluatējiet, ja kabelis ir uztīts!
- Tas, it īpaši, attiecas uz gadījumiem, ja izmanto kabeļa spoli.
- Uzmanieties un sekojiet tam, lai kabelis neiesprūstu. Nevelkiet to gar asām malām.
- Neuzglabājiet karstas plīts vai atklātas liesmas tuvumā!

Ļemšana ekspluatācijā

Pirms ekspluatācijas kontaktdakū iespraudiet kontaktrozētē.

Skrituū montāpa (skatīt attēlu 2, 3)

- Pirms ierīces nodošanas ekspluatācijā noteikti uzmontējiet skrituūus.
- Uzmanīgi ierīci apgrieziet (ar apakdaūu uz augdu). Lai nerastos ierīces un lakas bojājumi, pārliecinieties, vai pamatne, uz kuras izvietojat, nav pārāk raupja.
- Montējiet skrituūus no abām pusēm starp ārjo un tai sekojošo ribu.
- Cieši pievelciet spārnuzgrieņpūs un uzstādiet radiatoru uzmanīgi uz skrituūiem.

Indikatora gaisma

Kontrollampioā deg, kad ierīce ir ieslēgta un silda.

Slēdzis (S) (skatīt attēlu 5)

	I	II
NOCeco10.....	700W	1000W
NOCeco15.....	1000W	1500W
NOCeco20.....	1400W	2000W
NOCeco25.....	1700W	2500W

Termostat (T) (skatīt attēlu 4)

Lai saglabātos noteikta telpas temperatūra, regulatoru jānoregulē uz „max” (maksimumu). Ierīci ekspluatējiet ar pilnu jaudu līdz tiek sasniegta vclāmā telpas temperatūra. Termostata regulatoru pagrieziet atpakaļ līdz ierīce izslēdzas ar „klinkdīi”. Ierīces automātiskās ieslēgšanās un izslēgšanās rezultātā tiek uzturta noregulēta temperatūra.

Lūdzu, ievērojiet, ka ierīci var ieslēgt tikai tad, ja termostata regulējums ir augstāks par telpas temperatūru.

Digitālā (LCD) taimera darbība (skatīt 6. attēlu)

SVARĪGI: Aterieties ievērot visus drošības brīdinājumus, kad darbināt sildītāju vai nu uzraudzītā, vai neuzraudzītā automātiskā režīmā.

Taimeris ļauj izvēlēties ‘AUTO’ (AUTOMĀTISKO) vai ‘MAN ON’ (NEPĀRTRAUKTO) režīmu, nospieot pogu ‘MODE’ (REĒĪMS), līdz taimera displeja apakdā parādās vajadzīgais režīms.

‘AUTO’ REĒĪMS ļauj sildītājam ieslēgties un izslēgties saskaodā ar iepriekd uzstādītu 24 stundu programmas periodu (skatīt sadaūu ‘Programmā iestatīšana’ tālāk tekstā). ‘MAN ON’ režīms ļauj darbināt sildītāju nepārtraukti un to neietekmē programmu iestatījumi.

Taustiou bloīšana:

Ja vienlaicīgi 1 sekundi tiek turētas nospieatas ‘ENTER’ un ‘MODE’ pogas, taustiou tiks bloīti. Par bloītiem taustiouiem lietotāju informēs bloīšanas simbols ‘0-’, kas parādīsies kreisā augdējā ekrāna stūrī. Lai atbloītu tastatūru, turiet nospieutu 1 sekundi ‘ENTER’ un pēc tam ‘MODE’.

Sākotncjā darbība

Kad sildītāju izmantojat pirmo reizi, iespraudiet to parastā mājas barošanas avotā un ieslēdziet to. Taimeris tagad ir gatavs uzstādīšanai.

Pašreizējā laika iestatīšana

1. Nospiediet pogu ‘PROGRAM’ (PROGRAMMA) VIENU REIZI. Kreisajā augdējā ekrāna stūrī parādīsies pulksteņa simbols. Lietotājs tagad var iestatīt pulksteni.
2. Sāks mirgot stundas cipars. Lai uzstādītu stundu, izmantojiet ‘-’ un ‘+’ pogas. Apstipriniet stundas ciparu, nospieot pogu ‘ENTER’.

3. Kad tiks nospieata poga ‘ENTER’, sāks mirgot minūdu cipars. Lai uzstādītu minūtes, izmantojiet ‘-’ un ‘+’ pogas. Apstipriniet minūdu ciparu, nospieot pogu ‘ENTER’.
4. Taimeris atgriezīsies pie noklusējuma displeja.

5. Lai atiestatītu nepareizu laiku, atkārtojiet iepriekd minētos soļus.

Kad ir uzstādīts pareizs laiks, darbībai kopumā var uzstādīt ētras ieslēgšanas/izslēgšanas programmas.

Programmā iestatīšana

Lai iestatītu programmas, nospiediet taustiou ‘PROGRAM’ divas reizes.

Jūs tagad uzstādāt programmas, sākot ar P1 ieslēgšanu (ON).

P1 IESLĒGŠANAS LAIKA UZSTĀDĪŠANA:

1. Lai uzstādītu stundu, izmantojiet ‘-’ un ‘+’ pogas. Apstipriniet stundas ciparu, nospieot pogu ‘ENTER’.

2. Lai uzstādītu minūtes, izmantojiet ‘-’ un ‘+’ pogas. Apstipriniet minūdu ciparu, nospieot pogu ‘ENTER’.

Piezīme: Minūtes var uzstādīt tikai pa 10 minūdu intervālu programmā ‘MODE’ (REĒĪMS).

P1 IZSLĒGŠANAS LAIKA UZSTĀDĪŠANA:

3. Lai uzstādītu stundu, izmantojiet ‘-’ un ‘+’ pogas. Apstipriniet stundas ciparu, nospieot pogu ‘ENTER’.

4. Lai uzstādītu minūtes, izmantojiet ‘-’ un ‘+’ pogas. Apstipriniet minūdu ciparu, nospieot pogu ‘ENTER’.

Atkārtojiet soļus no 1 līdz 4, lai programmētu P2, P3 un P4. Pēc P4 izslēgšanas laika ("OFF") iestatīšanas automātiski parādīsies noklusējuma displejs.

Lai izietu uz noklusējuma displeju jebkurā brīdī, programmējot taimeri, varat nospiegt pogu 'PROGRAM'.

Piezīme: Ja programmā ieslēgšanas un izslēgšanas laiks sakrīt, ierīce ignorēs šo programmu.

Pārslēgšanas funkcija "ADVANCE"

Kad sildītājs darbojas "AUTO" režīmā un ja '+' poga tiek nospiesta ilgāk par 2 sekundēm, programma PĀRSLĒGSIES uz nākamo ieprogrammēto iestatījumu un atgriezīsies atpakaļ iepriekšējā programmā tikai tad, kad tiks sasniegts sekojošās programmas laiks. Kad darbojas funkcija "ADVANCE" (PĀRSLĒGT), LCD ekrānā parādīsies segments "ADVANCE". Ja "ADVANCE" programmas laikā tiek nospiesta "-" poga, "ADVANCE" iespēja tiks automātiski atcelta un programma darbosies kā parasti.

Piezīme: taimera atmiņas rezerves baterijas – kad sildītājs ir iesprausts elektrības rozetē un ir ieslēgts vismaz 72 stundas, taimera atmiņas rezerves baterijas tiek pilnībā uzlādētas. Kad taimera baterijas ir pilnībā uzlādētas un ja rodas strāvas padeves pārtraukums vai ja sildītājs tiek atvienots no enerģotikla mazāk kā sešus mēnešus, tad taimeris turpinās uzturēt laiku un iestatījumi atmiņā paliks neskart.

Tomēr, ja taimera rezerves baterijas nav pilnībā uzlādētas vai ja sildītājs netiek pieslēgts barošanas avotam ilgāk kā sešus mēnešus, tad, iespējams, laika un programmu iestatījumi zudīs un tāpēc pirms AUTO režīma lietošanas būs nepieciešams atkārtoti iestatīt laiku un programmu.

Kabeļa uztīšanas ierīce (skatīt attēlu 1)

Papildu aprīkojums

Apgāšanās slēdzis apturēs sildītāja darbību, ja tas būs nejauši apgāzies uz sāniem.

Ja radiators ir apgāzies, kamēr tas ir karsts, atslēdziet tā strāvas padevi, ņaujiet tam atdzist, un pēc tam nolieciet radiatoru atpakaļ stāvus. Pievienojiet radiatoru strāvai - tam būtu jāatsāk darboties normālā režīmā.

Tīrīšana

- Vispirms ierīci izslēdziet un izņemiet kontaktdakdu no rozetes!
- Korpusu tīriet ar mitru lupatiņu, putekļsūcēju vai vādekli.
- Neizmantojiet abrazīvus un kodīgus tīrīšanas līdzekļus!
- Tīrīšanai nekad nelietojiet viegli uzliesmojošus tīrīšanas līdzekļus, piemēram, benzīnu vai spirtu.
- Nekad negremdējiet ierīci ūdenī! Bīstami dzīvībai!
- Iesūknēšanas un izpūšanas daļu regulāri tīriet ar putekļsūcēju.
- Ja ierīce ilgāku laiku netiek ekspluatēta, uzglabājiet vietās, kur nav pārmērīgi daudz putekļu un netīrumu.

Otrreizējā pārstrāde



Elektriskajiem produktiem, kas tiek tirgoti Eiropas kopienas robežās. Elektrisko produktu kalpošanas laika beigās tos nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos otrreizējai pārstrādei, ja šādas iespējas pastāv. Sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, lai uzzinātu par otrreizējo produktu pārstrādi jūsu valstī.

Servisa dienests

Remontdarbus un demontāžu drīkst veikt tikai autorizēts personāls!

Lūdzu, griezieties jautājumā gadījumā veikalā, kurā jūs ierīci pirkāt.

Neprofesionāla remontdarbu izpilde tikai kaitēs – jūs zaudēsiet tiesības uz garantiju.

Pēc neprofesionāli veiktiem remontdarbiem, ierīces lietotājs ir pakļauts riskam!

Tehniskās atbilstības interesēs tiek paturētas tiesības uz ierīces konstruktīvām un izpildījuma izmaiņām.

Gerbiamas kliente,
Prieš eksploatavimą, prašau, dėmesiai perskaitykite šiuos nurodymus. Jie suteikia svarbią informaciją apie Jūsų saugumą ir prietaiso naudojimą.
Dėmesio! Prietaisas yra numatytas tik aprašytam naudojimui namuose, o ne verslui.

Saugomo nurodymai

- Prietaisą galima naudoti tik taip, kaip aprašyta naudojimosi instrukcijoje! Bet koks kitas naudojimas yra neleistinas! Atsiradus gedimams dėl neteisingo aptarnavimo, neteisingo naudojimo ir saugomo nurodymų nesilaikymo nebegalioja atitinkama atsakomybė ir garantija!
- Atsiradus gedimams dėl šalčio, kuriuos sukelia per menkas šildymo pajėgumas, neatitinkantis patalpos dydžio, esam blogam patalpos šilumos izoliavimui, neteisingam naudojimui arba dėl aukštesnių jėgų, (pvz.: elektros srovės nebuvimo) atsakomybė yra neprisiimama.

- Prietaisąjunkite tik prie kintamosios srovės – atampa pagal modelio etiketę!
- Niekada nelieskite atampoje esančių dalių! Pavoju gyvybei! Niekada nelieskite prietaiso su šlapiomis rankomis! Pavoju gyvybei!
- Prietaisas turi stovėti taip, kad asmenys, esantys vonioje, duše arba kitokiame su vandeniu pripildytame inde, negalėtų liesti reguliuojamų dalių.
- Atkreipkite dėmesį į vietinius nurodymus dėl saugumo sričių vonios kambaryje!
- Nenaudokite prietaiso vonios patalpose, duše arba plaukimo baseinuose bei netoliese prausimosi kriauklės arba vandens prijungimų!
- Nelaikykite prietaiso lietuje arba drėgmėje!

geeignet.

Prietaisas yra netinkamas naudoti lauke.

Prietaisas turi būti laikomas tik viduje!

- Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu prietaisas arba kabelis turi gedimų. Susižeidimo pavojus!

- Reguliariai patikrinkite el. tinklo kabelį dėl gedimų!

- Jeigu el. tinklo kabelyje yra gedimų arba jeigu prietaisas yra taip stipriai pagedęs, kad elektrinės dalys yra atviros, tai tuojau išjunkite iš el. tinklo ir kreipkitės į savo spec. parduotuvę.

- Dėl nekokybiško taisymo naudotojas gali patekti į didelį pavojų!

- Prietaiso remontas ir taisymas yra leidžiamas tik autorizuotiems specialistams! Keine leicht entflammbaren Stoffe oder Sprays in der Nähe des in Betrieb befindlichen Gerätes aufbewahren oder benutzen. Brandgefahr!

Nelaikykite ir nenaudokite netoliese įjungto prietaiso jokių lengvai užsidegančių medžiagų arba purškiklių! Gaisro pavojus!

- Nenaudokite prietaiso lengvai užsidegančioje atmosferoje (pvz.: netoliese degančių dujų arba purškiklių)! Sprogimo ir gaisro pavojus!

- Nenaudokite prietaiso garatuose arba gaisro grėsmę sukeliančiose patalpose kaip tvartuose, medinėse padūirėse ir t.t.

- Dėmesio! Nekiškite jokių svetimkūnių į prietaiso angas! Susižeidimo pavojus (elektros šokas) ir prietaiso sugadinimas!

- Prietaisas pastoviai turi laisvai asiubti ir išpūsti!

- Pastatykite prietaisą taip, kad nebūtų galima jo atsitiktinai paliesti. Nudegimo pavojus!

Po išjungimo prietaisas atvėsta tik palaipsniui.

- Nedžiovinkite ant prietaiso jokių drabužių, rankšluosčių ar ko nors panašaus! Perkaitimo ir gaisro pavojus!

- Prietaisas yra netinkamas prijungti prie nuolatinai išklotų laidų!

- Junkite prietaisą tik į pagal instrukciją ámontuotą apsauginio kontakto-rozetę. Gedimo srovės-apsauginio aparato árengimas su nominalia grątymo srove maks. 30 mA suteikia papildomą apsaugą.

Kreipkitės į elektros instaliatorių!


- Vaikai ir asmenys, naudojančys vaistus arba alkoholą, gali naudotis tik esant priežiūrai!

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad vaikai neturėtų galimybių žaisti su elektros prietaisais!

- Rozetė turi būti bet kuriuo metu prieinama, kad būtų ámanomas greitas jungiklio ištraukimas.

- Prietaisas yra netinkamas naudoti gyvulių auginimo arba laikymo patalpose!

- Naudojimosi instrukcija priklauso prie prietaiso ir turi būti rūpestingai saugoma! Pasikeitus savininkui, instrukciją privaloma áteikti á rankas!

 **ANT ÐILDYTUVO PRITVIRTINTA ÁSPÉJAMOJI TYMA NURODO, KAD JO NEGALIMA APDENGTI.**

Supakavimas

- Išpakavus prietaisą, patikrinkite ar nėra gedimų dėl transporto ir ar viskas pilnai pristatyta! Esant gedimams arba esant nepilnam pristatymui kreipkitės, prašau, á savo spec. parduotuvę!

- Neišmeskite originalios pakuotės! Bus reikalinga laikymui arba persiuntimui, kad išvengtų gedimų dėl transporto!

- Tvarkingai pašalinkite ápakavimo dalis. Plastikiniai maišeliai gali tapti vaikams pavojingais žaislais!

Stovėjimo vieta

- Atstumas tarp prietaiso ir degamų daiktų (pvz.: užuolaidų), sienų ar kitų statinių turi siekti mažiausiai 50 cm.

- Nestatykite prietaiso ant nestabilaus pagrindo (pvz. lovos), nes jis gali apvirsti!

- Niekada nestatykite prietaiso tiesiogiai po sienine rozete.

El. tinklo kabelis

- Naudokite tik atitinkančius pajėgumų, patikrintus prailginimo kabelius!
- Ásitikinkite, kad niekas neužklius už kabelio ir tokiu būdu neuvers prietaiso.
- El. tinklo kabelis negali liestis su ákaitusiomis prietaiso dalimis!
- Niekada netraukite jungiklio iš rozetės, laikydami už kabelio!
- Niekada nejudinkite prietaiso, traukdami už kabelio arba nenaudokite kabelio prietaiso nešimui!
- Nesukite kabelio aplink prietaisą! Nenaudokite prietaiso, apvynioto su kabeliu! Tai ypač galioja naudojant kabelio būgną.
- Kabelio nesugnybkite arba netraukite per aštrius kraštus. Nedėkite kabelio ant karštų viryklės plokščių arba ant atviros ugnies!

Atidavimas eksploatacijai

Eksploatuojant ákiškite jungiklį á rozetę.

Ratukų montavimas (þiūrėk piediną 2, 3)

- Prieš prietaiso naudojimą turi būti pilnai primontuoti važiuojamieji ratukai!
- Átsargiai pastatykite prietaisą ant žemės apatinę dalimi á viršų. Pagrindas neturi būti per kietas – lako ir prietaiso sugadinimas!
- Montuokite ratukus iš abiejų pusių tarp išorinės ir kitos sekcijos.
- Tvirtai priveržkite šonines veržles ar átsargiai pastatykite radiatorį ant važiuojančių ratukų.

Kontrolinės lemputės

Kai prietaisas ádildo, dega kontrolinė lemputė.

Jungiklis (S) (þiūrėk piediną 5)

	I	II
NOCeco10.....	700W	1000W
NOCeco15.....	1000W	1500W
NOCeco20.....	1400W	2000W
NOCeco25.....	1700W	2500W

Termostatas (T) (þiūrėk piediną 4)

Kad išlaikyti atitinkamą patalpos temperatūrą, nustatykite reguliatorių ant "max.". Prietaisą naudoti pilnu pajėgumu, kol bus pasiekta norima patalpos temperatūra. Termostato reguliatorių pasukite atgal, kol prietaisas su "klik" išsijungs. Dėl prietaiso automatinio ásijungimo ir išsijungimo nustatyta temperatūra yra beveik išlaikoma.

Atkreipkite, prašau, dėmesį á tai, kad prietaisas tik tada ásijungia, kai termostato nustatymas yra aukštesnis negu patalpos temperatūra.

Skaitmeninio skystųjų kristalų laikmačio veikimas (þr. 6 pav.)

DĖMESIO: naudodami ádildytuvo automatiną nustatymą, prižiūrėdami arba palikdami jį be priežiūros, laikykitės visų saugos reikalavimų.

Laikmačiu galite nustatyti AUTO (automatiną) arba MAN ON (rankiną) režimus: spauskite MODE (režimas) klavišą tol, kol pageidaujamo režimo klavišas atsiranda laikmačio ekrane.

Šildytuvą, veikdamas AUTO (automatinu) režimu, gali ádsijungti arba ásijungti pagal nustatytą 24 valandų programą (þr. skyrių „Programų nustatymas“).

Kai nustatomas MAN ON (rankinis) režimas, šildytuvą pagal programos nustatymus gali veikti nepertraukiamai.

Klaviatūros užraktas:

kai paspaudžiame ENTER (ávedimo) ir MODE (režimo) klavišus per 1 sekundę, užrakinate klaviatūrą. Kai klaviatūra užrakinta, viršutiniame kairiajame ekrano kampe bus matomas užrakto simbolis. Norėdami atrakinti klaviatūrą, per 1 sekundę

paspauskite ENTER (ávedimo) ir MODE (režimo) klavišus.

Pirmasis naudojimas

Pirmiausia ákiškite ádildytuvo laidą á elektros tinklą ir jį ájunkite. Dabar galite nustatyti laikmatą.

Laiko nustatymas

1. VIENŲ KARTŲ paspauskite klavišą PROGRAM (programa). Laikrodžio žyma atsiranda viršutiniame kairiajame ekrano kampe. Dabar galima nustatyti laikrodą.

2. Valandos skaičius pradės mirksėti. Spauskite „-“ ir „+“ klavišus ir nustatysite valandas. Spauskite ENTER (ávedimas) ir patvirtinsite valandas.

3. Kai tik paspausite ENTER (ávedimas), pradės mirksėti minutes reidkiantis skaičius. Spauskite „-“ ir „+“ klavišus ir nustatysite minutes. Spauskite ENTER (ávedimas) ir patvirtinsite minutes.

4. Laikmatis grątta á pradiną ekraną.

5. Norėdami vėl nustatyti neteisingą laiką, pakartokite išvardintus žingsnius.

Ávedę teisingą laiką, galite nustatyti keturias ON/OFF (ájungimo/iðjungimo) laiko programas.

Programų nustatymas

Norėdami nustatyti programą, klavišą PROGRAM spauskite du kartus.

Dabar galite nustatyti programas. Pradėkite nuo P1 „ON“ (ájungimas).

P1 „ON“ (ájungimo) LAIKO NUSTATYMAS

1. Spauskite „-“ ir „+“ klavišus ir nustatysite valandas. Spauskite ENTER (ávedimas) ir patvirtinsite valandas.

2. Spauskite „-“ ir „+“ klavišus ir nustatysite minutes. Spauskite ENTER ir patvirtinsite minutes.

Pastaba: programos MODE (režimas) minutes galite nustatyti tik 10 minučių blokais.

P1 „OFF“ (išjungimo) LAIKO NUSTATYMAS:

3. Spauskite „-“ ir „+“ klavišus ir nustatysite valandas. Spauskite ENTER ir patvirtinsite valandas.

4. Spauskite „-“ ir „+“ klavišus ir nustatysite minutes. Spauskite ENTER ir patvirtinsite minutes.

Programoms P2, P3 ir P4 pakartokite 1–4 žingsnius. Nustatė P4 „OFF“ (idjungimr), automatiškai grąžtate á pradiná ekranf.

Spauskite klaviđr PROGRAM (programa) ir programuodami laikmatá bet kuriuo metu sugrąđite á pradiná ekranf.

Pastaba: kai idjungimo laikas sutampa su ájungimo laiku, prietaisas ignoruos programf.

Perėjimo funkcija

Kai AUTO (automatinis) režimas ájungtas ir ilgiau nei 2 sekundes laikote paspaudė „+“ klaviđr, programa pereis prie kitf nustatymf ir gráđ á pradiné tik pasibaigus paskutinės laikui.

Ájungtos ADVANCE (perėjimo) funkcijos segmentas bus rodomas skystjf kristalř ekrane. Jei spaudžiamas „-“ klaviđas, kai ájungta ADVANCE (perėjimo) programa, ADVANCE funkcija automatiškai atđaukiama, o programa veikia áprastai. Pastaba: laikmačio atminties palaikymo baterijos – kai dildytuvus paliekamas ájungtas á tinklř ne ilgiau kaip 72 valandas, laikmačio atminties palaikymo baterijos ákraunamos visidkai.

Su ákrautomis baterijomis, jei nutrřksta elektros tiekimas arba dildytuvus laikomas neájungtas á lízdř trumpiau nei deđis mėnesius, laikmatis idlaiko nustatytf laikf, o nustatymai idlieka atmintyje.

Jei kartais laikmačio atminties palaikymo baterijos nebuvo visiškai ákrautos arba jei dildytuvus buvo laikomas idjungtas id elektros lízdo ilgiau nei deđis mėnesius, tikėtina, kad nustatytas laikas ir programos nustatymai bus prarasti. Todėl, pried naudodami AUTO (automatinis) režimf vėl, laikf ir programos nustatymus turėsite ávesti id naujo.

Posvyrio jungiklis

Posvyrio jungiklis neleidžia netyčia apverstam ant šono šildytuvui veikti.

Apverstf karđtr dildytuvf idjunkite id elektros tinklo, leiskite jam atvēsti ir tik tada já vėl pastatykite statmenai. Vėl ájunkite á tinklř. Dildytuvus turėtf veikti normaliai.

Valymas

- Pirmiausia prietaisf išjunkite ir ištraukite jungiklá iš rozetės!
- Korpusf valykite su drėgnu skudurėliu, dulkiř siurbliu arba šepetėliu dulkėms.
- Nenaudokite jokif šveičiančif ir deginančif valymo priemonif!
- Niekada nenaudokite prietaiso valymui jokif greitai užsidegančif valymo priemonif, kaip pvz. benzinas arba spiritas.
- Niekada nenardinkite prietaiso á vandená! Pavojus gyvybei!
- Ásiurbimo ir išpūtimo sritys reguliariai turi būti valomos su dulkiř siurbliu.
- Jeigu Jūs ilgesná laikf nenaudojate prietaiso, tai reikėtf já apdengti nuo per daug dulkiř ir nešvarumf.

Pakartotinis panaudojimas



Europos Sřjungoje parduotiems elektros prietaisams.

Elektros prietaisai, kuriř naudojimo laikas baigėsi, neturėtf būti idmetami kartu su namf ūkio atliekomis. Jei ámanoma, pradome panaudoti pakartotinai. Kreipkitės á vietines valdžios institucijas arba prekybininkf, kuris patars, kaip dar panaudoti prietaisus savo dalyje.

Klientř servisas

Remontas ir prietaiso taisymas yra leistinas tik autorizuotiems specialistams!

Todėl kreipkitės á savo spec. parduotuvė.

Neprofesionaliai atlikti taisymai veda prie garantijos netekimo.

Dėl neprofesionaliai atlikto remonto savininkui gali iškilti pavojus!

Mes pasiilekame sau teisė atlikti konstrukcijos ir modelio pakeitimus prietaise remiantis tolimesnio techninio vystymosi interesais.

cari clienti,
vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti avvertenze prima di mettere in funzione l'apparecchio.
Attenzione! L'apparecchio deve essere usato solo per l'uso domestico e non è disegnato per l'uso industriale.

Norme di sicurezza

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo come descritto nelle istruzioni d'uso. Non è permesso un uso diverso da questo. In caso di uso scorretto e di inosservanza delle norme di sicurezza viene declinata qualsiasi responsabilità sul prodotto e la concessione di garanzia risulta nulla.
- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i danni dovuti al gelo e causati da una potenza termica insufficiente per le dimensioni del locale, da un insufficiente isolamento termico o da forza maggiore (ad esempio mancanza della tensione elettrica).
- Collegare l'apparecchio solo ad una sorgente di tensione elettrica alternata del valore indicato sulla targhetta.
- Non toccare mai le parti sotto tensione elettrica. Pericolo di morte!
- Non usare mai l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di morte!
- L'apparecchio deve essere collocato in un luogo tale per cui gli elementi di comando non possano essere toccati da persone che si trovano in una vasca da bagno, sotto una doccia o in un recipiente pieno d'acqua.
- Si prega di osservare quanto prescritto dalle normative nazionali di sicurezza per bagni e servizi.
- Non usare l'apparecchio in ambienti in cui sono presenti vasche da bagno, docce o piscine e neppure nelle vicinanze di lavandini ed allacciamenti idrici.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia né ad altre fonti di umidità! L'apparecchio non è idoneo per l'utilizzo all'aperto. L'apparecchio deve essere conservato solo in casa!
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio se esso o il cavo elettrico è danneggiato! Pericolo di lesioni!
- Verificare periodicamente che il cavo di collegamento alla corrente elettrica non sia danneggiato in alcun punto!
- Se il cavo di collegamento alla corrente elettrica presenta danni o se l'apparecchio è così danneggiato che siano visibili le sue parti elettriche, staccarlo immediatamente dalla rete elettrica e rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di fiducia.
- L'esecuzione scorretta di riparazioni può comportare notevoli pericoli per l'utente!
- La riparazione e gli interventi sull'apparecchio vanno eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati!
- Non conservare né utilizzare sostanze facilmente infiammabili o spray nelle vicinanze dell'apparecchio in funzione. Pericolo di incendio!
- Non utilizzare l'apparecchio in un'atmosfera facilmente infiammabile (ad esempio vicino a gas combustibili o bombolette spray). Pericolo di esplosione e di incendio!
- Non mettere in funzione l'apparecchio in garage o in ambienti a rischio d'incendio come stalle, legnaie, ecc.
- Attenzione! Non introdurre corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio. Pericolo di lesioni (folgorazione) e di danneggiamento dell'apparecchio!
- L'apparecchio deve essere sempre libero di aspirare e soffiare.
- Disporre l'apparecchio in modo da evitare che si possa accidentalmente entrare in contatto con questo. Pericolo di ustioni!
- Allo spegnimento, l'apparecchio si raffredda solo gradualmente.
- Non appendere indumenti di piccolo taglio, asciugamani o simili sull'apparecchio per asciugarli! Pericolo di surriscaldamento e d'incendio!
- L'apparecchio non è idoneo per l'attacco a condutture posate in modo fisso!
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente installata correttamente e con contatto di terra.
- L'installazione di un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto con un'intensità di corrente di intervento nominale di max. 30 mA offre un'ulteriore protezione. Rivolgersi ad un elettricista.
- Ai bambini ed alle persone sotto l'influsso di farmaci o alcool è permesso usare l'apparecchio solo sotto sorveglianza.
- Fare attenzione a non far giocare i bambini con apparecchi elettrici.
- Si deve sempre poter accedere agevolmente alla presa della corrente, per poter staccare rapidamente la spina dalla rete elettrica.
- L'apparecchio non è adatto per locali in cui si allevano animali e zootecnici.
- Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere accuratamente conservate. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, vanno consegnate anche le presenti istruzioni.

 L'UNITÀ PRESENTA IL SIMBOLO DI AVVERTENZA PER INDICARE CHE NON DEVE ESSERE COPERTA.

Imballaggio

- Dopo averlo disimballato, controllare che l'apparecchio non abbia subito danni di trasporto e la completezza degli articoli ed accessori forniti. In caso di danneggiamenti o di fornitura incompleta rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
- Non gettare via lo scatolone originale. È necessario per conservare e spedire l'apparecchio, evitando danni di trasporto.
- Smaltire il materiale di imballaggio in maniera regolamentare. I sacchetti di plastica possono risultare un giocattolo molto pericoloso per i bambini.

Luogo di installazione

- La distanza fra l'apparecchio ed oggetti infiammabili (ad es. tende), pareti o altri elementi della costruzione deve essere min. di 50 cm.
- Non collocare l'apparecchio su un piano di supporto instabile (ad esempio su un letto), in quanto ciò potrebbe causare la caduta dell'apparecchio.
- Non collocare mai l'apparecchio direttamente sotto una presa a muro.

Cavo elettrico

- Utilizzare solo prolunghe cavi collaudate ed idonee per la rispettiva potenza assorbita!
 - Assicurarsi che nessuno possa inesplicare sul cavo elettrico e così rovesciare l'apparecchio.
 - Il cavo elettrico non deve venire a contatto con oggetti ad alta temperatura.
 - Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente tirando per il cavo.
 - Non spostare mai l'apparecchio tirando per il cavo né utilizzare il cavo per trasportare l'apparecchio.
 - Non avvolgere il cavo sull'apparecchio. Non far funzionare l'apparecchio con cavo avvolto.
- Ciò vale in particolare se si utilizza una bobina per cavi.
- Non bloccare il cavo, non posarlo su bordi taglienti. Non collocarlo il cavo su piastre di cucina calde né su fiamme libere.

Messa in funzione

Per la messa in funzione inserire la spina nella presa della corrente elettrica.

Montaggio delle rotelle (vedi fig. 2, 3)

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio è assolutamente necessario montare completamente le rotelle!
- Collocare con cautela l'apparecchio capovolto sul pavimento, cioè con il lato inferiore verso l'alto. La pavimentazione non deve essere troppo dura – danni alla vernice o all'apparecchio!
- Montare le rotelle su entrambi i lati, rispettivamente fra l'aletta esterna e la successiva.
- Serrare a fondo le viti ad alette e collocare con precauzione il radiatore sulle rotelle

Lampada di controllo

La spia guida si illumina quando la stufa emette calore.

Interruttori (S) (vedi fig. 5)

	I	II
NOCeco10.....	700W	1000W
NOCeco15.....	1000W	1500W
NOCeco20.....	1400W	2000W
NOCeco25.....	1700W	2500W

Termostato (T) (vedi fig. 4)

Per ottenere una determinata temperatura ambiente, posizionare il regolatore (T) su „max“. Far funzionare l'apparecchio a tutta potenza, sino a che si sia raggiunta la temperatura ambiente desiderata. Riportare indietro il termostato sino a che l'apparecchio non si spenga, emettendo un „clic“. Con l'attivazione e la disattivazione automatica dell'apparecchio viene pressoché mantenuta la temperatura impostata.

Si prega di osservare che l'apparecchio può essere acceso solo quando il valore della temperatura impostato sul termostato è maggiore di quello della temperatura ambiente.

Funzionamento timer digitale con display a cristalli liquidi (LCD) (fare riferimento alla Fig. 6)

IMPORTANTE: osservare tutte le avvertenze di sicurezza quando la stufa è in modalità di funzionamento automatico, che sia custodita o meno.

Il timer consente di selezionare „AUTO“ o „MAN ON“ premendo il pulsante „MODE“ finché non viene visualizzata la MODALITÀ richiesta nella parte inferiore del display del timer.

In MODALITÀ „AUTO“ è possibile accendere e spegnere la stufa in base a un periodo di programmazione definito di 24 ore (fare riferimento alla sezione „Impostazione dei programmi“ più avanti).

In MODALITÀ „MAN ON“ è possibile alimentare la stufa senza interruzioni dovute alle impostazioni dei programmi.

Blocco tasti:

premere „ENTER“ e „MODE“ nel giro di un secondo, per bloccare i tasti. Quando i tasti sono stati bloccati, nell'angolo superiore destro del display verrà visualizzato il simbolo di blocco '0-'. Per sbloccare il tastierino, premere „ENTER“ e quindi „MODE“ nel giro di un secondo.

Primo utilizzo

Per utilizzare la stufa la prima volta, collegarla in una normale presa di alimentazione domestica e attivare l'alimentazione. A questo punto è possibile configurare il timer per utilizzarlo.
Impostazione dell'ora attuale

1. Premere UNA VOLTA il pulsante "PROGRAM". Nell'angolo superiore destro del display viene visualizzato il simbolo dell'orologio. A questo punto è possibile impostare l'orologio.

2. La cifra dell'ora lampeggerà. Per regolare l'ora utilizzare i tasti "-" e "+".

Per confermare la cifra dell'ora, premere "ENTER".

3. A questo punto lampeggerà la cifra dei minuti. Per regolare i minuti utilizzare i tasti "-" e "+". Per confermare la cifra dei minuti, premere "ENTER".

4. A questo punto viene visualizzata la schermata predefinita del timer.

5. Per azzerare l'ora, se scorretta, ripetere i passaggi illustrati in precedenza. Dopo aver impostato l'ora corretta, è possibile impostare il funzionamento di un totale di quattro programmi orari di accensione e spegnimento.

Impostazione dei programmi

Premere il tasto "PROGRAM" due volte per impostare i programmi.

L'impostazione dei programmi comincia dunque con P1 "ON".

IMPOSTAZIONE ORARIO P1 ON:

1. Per regolare l'ora utilizzare i tasti "-" e "+". Per confermare la cifra dell'ora, premere "ENTER".

2. Per impostare i minuti utilizzare i tasti "-" e "+". Per confermare la cifra dei minuti, premere "ENTER".

Nota: è possibile impostare i minuti solo a blocchi di dieci nel programma "MODE".

IMPOSTAZIONE ORARIO P1 OFF:

3. Per regolare l'ora, utilizzare i tasti "-" e "+". Per confermare la cifra dell'ora, premere "ENTER".

4. Per impostare i minuti, utilizzare i tasti "-" e "+". Per confermare la cifra dei minuti, premere "ENTER".

Ripetere i passaggi dall'1 al 4 per programmare P2, P3 e P4. Dopo aver programmato P4 "OFF", si torna automaticamente alla visualizzazione predefinita. In ogni momento, quando si programma il timer, è possibile premere il pulsante "PROGRAM" per tornare alla visualizzazione predefinita.

Nota: se l'orario "ON" è uguale all'orario "OFF", l'elettrodomestico ignorerà il programma.

Funzione Advance

Quando si è in MODALITÀ "AUTO", se viene premuto il pulsante "+" per più di 2 secondi, il programma AVANZERÀ alla successiva impostazione di programmazione e tornerà indietro al programma solo quando sarà stata raggiunta l'ora del programma successivo. Quando la funzione "ADVANCE" è in esecuzione sul display LCD verrà visualizzata la scritta "ADVANCE". Se viene premuto il pulsante "-" quando è in funzione il programma "ADVANCE" la funzione "ADVANCE" verrà annullata automaticamente e il programma verrà eseguito normalmente.

Nota - batterie backup della memoria del timer: quando la stufa resta collegata nella presa e accesa per più di 72 ore le batterie backup della memoria del timer verranno caricate completamente.

Quando le batterie del timer sono completamente cariche, in caso di mancata erogazione della corrente o se la stufa viene scollegata dalla rete elettrica per meno di sei mesi, il timer continuerà a indicare l'ora e le impostazioni della memoria resteranno invariate.

Se, tuttavia, le batterie backup non sono state caricate completamente o se la stufa è stata alimentata per meno di sei mesi, l'ora e le impostazioni dei programmi verranno perse e sarà necessario reimpostare entrambi prima di poter utilizzare nuovamente la MODALITÀ AUTO.

Avvolgimento del cavo (vedi fig. 1)

Interruttore a inclinazione

L'interruttore a inclinazione impedisce il funzionamento della stufa se questa viene accidentalmente ribaltata.

Se il radiatore si ribalta mentre è caldo, scollegare l'alimentazione e attendere che si raffreddi, quindi riportare il radiatore in posizione verticale. Ricollegare l'alimentazione; l'unità dovrebbe riprendere a funzionare normalmente.

Pulizia

- Dapprima spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Pulire l'alloggiamento con un panno umido, aspirapolvere o piumino.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzate mai detergenti facilmente infiammabili come p.e. benzina o spirito.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Pericolo di morte!
- Le zone di aspirazione e di soffiatura devono essere periodicamente pulite con un aspirapolvere.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo considerevole, occorre proteggerlo dalla polvere e dallo sporco eccessivi.

Riciclaggio



Prodotti elettrici venduti nell'ambito della Comunità Europea. Quando i prodotti elettrici non sono più utilizzabili, non smaltirli assieme ai normali rifiuti domestici, bensì nelle apposite discariche. Per informazioni sui servizi di riciclaggio locali, rivolgersi all'amministrazione locale o al proprio rivenditore di fiducia.

Servizio assistenza

- La riparazione e gli interventi sull'apparecchio vanno eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati!

Pertanto rivolgersi al proprio rivenditore locale.

Attenzione! Interventi scorretti sull'apparecchio comportano la perdita della garanzia.

- A causa di riparazioni scorrette possono presentarsi notevoli pericoli per l'utente.

Con riserva di modifiche costruttive o del modello di apparecchio nell'interesse del costante sviluppo tecnico.


Igen tisztelt Ügyfelünk!

Kérjük, az üzembe helyezés előtt alaposan olvassa végig az alábbi utasításokat, mivel azok fontos információkat adnak az Ön biztonsága és a készülék használata érdekében.

Figyelem! A készülék kizárólag normál háztartási használatra és nem ipari alkalmazásra szolgál.

Biztonsági előírások

- A készüléket kizárólag a kezelési utasításban leírtak szerint szabad alkalmazni! Minden más alkalmazás tilos! A hibás kezeléssel, hibás használatból és a biztonsági előírások be nem tartásából származó károk esetén nem vállalunk semmiféle felelősséget és garanciát!
- Nem vállalunk felelősséget az olyan fagykárokért, amelyek a helyiség méretéhez képest túl alacsony fűtőteljesítmény, a helyiség rossz hőszigetelése, a hibás kezelés vagy elháríthatatlan külső ok (pl. áramszünet) miatt jöttek létre.
- A készüléket kizárólag a típus táblán feltüntetett váltófeszültséghez szabad csatlakoztatni!
- Tilos megérinteni a feszültség alatt álló alkatrészeket! Életveszélyes!
- A készüléket sohasem szabad vizes kézzel megérinteni! Életveszélyes!
- A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a fürdőszobában, a zuhanyzóban, vagy vízzel teljében tartózkodó személyek ne érinthessék meg a kezelőelemeket!
- Tartsa be a fürdőszobák védőterületeire vonatkozó nemzeti előírásokat!
- A készüléket ne használja olyan helyiségekben, amelyek fürdőszobák, zuhanyzó vagy úszómedence található, valamint ne használja mosdókagylók vagy vízcsatlakozások közelében!
- A készülék ne tegye ki eső vagy egyéb nedvesség hatásának! A készülék nem alkalmas a szabadban való használatra. A készüléket csak a házban szabad használni!
- Sohasem működtesse a készüléket, ha maga a készülék, vagy a kábel sérült! Sérülésveszélyes!
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábelt sérülések szempontjából!
- Ha a hálózati kábelen sérült hely van, vagy a készülék olyan mértékben sérült, hogy az elektromos alkatrészek szabadon hozzáférhetők, azonnal válassza le a készüléket a hálózatról és forduljon a szakkereskedőhöz.
- A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyt jelenthetnek a felhasználóra!
- A készüléken javítást vagy beavatkozást csak jogosultsággal rendelkező szakképzett személyzet végezhet!
- A működő készülék környezetében ne tároljon vagy használjon könnyen gyulladó anyagokat vagy spray-t. Tűzveszélyes!
- A készüléket ne használja könnyen gyulladó környezetben (pl. éghető gázok vagy spray-s dobozok környezetében)! Tűz- és robbanásveszélyes!
- A készüléket nem szabad garázsokban vagy tűzveszélyes helyiségekben, pl. istállóban, fatárolókban, stb. használni.
- Figyelem! Ne vezessen be idegen testet a készülék nyílásaiba! Sérülésveszély (áramütés) és a készülék sérülésének veszélye áll fenn!
- A készüléknek mindig szabadon kell tudnia szivnia és kifújnia!
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy a véletlen megérintés kizárt legyen! Égésveszélyes!
- A készülék a kikapcsolás után csak fokozatosan hűl le.
- Ne akasszon ruhát, törölközőt vagy hasonlót szárítani a készülék fölé! Túlhevülés- és tűzveszélyes!
- A készülék nem alkalmas fixen lefektetett vezetékhez való csatlakozásra!
- A készüléket kizárólag az előírásoknak megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaljhoz csatlakoztassa. Egy max. 30 mA névleges kioldási áramú hibaáramvédő berendezés beépítése plusz védelmet nyújt. Forduljon villanyszerelőhöz!
- A használat gyermekek és győgszer vagy alkohol befolyása alatt álló felnőttek számára csak felügyelet mellett megengedett!
- Ügyeljen arra, hogy a gyerekeknek ne legyen lehetőségük az elektromos berendezésekkel való játékra!
- A dugaljnak a hálózati dugasz gyors eltávolítása érdekében mindenkor szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- A készülék nem alkalmas állattenyésztésben ill. –tartásban való használatra!
- A használati utasítás a készülékhez tartozik és azt gondosan meg kell őrizni! Tulajdonosváltózáskor a használati utasítást is át kell adni!

 A FŰTŐKÉSZÜLÉK EL VAN LÁTVA EGY FIGYELMEZTETŐ CÍMKÉVEL, ÉS EZ JELZI, HOGY A KÉSZÜLÉKET NEM SZABAD LETAKARNI.

Csomagolás

- A készüléket kicsomagolás után ellenőrizze szállítási sérülések, a szállítmány tartalma és teljessége szempontjából! Sérülések vagy nem komplett szállítmány esetén forduljon szakkereskedőjéhez!
- Az eredeti doboz ne dobja el! Az a szállítási sérülések megakadályozására tárolásra és feladásakor még szükséges lehet!
- A csomagolóanyagot az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa! A műanyagzacskó életveszélyes játék a gyermekeknek!

A felállítás helye

- A készülék és az éghető tárgyak (pl. függönyök), falak és egyéb épületrészek közötti távolság legalább 50 cm legyen.
- Ne állítsa a készüléket instabil felületre (pl. ágyra), mert felborulhat!
- Sohasem helyezze a készüléket közvetlenül a fali dugalj alá!

Hálózati kábel

Csak a teljesítményfelvételnek megfelelő, ellenőrzött hosszabbítókábel alkalmazzon!

- Győződjön meg arról, hogy senki ne tudjon megbotlani a hálózati kábelben, mert így a készülék leeshet.
 - A hálózati kábel nem érintkezhet a készülék forró alkatrészeivel!
 - A dugaszt sohasem húzza ki a kábelnél fogva a dugaljból!
 - Sohasem mozgassa a készüléket a kábelben húzva, és sohasem használja a kábelt a készülék vitelére!
 - Ne tekerje a kábelt a készülék köré! Ne működtesse a készüléket feltekert kábellel!
- Ez különösen kábeldob alkalmazása esetén érvényes!
- A kábel ne csipődjön be és ne húzza át az éles széleken. A kábelt ne vezesse forró tűzhely vagy nyílt láng fölé!

Üzembe helyezés

Üzembe helyezéshez a dugaszt be kell dugni a dugaljba.

A görgők felszerelése (ld. az ábrát. 2, 3)

- A készülék üzembe helyezése előtt a járógörgőket feltétlenül teljesen fel kell szerelni!
- Óvatosan, az alsó részével felfelé állítsa a készüléket a padlóra. Az aljzat ne legyen túl kemény, megsérülhet a lakk vagy a készülék!
- Szerelje fel két oldalra a görgőket, mindig a külső és a következő borda közé.
- Erősen húzza meg a szárnyas anyákat, és óvatosan állítsa vissza a radiátort a járógörgőkre.

Ellenőrzőlámpák

A jelzőfény világít, ha a készülék fűt.

Kapcsoló (S) (ld. az ábrát. 5)

	I	II
NOceco10.....	700W	1000W
NOceco15.....	1000W	1500W
NOceco20.....	1400W	2000W
NOceco25.....	1700W	2500W

Termosztát (T) (ld. az ábrát. 4)

Egy bizonyos helyiség hőmérséklet fenntartásához állítsa a szabályozót „max.” állásba. Működtesse a készüléket teljes teljesítménnyel mindaddig, míg a helyiség hőmérséklete le nem éri a kívánt értéket. Állítsa vissza a termostátos szabályozót addig, míg a készülék hallható kattánással ki nem kapcsol. A készülék automatikus ki- és bekapcsolással közel azonos szinten tartja az így beállított hőmérsékletet.

Digitális IDC-időkapcsoló – Működtetés (lásd a 6. ábrát).


FONTOS: Ha fűtőkészüléket automatikus üzemmódban felügyelet mellett vagy felügyelet nélkül használjuk, tartsuk meg az idevágó összes balesetvédelmi előírást!

Az időkapcsoló a MODE (Üzem mód) gomb megnyomása révén lehetővé teszi az AUTO vagy a MAN-ON megválasztását. Nyomogassuk a gombot, amíg az időkapcsoló kijelzőjében meg nem jelenik a kívánt üzemmód.

AUTO üzemmód: Lehetővé teszi a fűtőkészülék BE/KI kapcsolását a beállított 24 órás programnak megfelelően (lásd a Programbeállítás című részt).

MAN-ON üzemmód: Lehetővé teszi az energiaellátás rákapcsolását a fűtőkészülékre a programbeállítások révén.

Billentyűzár:

Ha 1 másodpercen belül megnyomjuk az ENTER és a MODE gombot, akkor a billentyűk reteszelődnek. A felhasználó abból látja, hogy a billentyűk reteszelve vannak, hogy a  reteszelési szimbólum megjelenik a kijelző bal felső sarkában. A kireteszeléshez nyomjuk meg 1 másodpercen belül az ENTER és a MODE gombot.

A működtetés megkezdése

A működtetés megkezdéséhez csatlakoztassuk a készülék dugóját egy közönséges háztartási csatlakozóaljzathoz, és kapcsoljuk be a készüléket. Az időkapcsoló ezzel használatra kész állapotba kerül.

A mindenkorai óraidő beállítása

1. Nyomjuk meg EGYSZER a PROGRAM gombot. Ekkor megjelenik az óraszimbólum az ernyő bal felső sarkában. A felhasználó most beállíthatja az órát.

2. Villog az óra számjegye. A - és + gombokkal állítsuk be az órát.

A beadott óraérték megerősítéséhez nyomjuk meg az ENTER gombot.

3. Az ENTER megnyomása után villogni kezd a perc kijelzője. A - és + gombokkal állítsuk be a percet. A beadott percérték megerősítéséhez nyomjuk meg az ENTER gombot.

4. Az időkapcsoló most visszatér az alapkijelzésre.

5. Ha helytelen a megjelenő óraidő, akkor ismételjük meg a fenti lépéseket.

A helyes óraidő beállítása után összesen négy BE/KI kapcsolási időprogram állítható be.

A programok beállítása

A programbeállításhoz nyomjuk meg kétszer a PROGRAM gombot.

Most kezdjük meg a programok beállítását a P1 BE-vel kezdődően.

A P1 BE idejének beállítása:

1. A - és + gombokkal állítsuk be az órát. A beadott óraérték megerősítéséhez nyomjuk meg az ENTER gombot.

2. A - és + gombokkal állítsuk be a percet. A beadott percérték megerősítéséhez nyomjuk meg az ENTER gombot.

Megjegyzés: A percek csak 10 perces lépésekben állíthatók a MODE programban.

A P1 KI idejének beállítása:

3. A - és + gombokkal állítsuk be az órát. A beadott óraérték megerősítéséhez nyomjuk meg az ENTER gombot.

4. A - és + gombokkal állítsuk be a percet. A beadott percérték megerősítéséhez nyomjuk meg az ENTER gombot.

Ismételjük meg az 1-4. lépést a P2, P3 és P4 beprogramozásához. A P4 KI idejének beprogramozása után automatikus helyreáll az alapkijelzés.

Az időkapcsoló programozása közben a PROGRAM gomb megnyomásával bármikor visszatérhetünk az alapkijelzésre.

Megjegyzés: Ha a BE idő ugyanakkora, mint a KI idő, akkor a készülék nem veszi figyelembe a programot.

A D V A N C E (T O V Á B B L É P É S) f u n k c i ó

Ha az AUTO üzemmódban 2 másodpercnél hosszabb ideig lenyomva tartjuk a + gombot, akkor a program továbblép a következő beprogramozott beállításra, és csak az ehhez tartozó programidő elteltével tér vissza az eredeti programra. Ha az ADVANCE funkció fut, akkor az ADVANCE szegmens megjelenik az LCD-kijelzőben. Ha az ADVANCE program futása közben megnyomjuk a - gombot, akkor automatikusan törölődik a továbbléptetési adottság, és a program a szokásos módon fut tovább.

Megjegyzés - Az időkapcsoló memóriájának hát-térakkumulátora - Ha a fűtőkészülék bedugaszolva marad az aljzat bekapcsolt állapotában, akkor legalább 72 órára van szükség az időkapcsoló háttér-akkumulátorának a teljes feltöltéséhez.

Ha az akku teljesen feltöltődött, akkor az energiaellátás megszakításakor vagy a fűtőkészüléknek a hálózatról - hat hónapnál kevesebb időre való - leválasztásakor az időkapcsoló továbbra is megőrzi a memóriában tárolt idő- és egyéb beállításokat.

Ha azonban az akku nincs teljesen feltöltve, vagy a fűtőkészülék energiaellátása hat hónapnál hosszabb időre ki van kapcsolva, akkor az idő- és programbeállítások valószínűleg elvesznek, és az AUTO MODE újból használata előtt ismét be kell állítanunk őket.

Kábelfeltekerés (Id. az ábrát. 1)

Dőlésérzékelő kapcsoló

A dőlésérzékelő kapcsoló megakadályozza, hogy a fűtőkészülék működjön, ha véletlenül az oldalára dől.

Ha a fűtőkészülék forró állapotban felborul, akkor szüntessük meg az energiaellátást, hagyjuk lehűlni a készüléket, majd állítsuk vissza az eredeti helyzetébe. Csatlakoztassuk az energiaellátást, és folytatható a rendes működés.

Tisztítás

- Először kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugaszt a dugaljából!
- A házat nedves ruhával, porszívóval vagy porecsettellel tisztítsa.
- Ne használjon súrolószert vagy maró hatású anyagot!
- A készülék tisztításához sohase használjon könnyen lobbánó tisztítószert, pl. benzint vagy spirituszt.
- Sohase merítse a készüléket vízbe! Életveszélyes!
- A szívó és a kifúvó környezetét porszívóval rendszeresen tisztítani kell.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, védje a portól és a szennyeződéstől.

Újrahasznosítás



Az Európai Közösségben értékesített elektromos termékekhez. Az elektromos termékeket a kiselejtezésük után nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kezelni. Újrahasznosításra kell küldeni őket, ha erre mód van. A helyi hatóságoknál vagy a forgalmazótól megtudhatók az adott országban érvényes újrahasznosítási lehetőségek.

Ügyfélszolgálat

A készüléken javítást vagy beavatkozást csak jogosultsággal rendelkező szakszemélyzet végezhet!

Ezért kérjük, forduljon szakkereskedőjéhez.

A szakszerűtlen beavatkozás a garanciális igény megszűnéséhez vezet.

A szakszerűtlen javítás súlyos veszélyeket jelenthet a felhasználóra!

Az A2/1984 (III. 10.) sz. előírások alapján mint gyártó igazoljuk, hogy a készülék megfelel az alábbi műszaki adatoknak.

Valamennyi pótalkatrészre 5 év szerviz-jótállást vállalunk.

A műszaki fejlődés érdekében fenntartjuk a készülék szerkezeti vagy kiviteli változtatásának jogát.

Cher client,
veuillez Veuillez lire attentivement les consignes suivantes avant la mise en service. Elles vous apportent des informations importantes pour votre sécurité et l'utilisation de l'appareil.

Attention! L'appareil sert exclusivement à l'emploi ménager normal et non pour l'emploi professionnel.

Prescriptions de Sécurité

- L'appareil ne peut être utilisé que conformément au mode d'emploi! Tout autre usage est interdit! Toute responsabilité et la garantie s'éteignent en cas de dommages dus à une mauvaise utilisation, à un mauvais usage et au non-respect des prescriptions de sécurité!
- La maison ne répond pas des dommages de gel occasionnés par une puissance de chauffage trop faible pour la taille de la pièce, une mauvaise isolation thermique de la pièce, une mauvaise utilisation ou en cas de force majeure (par ex. panne de courant).
- Ne brancher les appareils que sur de la tension alternative conformément à la plaquette signalétique!
- Ne jamais toucher les pièces se trouvant sous tension ! Danger de mort !
- Ne jamais commander l'appareil avec des mains mouillées ! Danger de mort !
- Placer l'appareil de sorte que les personnes se tenant dans la baignoire, la douche ou dans une baignoire contenant de l'eau ne puissent pas toucher les éléments de commande.
- Veuillez respecter les consignes nationales en matière de sécurité dans la salle de bain !
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces avec baignoire, douche ou piscine ni à proximité de lavabos ou raccordements d'eau.
- Ne pas soumettre l'appareil à la pluie ou autres humidités! L'appareil n'est pas compatible avec un usage à l'extérieur. L'appareil ne doit être conservé que dans la maison!
- Ne jamais mettre en service l'appareil si celui-ci ou le câble d'amenée sont endommagés, danger risque de blessures !
- Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé !
- Si le cordon d'alimentation présente des dommages ou si l'appareil est tellement endommagé que les composants électriques sont découverts, le déconnecter immédiatement du réseau et s'adresser au revendeur.
- Des réparations non conformes peuvent conduire à des dangers considérables pour l'utilisateur!
- Les réparations et interventions dans l'appareil ne sont permises que par du personnel spécialisé agréé!
- Ne pas conserver ni utiliser de matériaux ou d'aérosols facilement inflammables à proximité de l'appareil en service. Risque d'incendie !
- Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère facilement inflammable (par ex. à proximité de gaz inflammables ou de bombes aérosol! Danger d'explosion et d'incendie!
- Ne pas mettre l'appareil en service dans un garage ou un local exposé à un risque d'incendie, tel que des étables, des hangars à bois, etc.
- Attention! Ne pas introduire d'objets étrangers dans les ouvertures de l'appareil! Danger! Risque de blessures (électrocution) et endommagement de l'appareil!
- L'appareil doit en permanence pouvoir aspirer et expirer l'air !
- Placez l'appareil de manière à exclure tout contact par inadvertance. Risque de brûlures !


Après l'arrêt, l'appareil refroidit peu à peu seulement.

- Ne pas suspendre de vêtements, serviettes ou équivalents à sécher au-dessus de l'appareil ! Risque de surchauffe et d'incendie !
- L'appareil ne convient pas pour le branchement sur des câbles posés à demeure!
- Ne brancher l'appareil que sur une prise de courant de sécurité installée selon les prescriptions.

Le montage d'un dispositif de protection à courant de défaut avec un courant de déclenchement nominal de max. 30 mA offre une protection supplémentaire.

Adressez-vous à un installateur électricien.

- Les enfants et les personnes sous influence de médicaments ou d'alcool ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance.
- Veillez à ce que les enfants n'aient pas l'occasion de jouer avec les appareils électriques!
- Pendant l'exploitation, la prise de courant doit être accessible à tout moment afin de permettre de débrancher rapidement.
- L'appareil ne convient pas pour l'utilisation dans l'élevage ou la détention d'animaux!
- Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit être conservé soigneusement!
- En cas de changement de propriétaire, la notice doit être remise au nouveau propriétaire!

 LE SYMBOLE D'AVERTISSEMENT INDIQUE QUE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE NE DOIT PAS ÊTRE COUVERT.

Emballage

- Après le déballage, vérifier si l'appareil n'a pas subi de dommages de transport et si la fourniture est complète: En cas de dommages ou de fourniture incomplète, veuillez-vous adresser à votre commerçant spécialisé!
- Ne pas jeter le carton original! Il sera nécessaire pour la conservation et l'expédition en cas de dommages dus pour éviter tout dommage dû au transport!
- Éliminer en bonne et due forme le matériau d'emballage! Les sacs en plastique peuvent devenir un jouet dangereux pour les enfants!

Lieu d'installation

- L'écartement entre l'appareil et des objets inflammables (p.ex. les rideaux), les murs ou toute autre structure doit être de 50 cm minimum.
- Ne pas mettre l'appareil sur des surfaces instables (par ex. un lit) car il pourrait se renverser:
- Ne jamais placer l'appareil directement sous une prise de courant murale.

Câble réseau

- Utilisez uniquement des câbles prolongateurs testés correspondant à la puissance absorbée !
- Posez le câble de telle sorte que personne ne puisse trébucher et renverser l'appareil.
- Le câble réseau ne doit pas entrer en contact avec des parties brûlantes de l'appareil!
- Ne jamais tirer la fiche de la prise par le câble!
- Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur le câble et ne jamais utiliser le câble pour porter l'appareil!
- Ne pas enrouler l'appareil avec le câble! Ne pas exploiter l'appareil avec le câble enroulé!

Cela vaut en particulier en cas d'utilisation d'un tambour de câble.

- Ne pas coincer le câble, ne pas le tirer sur des bords coupants, ne pas le poser au-dessus de plaques de cuisinière ou de flammes ouvertes!

Mise en service

- Brancher la fiche mâle électrique dans la prise femelle.

Montage des roulettes (fig. 2, 3)

- Les roulettes doivent être impérativement montées complètement avant la mise en service de l'appareil !
- Mettez l'appareil avec précaution, avec le côté inférieur vers le haut, sur le sol. Le support ne doit pas être trop dur – dommages de peinture ou sur l'appareil!
- Montez les roulettes respectivement entre la nervure externe et la nervure suivante .
- Serrez à fond les écrous à papillon et retournez avec précaution le radiateur sur les roulettes.

Voyants de contrôle

Le témoin s'allume lorsque l'appareil est en cours de chauffage.

Commutateur (S) (fig. 5)

	I	II
NOceco10.....	700W	1000W
NOceco15.....	1000W	1500W
NOceco20.....	1400W	2000W
NOceco25.....	1700W	2500W

Thermostat (T) (fig. 4)

Pour atteindre une température ambiante déterminée, placer l'élément de réglage (T) sur « max ». Faire fonctionner l'appareil à pleine puissance jusqu'à la température ambiante souhaitée.

Remettre l'élément de réglage thermostatique vers la position initiale jusqu'à ce que l'appareil soit mis hors circuit avec un « clic ».

La température affichée ainsi se maintient pratiquement par une mise en circuit et hors circuit de l'appareil.

Veillez observer que l'appareil ne peut être mis en circuit que lorsque le réglage du thermostat est supérieur à la température ambiante.

Fonctionnement de la minuterie de l'afficheur LCD numérique (voir Fig. 6)

IMPORTANT : S'assurer que toutes les consignes de sécurité sont observées lorsque l'appareil de chauffage est en fonctionnement automatique, avec ou sans surveillance.

La minuterie permet de sélectionner AUTO ou MAN ON en appuyant sur le bouton MODE jusqu'à ce que le mode requis s'affiche au bas de l'afficheur de la minuterie. Le MODE AUTO permet à l'appareil de chauffage de basculer sur ON (marche) et OFF (arrêt) en fonction d'une période définie sur 24 heures (voir la section « Configuration des programmations » ci-dessous).

Le MODE MAN ON permet à l'appareil de recevoir l'alimentation électrique en continu suivant les paramètres du programme.

Verrouillage des touches :

Pour verrouiller les touches, appuyer sur ENTER et MODE pendant une seconde.

Le symbole représentant une clé $\left\langle \begin{array}{c} \text{O} \\ \text{---} \\ \text{---} \\ \text{---} \end{array} \right\rangle$ qui s'affiche en haut à gauche de l'écran indique que les touches sont verrouillées. Pour déverrouiller le clavier, appuyer sur ENTER et MODE pendant une seconde.

Première utilisation

Lors de la première utilisation, brancher l'appareil de chauffage à une prise électrique domestique et le mettre sous tension. La minuterie est prête à être configurée.

Définition de l'heure actuelle

1. Appuyer UNE FOIS sur le bouton PROGRAM. Le symbole représentant un verrou apparaît en haut à gauche de l'écran. L'utilisateur peut maintenant définir l'heure.

2. Le chiffre des heures clignote. Pour régler l'heure, utiliser les boutons « - » et « + ».

Appuyer sur ENTER pour enregistrer l'heure.

3. Le chiffre des minutes se met ensuite à clignoter. Pour régler les minutes, utiliser les boutons « - » et « + ». Appuyer sur ENTER pour enregistrer les minutes.

4. La minuterie retrouve ensuite son affichage par défaut.

5. Pour corriger une heure incorrecte, répéter les étapes précédentes.

Une fois l'heure configurée, l'utilisateur peut définir jusqu'à quatre programmations de marche/arrêt.

Configuration des programmations

Pour définir les programmations, appuyer deux fois sur la touche PROGRAM. L'utilisateur peut maintenant procéder à la programmation, à commencer par P1 ON.

DÉFINITION DE L'HEURE DE MARCHE DE P1 :

1. Pour régler l'heure, utiliser les boutons « - » et « + ». Appuyer sur ENTER pour enregistrer l'heure.

2. Pour régler les minutes, utiliser les boutons « - » et « + ». Appuyer sur ENTER pour enregistrer les minutes.

Remarque : dans le MODE de programmation, les minutes sont définissables par incréments de 10 minutes.

DÉFINITION DE L'HEURE D'ARRÊT DE P1 :

3. Pour régler l'heure, utiliser les boutons « - » et « + ». Appuyer sur ENTER pour enregistrer l'heure.

4. Pour régler les minutes, utiliser les boutons « - » et « + ». Appuyer sur ENTER pour enregistrer les minutes.

Répéter les étapes 1 à 4 pour les programmations P2, P3 et P4. Une fois la programmation d'arrêt de P4, l'écran retrouve son affichage par défaut.

Pendant la programmation de la minuterie, l'utilisateur peut à tout moment appuyer sur le bouton PROGRAM pour revenir à l'affichage par défaut.

Remarque : si l'heure ON et l'heure OFF sont identiques, l'appareil ignore la programmation.

Fonction Advance

En MODE AUTO, si l'utilisateur appuie sur le bouton « + » pendant plus de deux secondes, la programmation passe (ADVANCE) au paramètre programmé suivant et ne se rétablit que lorsque l'heure suivante du programme est atteinte. Lorsque la fonction ADVANCE est en cours, le segment correspondant s'affiche sur l'écran LCD. Si l'utilisateur appuie sur le bouton « - » lorsque le programme ADVANCE est en cours, cette fonction est automatiquement annulée et le programme reprend son fonctionnement normal.

Remarque - Batteries de sauvegarde de la mémoire de la minuterie - Les batteries de sauvegarde de la mémoire de la minuterie sont entièrement chargées si l'appareil de chauffage est resté branché et sous tension pendant au moins 72 heures.

Si les batteries sont chargées, la minuterie peut garder intacts l'heure et les paramètres en mémoire en cas de coupure de courant ou si l'appareil de chauffage est débranché du secteur pendant six mois maximum.

Toutefois, si les batteries de sauvegarde de la mémoire de la minuterie ne sont pas entièrement chargées, ou si l'appareil de chauffage est privé de courant électrique pendant plus de six mois, l'heure et les paramètres de programmation risquent d'être perdus et il sera alors nécessaire de les redéfinir avant d'utiliser à nouveau le MODE AUTO.

Enrouleur de câble (fig. 1)

Commande d'inclinaison

La commande d'inclinaison empêche l'appareil de chauffage de fonctionner si celui-ci est accidentellement incliné sur le côté.

Si le système de chauffage est incliné alors qu'il est chaud, le débrancher et le laisser refroidir, puis le redresser correctement. Mettre de nouveau l'appareil sous tension ; un fonctionnement normal devrait alors reprendre.

Nettoyage

- Mettre tout d'abord l'appareil hors circuit et retirer la fiche réseau de la prise!
- Nettoyer le boîtier avec un chiffon humide, l'aspirateur ou un pinceau à poussières.
- Ne pas utiliser de détergents à récurer ni corrosifs!
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez jamais de produits inflammables tels que l'essence ou l'alcool.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau! Danger de mort!
- Les zones d'aspiration et d'échappement sont à nettoyer régulièrement à l'aide d'un aspirateur
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, vous devez le protéger contre la poussière et la saleté.

Recyclage



Pour les produits électriques vendus au sein de l'Union Européenne. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers lorsqu'ils arrivent en fin de vie. Les recycler dans les endroits prévus à cet effet. Contacter l'administration locale ou le revendeur pour connaître la procédure de recyclage de votre pays.

Service après-vente

Les réparations et interventions dans l'appareil ne sont prévues que par du personnel spécialisé agréé!

Adressez-vous à un commerçant spécialisé!

Attention! Les interventions non conformes conduisent à la perte du droit à la garantie.

Des réparations non conformes peuvent conduire à des dangers considérables pour l'utilisateur!

Sous réserve de modifications de construction ou d'exécution sur l'appareil dans l'intérêt du perfectionnement technique.


Lugupeetud klient!

Enne kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Kasutusjuhendist leiate olulisi õpetusi Teie enda ohutuse ja seadme kasutamise kohta.

Tähelepanu! Käesolev seade on mõeldud ainult eraviisiliseks kasutamiseks koduses majapidamises ega sobi äriliseks otstarbeks.

Ohutuseeskirjad

- Seadet tohib kasutada ainult kasutusjuhendis ettenähtud viisil ja otstarbeks. Igasugune muu kasutamine on keelatud! Vastutus ja garantii ei kehti seadme ebaõige käsitsemise ja ebaõige kasutamise korral ning kasutusjuhendi eiramisel.
- Vastutus ei kehti külmakahjustuste puhul, mis tekivad ruumi jaoks liiga madala küttevõimsuse valimise, ruumi ebapiisava isoleerimise, ebaõige käsitsemise või vääraratu jõu (voolukatkestus) tõttu.
- Seade ühendada ainult vahelduvvooluvõrguga. Pinge peab vastama tüübitähisel toodud andmetele!
- Pingestatud osasid ei tohi kunagi puutada! Eluohtlik!
- Seadet ei tohi kunagi käsitseda märgade kätega! Eluohtlik!
- Valige seadme jaoks niisugune koht, et vannis, dušši all või muus veega täidetud anumad viibivad isikud ei saaks puudutada seadme teenindusnuppe.
- Pidage kinni vannitoa kaitseala kohta kehtestatud siseriiklikest eeskirjadest!
- Seadme kasutamine on keelatud vannis või duššiga ruumis ning pesukausi ja veekraani läheduses!
- Seadet ei tohi hoida vihma ja niiskuse käes!
- Seade ei sobi kasutamiseks välistingimustes.
- Seadet tohib hoiustada ainult hoones!
- Seadet ei tohi kunagi sisse lülitada, kui seade või selle kaabel on kahjustunud. Vigastusohu!
- Kontrollige regulaarselt kaabli korrasolekut!
- Kui võrgukaabel on kahjustunud või seade on saanud sel määral kannatada, et juurdepääs elektrilistele osadele on vaba, tõmmake seade kiiresti võrgust välja ja pöörduge nõu saamiseks oma müügiesindusse.
- Seadme oskamatu parandamine võib seada selle kasutaja tõesisse ohtu!
- Seadet tohib parandada või demonteerida ainult autoriseeritud spetsialist!
- Töötava seadme läheduses ei tohi hoida ega kasutada kergesti süttivaid aineid ja aerosoole. Tuleohu!
- Seadet ei tohi kasutada kergesti süttivas keskkonnas (põlevate gaaside ja aerosoolide läheduses)! Plahvatus- ja tuleohu!
- Seadet ei tohi kasutada garaa'is ega ruumis, mis võib kergesti süttida (nt laut, puukuur jne).
- Tähelepanu! Seadme avaustesse ei tohi midagi sisse panna! Vigastusohu (elektrilööku)! See võib seadet kahjustada!
- Seadme sisse- ja väljajupe peavad olema alati vabad!
- Valige seadmele niisugune asukoht, et seda ei saaks kogemata puudutada. Põletusohu!
- Alles pärast väljalülitamist hakkab seade aeglaselt jahtuma.
- Seadme kohale ei tohi kuivama riputada riietusesemeid, käterätte ega muid sarnaseid esemeid! Ülekuumenemise- ja tuleohu!
- Seade ei sobi ühendamiseks statsionaarselt paigaldatud juhtmetega!
- Ühendage seade ainult nõuetekohaselt paigaldatud SCHUKO-pistikupesaga. Täiendava kaitsena võib paigaldada rikkevoolukatse, mille rakendusvool on max. 30 mA.
- Küsige nõu elektrikult!
- Lapsed ja ravimite või alkoholi mõju all olevad isikud tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all!
- Lastele ei tohi anda võimalust elektriliste seadmetega mängimiseks!
- Juurdepääs pistikupesale peab olema alati vaba, et pistiku saaks vajadusel kiiresti välja tõmmata.
- Seade ei sobi kasutamiseks loomakasvatuse ja loomapidamises!
- Kasutusjuhend kuulub seadme juurde. Hoidke seda hoolikalt. Omaniku vahetumisel andke seade edasi koos kasutusjuhendiga.

 KÜTTESEADE ON VARUSTATUD HOIATUSSILDIGA, MIS OSUTAB, ET SEADET EI TOHI KINNI KATTA.

Pakend

- Pärast seadme lahtipakkimist kontrollige, kas seadmel ei ole transpordikahjustusi ja seadme komplekt on täiuslik. Kahjustuste või puuduvate osade puhul võtke ühendust müügiesindusega.
- Hoidke originaalpakend alles! Originaalpakend kaitseb seadet ekspedeerimisel transpordikahjustuste eest.
- Utiliseerige pakkematerjal nõuetekohaselt! Kilekottidega mängimine võib olla lastele eluohtlik!

Asukoht

- Asetage seade tuleohtlikest esemetest (nt kardinad), seintest ja muudest ehitistest vähemalt 50 cm kaugusele.
- Seadet ei tohi ümberkukkumise ohu tõttu asetada ebakindlale alusele (nt voodi).
- Ärge pange seadet kunagi vahetult seinakontakti alla.

Võrgukaabel

- Kasutage ainult võimsusele vastavat ja kontrollitud pikendusjuhet!
- Asetage võrgukaabel nii, et keegi ei saaks selle taha komistada ja seadet ümber tõmmata.
- Võrgukaabel ei tohi kokku puutuda seadme kuumade osadega.

- Ärge kunagi tõmmake pistikut kaablist, kui Te soovite seda pistikupesast välja võtta!
- Ärge kunagi tõmmake kaablist, kui Te soovite seadet liigutada, samuti ärge kandke seadet kaablist kinni hoides!
- Ärge kerige kaablit ümber seadme! Seadet ei tohi käitada kokkukeritud kaabliga! See kehtib eriti siis, kui kaabel on keritud kaablitrumlile.
- Ärge kiiluge kaablit kuhugi vahele ega tõmmake seda üle teravate servade. Kaablit ei tohi panna kuuma pliidi või lahtise tule kohale!

Kasutuselevõtt

Seadme kasutuselevõtmiseks pange pistik pistikupesasse.

Tugirullide paigaldamine (vaata joonist 2, 3)

- Enne seadme kasutuselevõtmist tuleb monteerida kõik tugirullid.
- Asetage seade ettevaatlikult põrandale, põhjaga ülespoole. Põrand ei tohi olla väga kõva, kuna see võib kahjustada nii seadet kui seadme lakitud pealispinda.
- Monteerige tugirullid mõlemale poole viimase ja eelviimase ribi vahele.
- Keerake tiibpeakruvid kõvasti kinni ja tõstke radiaator ettevaatlikult tugirullide peale.

Kontroll-lamp

Kui kütteseade töötab, süttib indikaatorlamp.

Lüliti (S) (vaata joonist 5)

	I	II
NOCeco10.....	700W	1000W
NOCeco15.....	1000W	1500W
NOCeco20.....	1400W	2000W
NOCeco25.....	1700W	2500W

Termostaat (T) (vaata joonist 4)

Teatud ruumitemperatuuri säilitamiseks seadke regulaator asendisse "max" ja laske seadmel töötada maksimaalse võimsusega kuni ruumis on soovitud temperatuur saavutatud. Nüüd keerake termostaadi regulaatorit tagasi, kuni kuulub „klõpsatus“ ja seade lülitub välja. Seadme automaatne sisse- ja väljalülitamine hoiab soovitud temperatuuri peaaegu stabiilsena. Tähelepanu! Seade lülitub automaatselt sisse ainult siis, kui termostaadi sisestus on kõrgem kui ruumi temperatuur.

Digitalse LCD-taimer kasutamine (vt joon. 6)

OLULINE: Kui kütteseade töötab automaatselt repiimis, tuleb järgida kõiki ohutusnõudeid, hoolimata sellest, kas te ise viibite selle läheduses või mitte. Vajutades nupule 'MODE' (re-iim), kuni taimeril ekraanile ilmub soovitud RE-IIM, on taimeril abil kütteseadet võimalik seada 'AUTO' (automaatne) või 'MAN ON' (manuaalne) repiimile.

'AUTO' re-iimis lülitatakse kütteseadet SISSE ja VÄLJA vastavalt seatud 24-tunnisele perioodile (vt allpool olevat jaotist 'Programmide seadistamine'). 'MAN ON' re-iimis programmeeritud seadistusi ei arvestata.

Klahvilukk:

Klahvide lukustamiseks vajutage 1 sekundi vältel nuppudele 'ENTER' (sisesta) ja 'MODE' (re-iim). Klahvide lukusolekust annab märku ekraani ülemisesse vasakusse nurka ilmuv luku sümbol "0". Klahvistiku lukustusest vabastamiseks vajutage uuesti nuppudele 'ENTER' ja seejärel 'MODE' 1 sekundi vältel.

Esmakordne kasutamine

Kütteseadme esmakordsel kasutamisel lülitage kütteseadme voolujuhe tavalisse majapidamispistikusse ja lülitage vool sisse. Seejärel on võimalik taimerit seadistada.

Kellaaja seadmine

1. Vajutage ÜKS KORD nupule 'PROGRAM' (programmeerimine). Ekraani ülemisse vasakusse nurka ilmub kella sümbol. Seejärel on võimalik kellaaja määrata.
2. Tunninäit hakkab vilkuma. Tundide määramiseks kasutage '-' ja '+' nuppe. Kinnitage tundide arv, vajutades nupule 'ENTER'.
3. Pärast 'ENTER' nupule vajutamist hakkab vilkuma minütinäit. Minutite määramiseks kasutage '-' ja '+' nuppe. Kinnitage minütinäit, vajutades nupule 'ENTER'.
4. Seejärel väljute taimerikuvast ning naasete esialgsele ekraanikuvale.
5. Ebakorrekste aja uuesti seadmiseks korraldage eelpool toodud juhiseid. Kui olete õige ajanäidu sisestanud, saab kütteseadet programmeerida neljale ON/OFF (sees/väljas) ajaprogrammidele.

Programmide seadistamine

Programmide seadistamiseks vajutage kaks korda nupule 'PROGRAM'.

Sellega lülitate P1 programmi (esimene küttesprogramm) SISSE.

P1 SISSELÜLITUMISAJA MÄÄRAMINE:

1. Tunni määramiseks kasutage '-' ja '+' nuppe. Kinnitage tundide arv, vajutades nupule 'ENTER'.
2. Minutite määramiseks kasutage '-' ja '+' nuppe. Kinnitage minütinäit, vajutades nupule 'ENTER'.
3. Tunni määramiseks kasutage '-' ja '+' nuppe. Kinnitage tundide arv, vajutades nupule 'ENTER'.
4. Minutite määramiseks kasutage '-' ja '+' nuppe. Kinnitage minütinäit, vajutades nupule 'ENTER'.

Programmide P2, P3 ja P4 seadmiseks korrake juhiseid 1 kuni 4. Pärast programmi P4 VÄLJALÜLITUMISAJA määramist väljute automaatselt programmeerimiskuvast ning ekraanile kuvatakse esialgne ekraanikuva.

Taimeri programmeerimisest saate esialgsele ekraanikuvale väljuda mis tahes ajal, vajutades nupule 'PROGRAM'.

Märkus. Kui programmi SISSELÜLITUMISAEG on sama, mis programmi VÄLJALÜLITUMISAEG, programmi ignoreeritakse.

Edasiliikumise funktsioon

Kui 'AUTO' režiimis vajutatakse nupule '+' kauem kui 2 sekundi vältel, liigub programm EDASI järgmise programmeeritud seadistuse ni ning katkestatud programm jätkub alles siis, kui vastav programmeeritud aeg uuesti kätte jõuab. Kui 'EDASILIIKUMISE' funktsioon on sisselülitatud, kuvatakse kütteseadme LCD-ekraanil jaotist 'ADVANCE' (edasiliikumine). Kui 'EDASILIIKUMISE' programmi töötamise ajal vajutatakse nupule '-', tühistatakse 'EDASILIIKUMISE' käsklus automaatselt ning programm jätkab tavapärast.

Märkus - taimeri mälu tagavarapatareid - kui kütteseadme on vooluvõrku ühendatud ning olnud sisselülitatud vähemalt 72 tunni vältel, on taimeri mälu tagavarapatareid täielikult laetud.

Kui taimeri patareid on täielikult laetud, hoitakse korrektset aega ja seadistusi tagavaramälu juhuks, kui peaks esinema voolukatkestus või kui kütteseadme lülitatakse välja vähem kui kuueks kuuks.

Kui aga taimeri tagavarapatareid ei ole täielikult laetud või juhul kui kütteseadme on väljalülitatud kauem kui kuus kuud, kaovad seatud programmid ja kellaajad ning need tuleb uuesti seadistada enne AUTOMAATSE REŽIIMI kasutamist.

Kaldelüliti

Kui kütteseadme peaks kogemata ümber kukkuma, lülitab kaldelüliti kütteseadme välja.

Kui kuum radiaator kukub ümber, lülitage vool välja ning laske sel jahtuda, seejärel tõstke radiaator tagasi püstisesse asendisse. Ühendage elektrisüsteemi ning tavapärane töö peaks taastuma.

Puhastamine

- Kõigepealt lülitage seade välja ja võtke võrgupistik pistikupesast välja.
- Puhastage korpust niiske lapi, tolmuimeja või tolmutpintsliga.
- Puhastamiseks ei tohi kasutada abrasiivseid ja sööbiva toimega puhastusvahendeid.
- Ärge kunagi kasutage puhastamiseks kergesti süttivaid puhastusvahendeid (nt bensiin, piiritus).
- Seadet ei tohi panna vette! Eluohutlik!
- Sisse- ja väljapuhke ala puhastage regulaarselt tolmuimejaga.
- Kui Te ei kasuta seadet pikemat aega, hoolitsege selle eest, et see ei määrduks ega kattuks liigselt tolmuga.

Seadme ümbertöötlemine



Kehtib Euroopa Ühenduse siseselt müüdavatele elektriseadmetele. Elektriseadmete kasuliku tööea lõppedes ei tohi neid visata majapidamisprügi hulka. Palun viige vastavasse kohta ümbertöötlemisele. Ümbertöötlemise kohta teie asukohariigis saate rohkem teavet kohalikust omavalitsusest või edasimüüjalt.

Klienditeenindus

Parandustöid ja seadme demonteerimist võib teha ainult autoriseeritud spetsialist. Küsimuste puhul võtke ühendust müügiesindusega.

Ebakompetentse seadme monteerimise korral kustub garantiioigus.


Oskamatult parandatud seade võib seada kasutaja suurde ohtu!

Tehnika arengu huvides jätame endale õiguse teha muudatusi seadme konstruktsioonis ja kujunduses.

Vážený zákazník, Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte následující pokyny. Obsahují důležité informace pro Vaši bezpečnost a bezpečné používání zakoupeného přístroje. Pozor! Tento přístroj je určený výlučně k normálnímu použití v domácnosti a ne pro průmyslné použití.

Bezpečnostní předpisy

- Přístroj se smí používat pouze tak, jako je popsáno v návodu k jeho obsluze! Nijaké jiné použití není přípustné! Při škodách, které vzniknou v důsledku nesprávné obsluhy, nesprávného použití a nedodržení bezpečnostních předpisů zaniká jakýkoliv nárok na záruku! · Za škody pod vlivem mrazu, které jsou zapříčiněny vytápěním nedostačujícím pro danou velikost prostoru, zlou tepelnou izolací, nesprávnou obsluhou nebo v důsledku působení vyšší moci (např. výpadkem proudu) není možné převzít žádnou záruku. · Přístroj připojujte pouze na střídavý proud – hodnota napětí podle údaje na typovém štítku!
- Nikdy se nedotýkejte částí přístroje pod napětím! Životu nebezpečné! · Přístroj nikdy neobsluhujte mokřima rukama! Životu nebezpečné!
- Přístroj je zapotřebí umístit tak, aby na prvky obsluhy nemohly dosáhnout osoby, které se nacházejí ve vaně, pod sprchou nebo v nádobě naplněné vodou.
- Dodržujte národní předpisy o ochranných zónách v koupelně!
- Přístroj nepoužívejte v prostorech s vanou, sprchou nebo bazénem a též ne v blízkosti umývadel nebo vodovodních přípojek!
- Přístroj nevystavujte dešti nebo jiné vlhkosti!
- Přístroj není vhodný pro používání venku.
- Přístroj se smí uschovávat pouze uvnitř domu!
- Přístroj nikdy neuvádějte do provozu, je-li samotný přístroj nebo jeho kabel poškozený. Nebezpečí poranění!
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel na poškození!
- Pokud jsou na síťovém kabelu poškozená místa nebo je-li přístroj silně poškozený tak, že jsou obnaženy jeho elektrické díly, okamžitě přístroj odpojte od sítě a obraťte se na svého odborného prodejce.
- V důsledku neodborných oprav mohou pro uživatele vzniknout značná rizika!
- Opravy a zásahy do přístroje smí provádět výlučně autorizovaný odborný personál!
- V blízkosti přístroje, který je v provozu, neukládejte ani nepoužívejte lehce zápalné látky nebo spreje. Nebezpečí požáru!
- Přístroj nepoužívejte v lehce zápalné atmosféře (např. v blízkosti hořlavých plynů nebo sprejů)! Nebezpečí výbuchu a požáru!
- Přístroj neuvádějte do provozu v garážích nebo v požárem ohrožených prostorech jako jsou stáje, dřevěné šopy a pod.
- Pozor! Do otvoru přístroje nestrkejte cizí tělesa! Nebezpečí zranění (elektrický úder) a poškození přístroje!
- Sací a vyfukovací drážky přístroje musejí vždy zůstat volné!
- Přístroj umístěte tak, aby byl vyloučený náhodný dotyk. Nebezpečí popálení!
- Nach dem Abschalten kühlt das Gerät erst allmählich ab.
- Po vypnutí se přístroj ochlazuje pouze pozvolna.
- Přes přístroj nezavěšujte kusy oděvu, ručníky a pod. k sušení!! Nebezpečí prohřátí a požáru!
- Přístroj není vhodný k připojení k pevně instalovanému vedení!
- Přístroj připojujte pouze do zásuvek s ochranným kontaktem, které jsou nainstalovány podle předpisů
- Dodatečnou ochranu představuje zabudování ochranného zařízení pro chybové proudy se jmenovitým spouštěcím proudem max. 30 mA. Obráťte se na svého elektroinstalátora!
- Dětem a osobám pod vlivem léků nebo alkoholu je použití dovoleno pouze pod dohledem!
- Dbejte na to, aby děti neměly příležitost hrát si s elektrickými přístroji!
- Zásuvka musí být vždy dobře přístupná, aby bylo možné rychlé odpojení od sítě.
- Přístroj není vhodný pro použití při chovu nebo držení zvířat!
- Návod k použití patří k přístroji a je zapotřebí ho starostlivě uschovat! Při změně majitele je zapotřebí odevzdat mu i tento návod!

 TENTO OHŘÍVAČ JE OZNAČEN VÝSTRAŽNÝM SYMBOLEM, KTERÝ INFORMUJE, ŽE ZAŘÍZENÍ NESMÍ BÝT ZAKRÝVANO.

Balení

- Po vybalení zkontrolujte přístroj na poškození během transportu a rozsah dodávky na úplnost! Při poškození nebo neúplné dodávce se obraťte na svého prodejce!
- Originální kartón neodhazujte! Tento je zapotřebí k uschování přístroje a pro jeho odesílání, aby se předešlo škodám během transportu!
- Obalový materiál likvidujte podle předpisů! Plastikové pytle se mohou stát životu nebezpečnými hračkami pro děti!

Stanoviště

- Vzdálenost mezi přístrojem a hořlavými předměty (např. závěsy a záclonami), stěnami nebo jinými stavebními prvky musí být min. 50 cm.
- Přístroj nastavujte na nestabilní plochy (např. na lůžko), protože tu by se mohl převrátit!
- Přístroj nikdy neumísťte do těsné blízkosti stěnové zásuvky.

Síťový kabel

- Používejte pouze odzkoušené prodlužovací kabely, které odpovídají příkonu přístroje!
- Zabezpečte, aby nikdo nemohl o kabel zakopnout a tak převrhnout přístroj.
- Síťový kabel nesmí přijít do kontaktu s horkými částmi přístroje!
- Zástrčku nikdy nevytahujte ze sítě ta kabel!
- Přístroj nikdy nepřemísťte taháním za kabel a také nepoužívejte kabel k nošení přístroje!
- Kabel neomotávejte kolem přístroje! Přístroj neprovozujte s navinutými kabely! Toto platí zejména při použití kabelů navinutých na bubnech!
- Kabel nikdy neupínejte do svorek a ani ho nevedte přes ostré hrany. Kabel nevedte přes horní plotny sporáku nebo nad otevřeným plamenem!

Uvedení do provozu

K uvedení do provozu zastrčte zástrčku do zásuvky.

Montáž koleček (viz obrázek 2, 3)

- Vor der Inbetriebnahme des Geräts müssen unbedingt die Laufrollen vollständig montiert werden!
- Před uvedením přístroje do provozu musejí být bezpodmínečně kompletně namontována kolečka!
- Přístroj opatrně postavte na podlahu vzhůru nohama. Podklad nesmí být příliš tvrdý – riziko poškození laku i samotného přístroje!
- Kolečka namontujte po obou stranách vždycky mezi vnějším a sousedním žebrem.
- Utáhněte křídlové matice a radiátor opatrně postavte na kolečka.

Kontroly

Kontrolka svítí, když ohříváč topí.

Spínače (S) (viz obrázek 5)

	I	II
NOCeco10.....	700W	1000W
NOCeco15.....	1000W	1500W
NOCeco20.....	1400W	2000W
NOCeco25.....	1700W	2500W

Termostat (T) (viz obrázek 4)

Aby se dosáhla určitá teplota v místnosti, nastavte regulátor na maximum. Přístroj pracuje na plný výkon až do dosažení požadované teploty. Regulátor termostatu otáčejte zpět, až pokud se přístroj s cvaknutím nevypne. Automatickým zapínáním a vypínáním přístroje se bude takto nastavená teplota udržovat na téměř konstantní úrovni. Nezapomínejte, že přístroj se dá zapnout jenom tehdy, je-li nastavení termostatu vyšší jako teplota v prostoru.

Ovládání digitálního LCD časovače (viz obr. 6)

DŮLEŽITÉ: Při používání ohříváče v automatickém nastavení (sledované i nesledované) vždy dodržujte všechny bezpečnostní zásady.


Opakovaným stisknutím tlačítka MODE (režim) můžete vybrat režim AUTO (automaticka) nebo MAN ON (manuálně), který se zobrazí v dolní části displeje časovače.

V REŽIMU AUTO lze ohříváč zapínat a vypínat podle nastaveného 24 hodinového programového intervalu (viz část Nastavení programu níže).

V REŽIMU MAN ON lze zapínat ohříváč bez ohledu na nastavení programu.

Uzamčení tlačítek:

Stisknutím tlačítka ENTER a MODE po dobu 1 sekundy budou tlačítka zamknuta.

To, že jsou tlačítka uzamknuta, ukazuje symbol zámku  zobrazený v levém horním rohu displeje. Tlačítka lze odemknout stisknutím tlačítka ENTER a potom MODE po dobu 1 sekundy.

Výchozí nastavení

Před prvním použitím připojte ohříváč do běžné domácí elektrické zásuvky a zapněte napájení. Nyní lze časovač nastavit pro používání.

Nastavení přesného času

1. Stiskněte JEDNOU tlačítko PROGRAM. V levé horní části displeje se zobrazí symbol hodin. Nyní můžete nastavit hodiny.
2. Začnou blikat číslice hodin. Nastavte hodiny pomocí tlačítek - a +.
3. Nastavení hodin potvrďte stisknutím tlačítka ENTER.
3. Po stisknutí tlačítka ENTER začnou blikat minuty. Nastavte minuty pomocí tlačítek - a +. Nastavení minut potvrďte stisknutím tlačítka ENTER.
4. Na displeji časovače se obnoví výchozí zobrazení.
5. Chcete-li opravit nesprávný čas, zopakujte předchozí kroky.

Po nastavení přesného času lze nastavit celkem čtyři programy zapnutí a vypnutí.

Nastavení programů

Chcete-li nastavit programy, stiskněte dvakrát tlačítko PROGRAM.

Nyní můžete nastavovat programy počínajíc programem zapnutí P1.

NASTAVENÍ ČASU ZAPNUTÍ PROGRAMU P1:

1. Nastavte hodiny pomocí tlačítek - a +. Nastavení hodin potvrďte stisknutím tlačítka ENTER.
2. Nastavte minuty pomocí tlačítek - a +. Nastavení minut potvrďte stisknutím tlačítka ENTER.

Poznámka: V programu MODE lze minuty nastavit pouze po 10minutových blocích.

NASTAVENÍ ČASU VYPNUTÍ PROGRAMU P1:

3. Nastavte hodiny pomocí tlačítek - a +. Nastavení hodin potvrďte stisknutím tlačítka ENTER.

4. Nastavte minuty pomocí tlačítek - a +. Nastavení minut potvrďte stisknutím tlačítka ENTER.

Zopakováním kroků 1 až 4 naprogramujete programy P2, P3 a P4. Po naprogramování programu vypnutí P4 se automaticky obnoví výchozí zobrazení. Stisknutím tlačítka PROGRAM se můžete kdykoli během programování časovače vrátit do výchozího zobrazení.

Poznámka: Pokud je čas zapnutí totožný s časem vypnutí, zařízení bude program ignorovat.

Funkce ADVANCE

Stisknete-li v REŽIMU AUTO tlačítko + déle než 2 sekundy, program PŘEJDE na další naprogramované nastavení a vrátí se k programu pouze po dosažení dílčího času. Po aktivaci funkce ADVANCE se na LCD displeji zobrazí segment ADVANCE. Stisknutím tlačítka - bude aktivovaná funkce ADVANCE automaticky zrušena a program poběží normálně.

Poznámka – záložní baterie paměti časovače – Po uplynutí 72 hodin, během kterých byl ohřívač ponechán zapnutý v elektrické zásuvce, bude provedeno úplné nabití záložních baterií paměti časovače.

Dojde-li k výpadku napájení nebo k odpojení ohřívače z elektrické zásuvky na dobu kratší než šest měsíců, plně nabitě baterie udrží nastavení času a časovače v paměti.

Pokud však záložní baterie nejsou zcela nabitě nebo pokud byl ohřívač odpojen od napájení déle než šest měsíců, budou nastavení času a programů pravděpodobně ztracena a před používáním REŽIMU AUTO bude třeba čas a programy znovu nastavit.

Navinutí kabelu (viz obrázek 1)

Vypínač pro případ převrácení

Tento vypínač vypne ohřívač, dojde-li k jeho náhodnému převrácení.

Dojde-li k převrácení rozžhaveného ohřívače, odpojte napájení, nechte ohřívač vychladnout a potom jej znovu postavte. Po zapnutí napájení by zařízení mělo znovu normálně fungovat.

Čištění

- Přístroj nejdříve vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky!
- Plášť přístroje se čistí vlhkým hadříkem, vysavačem nebo kartáčem na odstraňování prachu.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky s mechanickými a nebo leptacími účinky.
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte lehce vznítivé čisticí prostředky jako jsou např. benzín nebo líh.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody! Životu nebezpečné!
- Sací a vyfukovací zónu čistěte pravidelně vysavačem.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, měli by jste ho ochránit před prachem a nečistotami.

Recyklace



Pro elektrické spotřebiče prodávané v rámci Evropské unie. Po skončení životnosti nesmí být elektrické spotřebiče likvidovány s komunálním odpadem. Odevzdejte spotřebič specializované sběrně (je-li k dispozici). Pokyny pro recyklaci ve vaší zemi vám poskytnou místní orgány nebo prodejce.

Servis

Opravy a zásahy do přístroje smí provádět pouze autorizovaný odborný personál!

Proto se obraťte na svého prodejce.

Neodborné zásahy mají za následek ztrátu záruky.

V důsledku neodborných oprav mohou vzniknout značná rizika pro uživatele!

Konstrukční změny a změny provedení přístroje jsou v zájmu dalšího technického vývoje vyhrazeny.

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik Deutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3. Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Umfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben werden soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.

2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.

3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).

4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
 - a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
 - b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
 - c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
 - d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufhandlung herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantieleistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR - Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES - Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL - Garantie Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK - Garanti Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun stottes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE - Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvittot kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO - Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Deltaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte inngrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuajan ollessa voimassa esittämällä ostodokumentin. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL - Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekazuje Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ - Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedeny neodborné zásahy.

LV - Garantija Ģai ierīci ir spēkā pircēja valstī izdotie garantijas noteikumi. Par to jūs sīkāk informācija saņemsiet veikalā, kurā jūs do ierīci nopirkāt. Garantijas pieteikšanās jums ir nepieciešama pirkšanas kvīts. Bez tam ir svarīgi, lai garantijas termiņš nebūtu notecējis. Garantija netiek sniegta, ja jūs ierīci sabojājāt, ekspluatējāt neatbilstoši lietošanas instrukcijai, veicāt patvaļīgi demontāžu vai mēcinājāt padī to remontēt.

SI - Garancija Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnosti kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljena ali če so bili izvedeni nepooblaščen posegi v napravo.

SK - Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámí predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Ėiam prietaisui galioja pirmko dalyje ideistos garantijos slygos. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavėjas, pas kurą Jus pirkote prietaisf, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo slyga yra kasos čekio pateikimas ir gwarancinio termino idlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini šisikidimai.

EE - Garanti Seadme kohta kehtivad selle riigi garantitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt või seadet on demonteeritud.

HU - Garancia A készülékre a vásárlási orszáiban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végeztek rajta.














HR - Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uređaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljača od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti račun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva istice u slučaju da je uređaj oštećen, korišten na neodgovarajući način ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

GR - Εγγύηση Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απόδειξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

BG - гаранция За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

RU - Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, представленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использован ненадлежащим образом или был подвергнут недовольным вмешательствам.

KZ Кепілдік Мына аспақа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.

1. Garantiekarte 	2. Garantiezeitraum 2	3. Modell(e)	4. Kaufdatum				
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers	6. Fehler/Defekt						
<table border="0"> <tr> <td data-bbox="92 474 528 954"> 7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift DE Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst  +49 1805 / 398 346 Fax. +49 1805 / 355 467 (14Ct./Min aus dem dt. Festnetz) Mobilfunkpreise koennen abweichen service@glendimplex.de AT Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz  +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 office@schurz.biz </td> <td data-bbox="528 474 850 954"> LT UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas Tel. : (8-800) 111 19 Tel. : (8-37) 21 21 46 ES Glen Dimplex España S.L. C/ Bailén, 20, 4º, 2ª e-08010 BARCELONA  (+34) 93.238.61.59 Fax. (+34) 932384375 </td> <td data-bbox="850 474 1176 954"> NL Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl BE Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Gentsestraat 60 B- 9300 Aalst, België/ Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be </td> <td data-bbox="1176 474 1503 954"> IT Glen-Dimplex Italia S.r.l. via delle Rose 7, 24040 lallio (BG)  035-201042 Fax. 035-200492 info@glendimplex.it FR Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr </td> </tr> </table>				7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift DE Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst  +49 1805 / 398 346 Fax. +49 1805 / 355 467 (14Ct./Min aus dem dt. Festnetz) Mobilfunkpreise koennen abweichen service@glendimplex.de AT Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz  +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 office@schurz.biz	LT UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas Tel. : (8-800) 111 19 Tel. : (8-37) 21 21 46 ES Glen Dimplex España S.L. C/ Bailén, 20, 4º, 2ª e-08010 BARCELONA  (+34) 93.238.61.59 Fax. (+34) 932384375	NL Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl BE Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Gentsestraat 60 B- 9300 Aalst, België/ Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be	IT Glen-Dimplex Italia S.r.l. via delle Rose 7, 24040 lallio (BG)  035-201042 Fax. 035-200492 info@glendimplex.it FR Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift DE Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst  +49 1805 / 398 346 Fax. +49 1805 / 355 467 (14Ct./Min aus dem dt. Festnetz) Mobilfunkpreise koennen abweichen service@glendimplex.de AT Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz  +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 office@schurz.biz	LT UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas Tel. : (8-800) 111 19 Tel. : (8-37) 21 21 46 ES Glen Dimplex España S.L. C/ Bailén, 20, 4º, 2ª e-08010 BARCELONA  (+34) 93.238.61.59 Fax. (+34) 932384375	NL Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl BE Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Gentsestraat 60 B- 9300 Aalst, België/ Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be	IT Glen-Dimplex Italia S.r.l. via delle Rose 7, 24040 lallio (BG)  035-201042 Fax. 035-200492 info@glendimplex.it FR Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr				

DE

1. Garantiekarte
2. Garantiezeitraum (in Jahre)
3. Modell(e)
4. Kaufdatum
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
6. Fehler/Defekt
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

UK

1. Warranty Card
2. Guarantee Period (in Years)
3. Model(s)
4. Date of Purchase
5. Stamp & Signature of retailer
6. Fault/Defect
7. Contact Number & Address

FR

1. Bon de garantie
2. Période de garantie (en années)
3. Modèle(s)
4. Date d'achat
5. Cachet et signature du vendeur
6. Anomalie/Défaut
7. Nom et adresse du contact

IT

1. Scheda di garanzia
2. Periodo di garanzia (in anni)
3. Modello(i)
4. Data di acquisto
5. Timbro e firma del rivenditore
6. Guasto/difetto
7. Indirizzo e numero di contatto

ES

1. Tarjeta de garantía
2. Período de garantía (en años)
3. Modelo(s)
4. Fecha de adquisición
5. Sello y firma del distribuidor
6. Avería/Defecto
7. Número y dirección de contacto

PT

1. Cartão de Garantia
2. Período de Garantia (em anos)
3. Modelo(s)
4. Data de Compra
5. Carimbo e Assinatura do retalhista
6. Falha/Defeito
7. Número de Contacto e Morada

NL

1. Garantiebewijs
2. Garantieperiode (in jaren)
3. Model(len)
4. Aankoopdatum
5. Stempel & handtekening winkelier
6. Storingen & gebreken
7. Telefoonnummer & adres

DK

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Model(ler)
4. Købsdato
5. Detailhandlers stempel & underskrift
6. Fejl/defekt
7. Kontaktnummer & -adresse

SE

1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Modell(er)
4. Inköpsdag
5. Återförsäljarens stämpel och underskrift
6. Fel
7. Telefonnummer och adress för kontakt

NO

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Modell(er)
4. Kjøpsdato
5. Selgers stempel og signatur
6. Feil/defekt
7. Kontaktnummer og adresse

FI

1. Takuukortti
2. Takuu aika (vuosina)
3. Malli(t)
4. Ostopäivämäärä
5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus
6. Vika/vaurio
7. Yhteysnumero ja osoite

PL

1. Karta gwarancyjna
2. Okres gwarancji (w latach)
3. Model(e)
4. Data zakupu
5. Pieczęć i podpis sprzedawcy
6. Usterka
7. Telefon i adres kontaktowy

CZ

1. Záruční list
2. Záruční doba (roky)
3. Model(y)
4. Datum zakoupení
5. Razítko a podpis prodejce
6. Porucha/chyba
7. Kontaktní číslo a adresa

LV

1. Garantijas talons
2. Garantijas periods (gadi)
3. Modelis(li)
4. Legades datums
5. Mazumtirgotāja zīmogs un paraksts
6. Bojājums/defekts
7. Kontakta runis un adrese

SI

1. Garancijski list
2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)
3. Model(i)
4. Datum nakupa
5. Žig in podpis prodajalca
6. Pomanjkljivost/okvara
7. Kontaktna številka in naslov

SK

1. Záručný list
2. Záručné obdobie (v rokoch)
3. Model(y)
4. Dátum kúpy
5. Pecat & Podpis obchodníka
6. Porucha/závada
7. Kontaktujte číslo & adresu

LT

1. Garantijos kortele
2. Garantijos laikotarpis (metais)
3. Modelis (modeliai)
4. Pirkimo data
5. Prekybininko antspaudas ir parašas
6. Gedimas / defektas
7. Numeris ir adresas kontaktams

EE

1. Garantiikaart
2. Garantiiaeg (aastates)
3. Mudel(id)
4. Ostukuupäev
5. Kaupluse tempel & allkiri
6. Viga/defekt
7. Kontaktnumber & aadress

HU

1. Garancialevél
2. Garancia időtartama (években)
3. Modell(ek)
4. Vásárlás időpontja
5. Eladó bélyegzője és aláírása
6. Hiba/Hiány megnevezése
7. Értéktézési telefonszám és cím

HR

1. Jamstvena kartica
2. Jamstveni period (u godinama)
3. Model(i)
4. Datum kupnje
5. Pecat i potpis dobavljača
6. Kvar/defekt
7. Broj i adresa za kontakt

GR

1. Κάρτα εγγύησης
2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)
3. Μοντέλο(α)
4. Ημερομηνία αγοράς
5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου
6. Σφάλμα/Ελάττωμα
7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας

BG

1. Гаранционна карта
2. Гаранционен период (в години)
3. Модел(и)
4. Дата на покупка
5. Печат и подпис на търговеца
6. Неизправност/Дефект
7. Адрес и телефон за контакт

RU

1. Гарантийная карта
2. Срок действия гарантии(в годах)
3. Модель (модели)
4. Дата покупки
5. Штамп и подпись озничного продавца
6. Неисправность/дефект
7. Номер контактного телефона и адрес

KZ

1. Кепілдік картасы
2. Кепілдік мерзімі
3. Үлгі(лер)
4. Сатылған күні
5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы
6. Кемістік/Ақаулық
7. Байланыс телефоны және мекен-жайы